



Privacy  
Commissioner  
of Canada

Commissaire  
à la protection de  
la vie privée du Canada

Gouvernement  
Publique

CA1  
YX71  
-P61

3 1761 11895147 4

# The Privacy Act

# La loi sur la protection des renseignements personnels



1995



Digitized by the Internet Archive  
in 2025 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118951474>

## **PRIVACY ACT**

1995 Edition

## **LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

Édition 1995

**An office consolidation and index**

**Une codification administrative  
et index**



© Minister of Supply and Services Canada 1995  
Cat. No. YX76-P21/1995  
ISBN 0-660-61560-3

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995  
N° de cat. YX76-P21/1995  
ISBN 0-660-61560-3

Additional copies available from:

Copies supplémentaires disponibles comme suit:

**Privacy Commissioner of Canada**  
112 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 1H3  
(613) 995-2410  
1-800-267-0441  
**FAX (613) 995-1501**

**Commissaire à la protection de la vie privée**  
112, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1H3  
**(613) 995-2410**  
**1-800-267-0441**  
**Téléc. (613) 995-1501**

## **Contents**

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Index to the Privacy Act .....                           | I-1 |
| <br>                                                     |     |
| The Act .....                                            | 1   |
| <br>                                                     |     |
| Schedule – List of institutions subject to the Act ..... | 40  |
| <br>                                                     |     |
| Amendments not in force .....                            | 48  |
| <br>                                                     |     |
| Section 15, Access to Information Act .....              | 50  |
| <br>                                                     |     |
| Regulations .....                                        | 55  |
| <br>                                                     |     |
| Schedule I for paragraph 3(e) .....                      | 59  |
| <br>                                                     |     |
| Schedule II for paragraph 8(2)(e) .....                  | 59  |
| <br>                                                     |     |
| Schedule III for paragraph 22(1)(a) .....                | 60  |
| <br>                                                     |     |
| Schedule IV for section 23 .....                         | 60  |
| <br>                                                     |     |
| Schedule V Classes of investigations ...                 | 61  |

## **Table des matières**

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| Index – Loi sur la protection des renseignements personnels ..... | I-12 |
| <br>                                                              |      |
| La Loi .....                                                      | 1    |
| <br>                                                              |      |
| Annexe – Liste des institutions assujetties à la Loi .....        | 40   |
| <br>                                                              |      |
| Modifications non en vigueur .....                                | 48   |
| <br>                                                              |      |
| Article 15, Loi sur l'accès à l'information .....                 | 50   |
| <br>                                                              |      |
| Règlements .....                                                  | 55   |
| <br>                                                              |      |
| Annexe I pour alinéa 3(e) .....                                   | 59   |
| <br>                                                              |      |
| Annexe II pour alinéa 8(2)e) .....                                | 59   |
| <br>                                                              |      |
| Annexe III pour alinéa 22(1)a) .....                              | 60   |
| <br>                                                              |      |
| Annexe IV pour alinéa 23 .....                                    | 60   |
| <br>                                                              |      |
| Annexe V Catégories d'enquêtes .....                              | 61   |



## **Index to the Privacy Act**

(This index does not form part of the official document but has been prepared to help you use the Act. We would appreciate being advised of any errors or omissions.)



**INDEX****A**

|                                                                        |              |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|
| aboriginal people, disclosure to association                           | 8(2)(k)      |
| absence or incapacity of Privacy Commissioner                          | 53(4)        |
| access, complaints related to extension of right (by Order)            | 29           |
| form of                                                                | 12(3)        |
| head to give notice of notice of refusal of right of extended          | 17           |
| time for granting to Index (InfoSource)                                | 35(4)        |
| refusal to give request to be in writing                               | 16           |
| access to information                                                  | 13(2)        |
| Court                                                                  | 29           |
| person dead for more than 20 years ("personal information" definition) | 12(3)        |
| Privacy Commissioner's                                                 | 34(2)        |
| Access to Information Act, (see page 48 for section 15 of ATIA)        | 45           |
| defence of Canada or allied state                                      | 21           |
| Information Commissioner may be Privacy Commissioner                   | 55           |
| "personal information" definition                                      | 3            |
| precautions against disclosure of exempt information                   | 3            |
| Court to take                                                          | 46           |
| Privacy Commissioner to take                                           | 65           |
| subversive or hostile activities                                       | 21           |
| account, fair and accurate                                             | 67(2)(b)     |
| accuracy of personal information                                       | 6(2)         |
| acknowledgement of access request                                      | 14           |
| acts of Parliament, disclosure authorized by                           | 8(2)         |
| additions to schedule, regulation-making power                         | 77(2)        |
| address, information about ("personal information" definition)         | 3(d)         |
| administrative purpose                                                 | 3            |
| defined                                                                | 3            |
| information collected for                                              | 5, 6         |
| Aeronautics Act                                                        | 54(4), 57(4) |
| age, information about ("personal information" definition)             | 3(a)         |
| agenda, Cabinet                                                        | 70(1)(c)     |
| alternative format                                                     | 3, 17(3)     |

**ARTICLE****A****INDEX**

|                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| agent may act for complainant                                                         | 29(2)    |
| agents, regulation-making power                                                       | 77(1)(m) |
| agreement with foreign state, disclosure under                                        | 8(2)(f)  |
| agreement with international, state organizations disclosure under                    | 8(2)(f)  |
| agreement with province, disclosure under RCMP, provincial policing                   | 8(2)(f)  |
| annual report of Privacy Commissioner no authority to delegate                        | 38, 40   |
| annual reports from government institutions                                           | 59       |
| appeal, denial of access                                                              | 72       |
| appearance on review by court, Privacy Commissioner's                                 | 41       |
| application of Act                                                                    | 42       |
| see Schedule                                                                          | page 39  |
| application to Court by Privacy Commissioner                                          | 50       |
| appointment of Assistant Privacy Commissioner                                         | 42 to 44 |
| appointment of Privacy Commissioner                                                   | 56       |
| appraisals, candidates for grants, awards, etc ("personal information" definition)    | 53       |
| approval of information banks                                                         | 3(h)     |
| archives                                                                              | 71(4)    |
| see National Archives                                                                 |          |
| assist individual, disclosure to member of Parliament to                              | 8(2)(g)  |
| Assistant Privacy Commissioner                                                        | 59       |
| delegation by                                                                         | 56, 57   |
| duties and powers                                                                     |          |
| Associate Chief Justice to hear actions relating to international affairs and defence | 51       |
| association of aboriginal people, disclosure to                                       | 8(2)(k)  |
| Attorney General of Canada                                                            | 64(2)    |
| disclosure of criminal office to                                                      | 8(2)(d)  |
| disclosure to (in Crown proceedings)                                                  |          |
| audit purposes, disclosure for procedures                                             | 8(2)(h)  |
| authority to investigate                                                              | 37, 39   |
| Privacy Commissioner's                                                                |          |
|                                                                                       | 34       |

| <b>INDEX</b>                                                                              | <b>ARTICLE</b> | <b>INDEX</b>                                                                                | <b>ARTICLE</b>                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| authority to disclose personal information, government institution's                      | 8              | classes of personal information not contained in information banks                          | 11(1)(b)                                      |
| authority to review collection, disclosure and use of information, Privacy Commissioner's | 37, 39         | classification of public servants, information about ("personal information" definition)    | 3(j)(iii)                                     |
| authority to review exempt banks, Privacy Commissioner's                                  | 36, 39         | closure of information banks                                                                | 71(3)                                         |
| availability for use                                                                      | 10             | collection of information, Privacy Commissioner may review complaints related to limits on  | 37<br>29(1)(h)<br>4, 5                        |
| availability of Index (InfoSource)                                                        | 11(3)          | colour, information about ("personal information" definition)                               | 3(a)                                          |
| award, opinion related to ("personal information" definition)                             | 3(e), (h)      | complainant entitled to Privacy Commissioner's report                                       | 35                                            |
| <b>B</b>                                                                                  |                |                                                                                             |                                               |
| bank                                                                                      |                | complaints, related to                                                                      |                                               |
| assignment of number to                                                                   | 71(1)(b)       | access                                                                                      | 16, 29                                        |
| defined                                                                                   | 3              | all others                                                                                  | 29                                            |
| procedure for maintaining                                                                 | 71             | delay                                                                                       | 15, 29(1)(d)                                  |
| purpose of, statement of Index                                                            | 11(1)(a)(iv)   | forms and procedures                                                                        | 30 to 34                                      |
| initiated by Privacy Commissioner                                                         |                | initiated by Privacy Commissioner                                                           | 29(3)                                         |
| Bank of Canada, Governor is designated Minister for                                       | 71(2)          | compliance, Privacy Commissioner may review                                                 | 37                                            |
| banks, review of exempt                                                                   | 36             | Comptroller General, disclosure to                                                          | 8(2)(h),<br>77(1)(g)                          |
| benefit to individual, disclosure for                                                     | 8(2)(m)(ii)    | confidence, information received in                                                         | 19(1)                                         |
| blood type, information about ("personal information" definition)                         | 3(d)           | confidential correspondence to a government institution ("personal information" definition) | 3(f)                                          |
| briefs to ministers                                                                       | 70(1)(e)       | confirmation of existence of information in exempt bank, precaution against                 | 46(1)(b)                                      |
| burden of proof, right to refuse access                                                   | 47             | consent of complainant required for Court review                                            | 42(a)                                         |
| business address, public servants ("personal information" definition)                     | 3(j)(ii)       | consent to collection of information from others                                            | 5(1)                                          |
| <b>C</b>                                                                                  |                |                                                                                             |                                               |
| Cabinet documents                                                                         |                | consent to disclosure by other governments                                                  | 19(2)                                         |
| Act does not apply to                                                                     | 70             | consent to use personal information                                                         | 7                                             |
| not reviewable,                                                                           |                | consistent uses                                                                             | 7(2)(a),<br>8(2)(a),<br>9(4),<br>11(1)(a)(iv) |
| by Court                                                                                  | 45             | consultations, reason for delay                                                             | 15(a)(ii)                                     |
| by Privacy Commissioner                                                                   | 34(2)          | contract for service by individual, information about ("personal information" definition)   | 3(k)                                          |
| Canadian citizen, access right of                                                         | 12             | convicted person, information about                                                         | 24, 49                                        |
| Canadian Penitentiary Service, discretion to refuse disclosure                            | 24             |                                                                                             |                                               |
| Canadian Security Intelligence Service Act                                                | 22(1)(a)(iii)  |                                                                                             |                                               |
| citizen, access right of                                                                  | 12             |                                                                                             |                                               |
| civil proceedings, protection from                                                        | 67, 74         |                                                                                             |                                               |
| claims by natives, information related to                                                 | 8(2)(k)        |                                                                                             |                                               |

| INDEX                                                                               | ARTICLE      | INDEX                                                             | ARTICLE                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| copy, right to                                                                      | 17(1)(b)     | delegation                                                        |                                          |
| correction                                                                          |              | by Assistant Privacy Commissioner                                 | 59                                       |
| complaints related to                                                               | 29(1)(c)     | by head of a government institution                               | 73                                       |
| notice to others of                                                                 | 12(2)(c)     | by Privacy Commissioner                                           | 59                                       |
| regulation-making power                                                             | 77(1)(i)     | to head by designated Minister                                    | 71(6)                                    |
| request for                                                                         | 12(2)(a)     |                                                                   |                                          |
| correctional program, disruption of                                                 | 24(a)        | departmental reports, annual                                      | 72                                       |
| correspondence with a government institution<br>("personal information" definition) | 3(f)         | departments, may be added to Schedule,<br>regulation-making power | 77(2)                                    |
| costs                                                                               | 52           | description of banks                                              | 11                                       |
| see also fees                                                                       |              | designated Minister,<br>defined                                   | 3                                        |
| Court, definition                                                                   | 3            | delegation to head                                                | 71(6)                                    |
| Court review,                                                                       | 41           | powers, duties,                                                   | 11, 71                                   |
| Privacy Commissioner must                                                           |              | detection of crime                                                | 22                                       |
| advise of right to                                                                  | 35(5)        | detection of hostile and subversive activities                    | 21, 77(1)(k)                             |
| of exempt banks                                                                     | 36(5), 43,   | Diplomatic Service (Special) Superannuation                       |                                          |
|                                                                                     | 50           | Act                                                               | 54(3)                                    |
| procedures                                                                          | 44 to 52     | directives, responsibility for                                    | 71(1)(d)                                 |
| release of information                                                              | 48 to 50     | disability, sensory                                               | 3, 17(3)                                 |
| Cree, Naskapi (of Quebec) Act                                                       | 8(6)         | disclosure                                                        |                                          |
| crime, information re detection, prevention or<br>suppression of                    | 22(1)(a)(i)  | aboriginal people                                                 | 8(2)(k)                                  |
| Criminal Code, Section 131                                                          | 34(3)        | Act of Parliament                                                 | 8(2)(b)                                  |
|                                                                                     | 64(1)(b)     | Attorney General, to                                              | 8(2)(d)                                  |
|                                                                                     | 66           | audit purposes                                                    | 8(2)(h),<br>77(1)(e)                     |
| criminal history, information about<br>("personal information" definition)          | 3(b)         | authority for                                                     | 8                                        |
| criminal proceedings, protection from                                               | 67, 74       | complaints                                                        | 29(1)(a),<br>(h)(ii)                     |
| Crown,                                                                              |              | consent to disclose                                               | 7                                        |
| bound by Act                                                                        | 76           | consistent use                                                    | 8(2)(a)                                  |
| debts                                                                               | 8(2)(l)      | Court order                                                       | 8(2)(c), 48,                             |
| disclosure for proceedings by                                                       | 8(2)(d)      |                                                                   | 49                                       |
| protection from proceedings against                                                 | 74           | debts, to locate individual                                       | 8(2)(l)                                  |
|                                                                                     |              | discretionary                                                     | 18(2), 19(2),<br>20, 21,<br>22(1), 23 to |
|                                                                                     |              |                                                                   | 28                                       |
| <b>D</b>                                                                            |              | exempt bank                                                       | 16(2), 18(2),<br>65(b)                   |
| debt collection by Crown, information for                                           | 8(2)(l)      | good faith                                                        | 67(2)(b), 74                             |
| deceased person                                                                     |              | governments, other                                                | 8(2)(f)                                  |
| information about                                                                   |              | health information                                                | 28                                       |
| ("personal information" definition)                                                 | 3(m)         | regulation-making power                                           | 77(n), (o)                               |
| regulation-making power                                                             | 77(m)        | investigative body, to                                            | 8(2)(e),<br>8(4), 9(2)                   |
| defence of Canada, injury to                                                        | 21           | libel or slander                                                  | 67(2)(b)                                 |
| defence questions, dealt with by                                                    |              | Member of Parliament, to                                          | 8(2)(g)                                  |
| Associate Chief Justice                                                             | 51           | National Archives, to                                             | 8(2)(i)                                  |
| definitions                                                                         | 3            | notice of, to Privacy Commissioner                                | 8(5)                                     |
| delay, complaint of                                                                 | 15, 29(1)(d) | offence, of an                                                    | 46(2), 64                                |
|                                                                                     |              | personal information                                              | 8, 9, 19                                 |
|                                                                                     |              |                                                                   | to 28                                    |
|                                                                                     |              | by Privacy Commissioner                                           | 63 to 65                                 |
|                                                                                     |              | public interest, in                                               | 8(2)(m)(i)                               |
|                                                                                     |              | record to be kept                                                 | 9                                        |
|                                                                                     |              | refusal mandatory                                                 | 19(1), 22(2)                             |

**INDEX**

|                                                                                             |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| regulation-making power                                                                     | 77                           |
| research, statistics, for review by Privacy Commissioner                                    | 8(2)(j)<br>37, 39            |
| disclosures, record to be kept when use not in Index (InfoSource)                           | 9                            |
| discretionary benefit, financial information about (“personal information” definition)      | 3(l)                         |
| discussion papers, Cabinet                                                                  | 70(1)(b)                     |
| disposal of personal information                                                            | 6(3)                         |
| complaints                                                                                  | 77(1)(b), (c)<br>29(1)(h)(i) |
| disposal standards, statement in Index                                                      | 11(1)(a)(v)                  |
| documents, return of by Privacy Commissioner                                                | 34(5)                        |
| duties, designated Minister                                                                 | 71                           |
| duties, Privacy Commissioner general                                                        | 29, 32, 37, 54               |
| hearing of representations                                                                  | 33                           |
| notice of right to Court review                                                             | 35(5)                        |
| notice to head of government institution                                                    | 31, 35                       |
| investigations in private                                                                   | 33(1)                        |
| provide findings and recommendations to parties                                             | 35, 39                       |
| special studies                                                                             | 60                           |
| submission of annual report                                                                 | 38                           |
| <b>E</b>                                                                                    |                              |
| education, information about (“personal information definition)                             | 3(b)                         |
| employee of a government institution, information about (“personal information” definition) | 3(j), (k)                    |
| employment history, information about (“personal information” definition)                   | 3(b)                         |
| employment, opinions given in the course of (“personal information” definition)             | 3(j)(v)                      |
| enforcement of law                                                                          | 22                           |
| evidence before Privacy Commissioner, admissibility, compellability need not be under oath  | 34, 37<br>34(1)(c)           |
| <i>ex parte</i> proceedings, Court may order                                                | 46(1), 51(3)                 |
| exception from duty to inform of purpose of collection                                      | 5(3)                         |

**ARTICLE****INDEX**

|                                                            |                               |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| exempt banks                                               | 18                            |
| Associate Chief Justice reviews refusal                    | 51                            |
| burden of proof                                            | 47                            |
| Court review, sought by Privacy Commissioner               | 36(5), 43                     |
| designation of Index (InfoSource)                          | 18<br>11(1)(a)(vi)            |
| investigation of, by Privacy Commissioner                  | 36                            |
| powers of Court on review                                  | 50                            |
| exhibition material, Act does not apply to                 | 69(1)(a)                      |
| expenses                                                   |                               |
| Assistant Privacy Commissioner’s experts’                  | 57(2)<br>58(2)                |
| Privacy Commissioner’s                                     | 54(2)                         |
| experts, authority to engage, expenses, remuneration       | 58(2)                         |
| extension of privacy rights, (special studies of)          | 60                            |
| extension of time                                          |                               |
| access                                                     | 15                            |
| complaint                                                  | 29(1)(d)                      |
| Court review                                               | 41                            |
| <b>F</b>                                                   |                               |
| failure to give notice, no civil or criminal action for    | 74                            |
| fair and accurate account by newspaper                     | 67(2)(b)                      |
| Federal Court Act, section 46                              | 44                            |
| Federal Court review                                       | 41                            |
| Federal Court — Trial Division                             | 3                             |
| federal-provincial affairs, Court order injury to          | 49<br>20                      |
| fees                                                       |                               |
| complaint related to regulation-making power to witnesses  | 29(1)(f)<br>77(1)(j)<br>34(4) |
| Financial Administration Act                               | 71                            |
| financial benefit (“personal information” definition)      | 3(l)                          |
| financial transactions (“personal information” definition) | 3(b)                          |
| findings of Privacy Commissioner                           | 35                            |
| fingerprints (“personal information” definition)           | 3(d)                          |

**INDEX**

foreign state, confidential information from  
form of complaint

**G**

Government Employees Compensation Act  
government institution(s)  
access to, by Privacy Commissioner  
defined  
disclosure by  
listed  
see Schedule  
regulation-making power

Governor in Council  
amendments to schedule  
designates exempt banks  
regulation-making power  
appointment of Privacy Commissioner and  
Assistant Privacy Commissioner  
extension of right of access

Governor of the Bank of Canada  
as designated Minister

grants, opinions related to  
("personal information" definition)

guardians, regulation-making power

guidelines, responsibility for

**H**

head  
access to exempt banks  
annual reports to Parliament  
Court order to — to disclose  
defined  
delegation  
hearing in National Capital Region,  
may request  
notices of complaints and investigations to  
protection from civil/criminal  
proceedings  
publication of Index (InfoSource)  
record of use and disclosure  
report after investigation/audit  
representations to Privacy Commissioner  
translation, shall authorize

head, discretionary disclosure  
about crime and law enforcement  
correctional services  
if injurious to federal-provincial relations  
if injurious to international affairs or  
defence  
in exempt banks  
information from other governments

**ARTICLE**

19(1)(a)  
30  
54(4), 57(4)  
34(1)(d)  
3  
8(2)(f)  
page 39  
77(1)(a)

77(2)  
18  
77(1)  
53(1), 55,  
56  
12(3)

71(2)

3(e), (h)

77(1)(m)

71(1)(d)

**INDEX**

medical records  
security clearances  
solicitor-client  
third-party information  
threat to safety of individuals

head, mandatory refusal to disclose  
confidential information from other  
governments  
personal information in some cases  
provincial and municipal crime information  
collected by R.C.M.P.

health records  
see medical records

hearings, Court, *ex parte, in camera*

Her Majesty (the Crown), Act binding on

hostile activities, information about

House of Commons

**I**

identification of information bank in request

identifier, personal

identity of a confidential source

Immigration Act

*in camera* court hearings

inadmissibility, evidence given before  
Privacy Commissioner  
privileged information

incapacity or absence, Privacy Commissioner

Index (InfoSource)  
access to  
complaints about  
content of

Indian Act

Indian band, disclosure  
definition

individual, under sentence

individuals, class of, regulation-making power

information  
see personal information

information banks, defined  
management of

**ARTICLE**

28  
23  
27  
26  
25

19  
8(2), 26  
22(2)

46(1)

76

21, 77(1)(k)

53(1), (2)

13

3(c),  
10(1)(b)

22(1)(b)(ii),  
23, 24(b)

12

46(1), 51(2)

34(3)  
67(2)

53(4)

9, 10, 11  
11(3)  
29(g)  
10

8(6)

8(2)(k)  
8(6)

24, 49

77(1)(m)

3  
71

**INDEX**

Information Commissioner as  
Privacy Commissioner

**ARTICLE**

55

initiative, Privacy Commissioner may act on own

29(3), 37

injury,

not found by court

49

to conduct of international affairs, defence

21, 77(1)(k)

to enforcement of law

22(1)(b)

to federal-provincial affairs

20

institution, government, defined

3

interference with government institution,  
access request causing

15(a)(i)

interim Privacy Commissioner

53(4)

international affairs,

injury to

21

Court order

49

questions dealt with by Associate  
Chief Justice

51

international organization of states,  
confidential information from

19(1)(b),

77(1)(k)

interpretation of record

17(2)

invasion of privacy, public interest

8(2)(m)(i)

investigation,

classes of, regulation-making power

77(1)(l)

collection, disclosure and use

37, 39

defined

22(3)

disclosure for purposes of

64(1)(a)(i)

duty of Privacy Commissioner to cause

29(3)

exempt banks, by Privacy Commissioner

36

lawful

22

notice of

31, 37(2)

Privacy Commissioner's duties and powers

31 to 37

Privacy Commissioner's initiative, on

29(3)

regulations concerning procedures

77(1)(k)

security clearances

23

investigative body,

disclosure to

8(2)(e), 9(2)

information prepared or obtained by

22(1)(a), 23

specified in regulations

77(1)(d)

investigators, limit on number

59(2)

**L**

language of record  
complaint

17(2)

29(1)(e)

law enforcement, information

8(2)(e), (f),

9(2), 18,

22(1)(a)(ii),

49

**INDEX**

lawful investigation,  
disclosure for  
injury to

8(2)(e), 9(2)

22(1)(b)

leave of the Court for Privacy Commissioner  
to appear as party

42(c)

libel

67(2)(a), (b)

library material

69(1)(a)

limits

collection of personal information

4 to 8

Court's access to evidence

45

number of investigators

59(2)

Privacy Commissioner's access to evidence

34(2)

**M**

mandatory supervision, injury to

24(a)

marital status, information about  
("personal information" definition)

3(a)

medical information

("personal information" definition)

3(b)

regulation-making power

77(1)(n), (o)

exemption

28

Member of Parliament, disclosure to

8(2)(g)

memoranda, Cabinet

34(2), 45,

70

mental health information

see medical records

3

Minister, designated, defined

delegation powers

71(6)

powers, duties

11, 71

Minister of Justice,

tabling special report

60(2)

special studies referred to

60(1)

Ministers, documents reflecting

communications between

70(1)(d)

minors, regulation-making power

77(1)(m)

misuse of information, complaints

29(1)(a)

modification of information banks

71(4)

municipal government, confidential

information from

19(1)(d),

22(2)

museum material, Act does not apply

69(1)(b)

**ARTICLE**

**INDEX****N**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| name of individual<br>("personal information" definition)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3(i)                                                                                      |
| National Archives,<br>disclosure to<br>information transferred to<br>disclosure by                                                                                                                                                                                                                                            | 69(1)(b)<br>8(2)(i)<br>10(2)<br>77(1)(e),<br>8(3)                                         |
| National Capital Act                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 51, 61                                                                                    |
| National Capital Region,<br>head may request hearing in                                                                                                                                                                                                                                                                       | 51                                                                                        |
| National Library                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 69(1)(b)                                                                                  |
| National Museums of Canada                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 69(1)(b)                                                                                  |
| national or ethnic origin, information about<br>("personal information" definition)                                                                                                                                                                                                                                           | 3(a)                                                                                      |
| National Parole Board or Service<br>discretion to refuse disclosure<br>Court order to disclose                                                                                                                                                                                                                                | 24<br>49                                                                                  |
| Natives, information related to claims by                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8(2)(k), 8(6)                                                                             |
| newspaper account of<br>Privacy Commissioner's report                                                                                                                                                                                                                                                                         | 67(2)(b)                                                                                  |
| notation, procedures for,<br>complaints related<br>notice to others of<br>regulation-making power<br>request for                                                                                                                                                                                                              | 29(1)(c)<br>12(2)(c)<br>77(1)(i)<br>12(2)(b)                                              |
| notice,<br>action on recommendations<br>exempt banks<br>extension of time for access<br>failure to give<br>in consistent uses<br>intention to investigate<br>of corrections<br>reason for refusal of access<br>to Privacy Commissioner, of consistent use<br>to Privacy Commissioner, of disclosure<br>where access requested | 35, 39<br>36, 39<br>15<br>74<br>9<br>31, 37(2)<br>12(2)<br>16<br>9(4)<br>8(2), 8(5)<br>14 |

**ARTICLE****O**

|                                                                                                             |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| obstruction                                                                                                 | 68                |
| officer or employee of a government institution<br>information about<br>("personal information" definition) | 3(j)              |
| official language of record<br>complaint concerning                                                         | 17(2)<br>29(1)(e) |

**INDEX**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| operations, government institution,<br>access request interfering with                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15(a)(i)                                                                                                                          |
| opinion,<br>about other individuals<br>("personal information" definition)<br>given in the course of employment<br>("personal information" definition)<br>heads, as to public interest in disclosure<br>related to grants, awards or prizes<br>("personal information" definition)                                                                                                                                                                  | 3(g)<br>3(j)(v)<br>8(2)(m)<br>3(e), (h)                                                                                           |
| order of Court to disclose                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 48, 49                                                                                                                            |
| <b>P</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                   |
| Parliament, annual and special reports                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 38, 39                                                                                                                            |
| Parliamentary Committee<br>permanent review of Act<br>departmental reports<br>Privacy Commissioner's reports                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 75<br>72(3)<br>40(2)                                                                                                              |
| parole, disruption of                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 24                                                                                                                                |
| party to Court review, Privacy Commissioner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 42(c)                                                                                                                             |
| penal institutions<br>security of<br>security of, Court order                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 22(1)(c)<br>49, 50                                                                                                                |
| pension benefits,<br>Assistant Privacy Commissioner,<br>Privacy Commissioner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 57(3)<br>54(3)                                                                                                                    |
| perjury                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 34(3),<br>64(1)(b), 66                                                                                                            |
| permanent resident, access right of                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12                                                                                                                                |
| personal information,<br>about other individuals<br>authority to disclose<br>classes not contained in information banks<br>collection<br>defined<br>discretion not to disclose existence<br>disposal of<br>limits on disclosure<br>medical files<br>not in banks<br>obtained from other governments<br>obtained or prepared by RCMP<br>precautions against disclosure of<br>publicly available<br>records of use and disclosure are<br>retention of | 26<br>8<br>11(1)(b)<br>4, 5<br>3<br>16(2)<br>6(3)<br>19 to 28<br>28<br>11(1)(b)<br>19<br>22(2)<br>46, 65<br>69(2)<br>9(3)<br>6(1) |
| personal information bank<br>defined<br>management                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3<br>71                                                                                                                           |

**ARTICLE**

| INDEX                                                      | ARTICLE       | INDEX                                                                      | ARTICLE                 |
|------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| physical health information<br>see medical records         |               | privilege, solicitor-client                                                | 27                      |
| policing information collected by RCMP                     | 22(2)         | privileged information                                                     | 67(2)(a),<br>(b), 34(3) |
| precautions, against disclosure<br>by Court                | 46            | Privy Council,<br>confidences of                                           | 70                      |
| by Privacy Commissioner                                    | 65            | Court access                                                               | 45                      |
| premises, access to, by Privacy<br>Commissioner            | 34(1)(d)      | Privacy Commissioner's access                                              | 34(2)                   |
| prevention of crime                                        | 22            | prize, opinion related to<br>("personal information" definition)           | 3(e), (h)               |
| prevention of hostile and subversive<br>activities         | 21            | procedures, audit of collection,<br>disclosure and use of information      | 37, 39                  |
| principal office, Privacy Commissioner                     | 61            | procedures, determined by<br>Privacy Commissioner                          | 32                      |
| Privacy Commissioner                                       |               | procedures, maintaining records                                            | 71                      |
| absence or incapacity of                                   | 53(4)         | procedures under the Act,<br>regulation-making power                       | 77                      |
| access to premises for investigation                       | 34(1)(d)      | prosecution of an offence, disclosure for                                  | 64(1)(b)                |
| access to records disclosed for<br>investigative purposes  | 8(2)(e)       | prosecution of public servants, protection from                            | 74                      |
| administration of oaths                                    | 34(1)(b), (c) | protection of Privacy Commissioner,<br>acting in good faith                | 67                      |
| annual report                                              | 37(2)         | province, confidential information from<br>information not to be disclosed | 19(1)(c)                |
| application, Court review, exempt bank file                | 38            | RCMP provincial policing services                                          | 22(2)                   |
| application to appear at Court review                      | 43            | security clearances                                                        | 23                      |
| appointment of                                             | 42            | provincial-federal affairs, injury to                                      | 20                      |
| deemed public servant                                      | 53            | public interest, disclosure in,<br>by government                           | 8(2)(m)                 |
| defined                                                    | 54            | public servants                                                            |                         |
| delegation                                                 | 3             | Assistant Privacy Commissioner deemed                                      | 57(4)                   |
| expenses                                                   | 57, 59        | disclosure of information about                                            |                         |
| inform complainant, right of Court review                  | 54(2)         | ("personal information" definition)                                        | 3(j), (k)               |
| investigations                                             | 35(5)         | Privacy Commissioner deemed                                                | 54(4)                   |
| no other employment                                        | 29            | protection from prosecution                                                | 67, 74                  |
| not competent or compellable witness                       | 54(1)         | security clearance                                                         | 23                      |
| notice of disclosure for benefit<br>of individual          | 66            | Public Service Employment Act                                              | 58(1)                   |
| notice of disclosure in the public interest                | 8(2)(m)(ii)   | Public Service Superannuation Act                                          | 54(3), 57(3)            |
| office location                                            | 8(2)(m)(i)    | publication, Privacy Commissioner's report                                 | 67(2)(b)                |
| pension benefits                                           | 61            | publicly available information                                             | 69(2),<br>70(3)(b)(i)   |
| powers of deputy head                                      | 54(3)         | punishment for obstruction                                                 | 68(2)                   |
| powers to investigate                                      | 54(1)         | purpose for collection of information,<br>duty to inform of                | 5(2)                    |
| procedures for investigation                               | 34, 36, 37    |                                                                            |                         |
| protection of, if acting in good faith                     | 31 to 37      |                                                                            |                         |
| reference of exempt bank question to court                 | 67            |                                                                            |                         |
| representations to be heard                                | 36, 39        |                                                                            |                         |
| review of collection, disclosure and<br>use of information | 33(2), 37(2)  |                                                                            |                         |
| review of exempt banks                                     | 37            |                                                                            |                         |
| salary                                                     | 36            |                                                                            |                         |
| special reports                                            | 54(2), 55(2)  |                                                                            |                         |
| staff                                                      | 39            |                                                                            |                         |
| privacy, extension of rights<br>special studies            | 58, 66        |                                                                            |                         |
| Privacy Coordinators, in Index (InfoSource)                | 60(1)(b)      |                                                                            |                         |
| private, investigations to be                              | 11(1)(a)(iii) |                                                                            |                         |
|                                                            | 11(1)(b)(ii)  |                                                                            |                         |
|                                                            | 33(1), 37(2)  |                                                                            |                         |

**INDEX**

|                                                                                             |                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| purpose of Act                                                                              | 2                                |
| purpose of bank, statement in Index                                                         | 1                                |
| <b>R</b>                                                                                    |                                  |
| race, information about<br>("personal information" definition)                              | 3(a)                             |
| reasonable grounds, Court review of refusal                                                 | 49                               |
| recommendations of Privacy Commissioner<br>on exempt banks                                  | 35(1), 37(3)<br>36(3), 39(2)     |
| records of disclosure, to be retained<br>procedure for maintaining<br>Queen's Privy Council | 9<br>71<br>70(1)(c),<br>(d), (e) |
| reference material, Act does not apply to                                                   | 69                               |
| refusal of access                                                                           | 16                               |
| burden of proof                                                                             | 47                               |
| complaint of                                                                                | 16                               |
| notice of                                                                                   | 16(1)                            |
| right of Court review                                                                       | 35(5),<br>39(2), 41,<br>42       |
| refusal to disclose, mandatory                                                              | 19(1), 22(2)                     |
| regional government, confidential<br>information from                                       | 19(1)(d)                         |
| registration number, banks                                                                  | 11(1)(a)(i)<br>71(1)(b)          |
| regulation of procedures                                                                    | 32, 77                           |
| regulations, authority to make                                                              | 77                               |
| release of information, Court order for                                                     | 48, 49                           |
| religion, information about<br>("personal information" definition)                          | 3(a)                             |
| removal of Privacy Commissioner                                                             | 53(2)                            |
| remuneration of experts                                                                     | 58(2)                            |
| report                                                                                      |                                  |
| annual, government institutions                                                             | 72                               |
| annual, Privacy Commissioner                                                                | 38, 40                           |
| Privacy Commissioner, no authority<br>to delegate                                           | 59                               |
| special                                                                                     | 39, 40                           |
| reports                                                                                     |                                  |
| annual                                                                                      | 38                               |
| collection, disclosure and use, findings                                                    | 37, 39                           |
| complaint, findings                                                                         | 35                               |
| departmental, form of                                                                       | 71(1)(e)                         |
| exempt banks                                                                                | 36(3)                            |

**ARTICLE**

|                                                                                             |                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 2                                                                                           |                                  |
| 1                                                                                           |                                  |
| <b>R</b>                                                                                    |                                  |
| race, information about<br>("personal information" definition)                              | 3(a)                             |
| reasonable grounds, Court review of refusal                                                 | 49                               |
| recommendations of Privacy Commissioner<br>on exempt banks                                  | 35(1), 37(3)<br>36(3), 39(2)     |
| records of disclosure, to be retained<br>procedure for maintaining<br>Queen's Privy Council | 9<br>71<br>70(1)(c),<br>(d), (e) |
| reference material, Act does not apply to                                                   | 69                               |
| refusal of access                                                                           | 16                               |
| burden of proof                                                                             | 47                               |
| complaint of                                                                                | 16                               |
| notice of                                                                                   | 16(1)                            |
| right of Court review                                                                       | 35(5),<br>39(2), 41,<br>42       |
| refusal to disclose, mandatory                                                              | 19(1), 22(2)                     |
| regional government, confidential<br>information from                                       | 19(1)(d)                         |
| registration number, banks                                                                  | 11(1)(a)(i)<br>71(1)(b)          |
| regulation of procedures                                                                    | 32, 77                           |
| regulations, authority to make                                                              | 77                               |
| release of information, Court order for                                                     | 48, 49                           |
| religion, information about<br>("personal information" definition)                          | 3(a)                             |
| removal of Privacy Commissioner                                                             | 53(2)                            |
| remuneration of experts                                                                     | 58(2)                            |
| report                                                                                      |                                  |
| annual, government institutions                                                             | 72                               |
| annual, Privacy Commissioner                                                                | 38, 40                           |
| Privacy Commissioner, no authority<br>to delegate                                           | 59                               |
| special                                                                                     | 39, 40                           |
| reports                                                                                     |                                  |
| annual                                                                                      | 38                               |
| collection, disclosure and use, findings                                                    | 37, 39                           |
| complaint, findings                                                                         | 35                               |
| departmental, form of                                                                       | 71(1)(e)                         |
| exempt banks                                                                                | 36(3)                            |

**INDEX**

|                                                   |                              |
|---------------------------------------------------|------------------------------|
| government institutions                           | 72                           |
| Privacy Commissioner's to Parliament              | 38                           |
| protection, if made in good faith                 | 67                           |
| tabling of                                        | 40(1), 72(2)                 |
| representations                                   |                              |
| Privacy Commissioner on Court review              | 42                           |
| right to make                                     | 33(2)                        |
| representatives,                                  |                              |
| authorized by the complainant                     | 29(2)                        |
| regulation-making power                           | 77(1)(m)                     |
| requests for access,                              |                              |
| from investigative bodies                         | 13<br>8(2)(e),<br>8(4), 9(2) |
| research, disclosure for                          |                              |
| ("personal information" definition)               | 8(2)(j), 8(3),<br>77(1)(e)   |
| responsibilities of public servants               |                              |
| ("personal information" definition)               | 3(j)(iii)                    |
| retention of information                          |                              |
| complaints                                        | 29                           |
| for purposes of access                            | 6(1)                         |
| regulation-making power                           | 77                           |
| retrievable information,                          |                              |
| right of access to                                | 12(1)(b)                     |
| retrieval of information, intended by             |                              |
| name, number, symbol                              | 10(1)(b)                     |
| review by Federal Court                           | 41                           |
| review of information banks,                      |                              |
| designated Minister's                             | 71                           |
| Royal Canadian Mounted Police Act                 |                              |
| information, exempt when<br>policing for province | 22(2)                        |
| <b>S</b>                                          |                              |
| safety of individuals, threat to                  | 25                           |
| salary, Assistant Privacy Commissioner            | 57(2)                        |
| Privacy Commissioner                              | 54(2), 55(2)                 |
| salary range, public servants                     |                              |
| ("personal information" definition)               | 3(j)(iii)                    |
| schedule, addition to                             | 77(2)                        |
| security clearances                               |                              |
| employees of Privacy Commissioner                 | 62                           |
| government employees, contractors                 | 23                           |
| security of penal institutions                    |                              |
| ("personal information" definition)               | 22(1)(c),<br>24(a), 49       |
| security requirements                             | 62                           |

| INDEX                                                                                 | ARTICLE                    | INDEX                                                                           | ARTICLE             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Sechelt Indian Band Self Government Act                                               | 8(6)                       | time limits,<br>acknowledgement of request                                      | 14                  |
| sentenced persons, information about<br>Court order                                   | 49                         | application to Court                                                            | 41                  |
| their correctional program                                                            | 24                         | complaints                                                                      | 16(3),<br>29(1)(d)  |
| slander                                                                               | 67(2)(a), (b)              | extension for granting access                                                   | 15                  |
| solicitor-client privilege                                                            | 27                         | title, public servants,<br>("personal information" definition)                  | 3(j)(ii)            |
| source, identity of confidential                                                      | 22(1)(b)(ii)               | tracing debtors, creditors of Crown                                             | 8(2)(l)             |
| Speakers of the Senate and House of Commons,<br>Privacy Commissioner's report through | 40(1)                      | translation of record                                                           | 17(2)               |
| special report to Parliament                                                          |                            | complaints                                                                      | 29(1)(e)            |
| studies requested by Minister of Justice                                              | 60(1)                      | time for                                                                        | 15(b)               |
| exempt banks                                                                          | 36(4), 39                  | transmission of reports                                                         |                     |
| no delegation                                                                         | 59(1)(b)                   | federal institutions                                                            | 72(2)               |
| submission                                                                            | 39, 40                     | Privacy Commissioner                                                            | 40                  |
| tabling of special study                                                              | 60(2)                      | travel and living expenses,<br>Assistant Privacy Commissioner                   | 57(2)               |
| staff                                                                                 |                            | Privacy Commissioner                                                            | 54(2)               |
| acting in good faith, protection of                                                   | 67                         | trustees, regulation-making power                                               | 77(1)(m)            |
| not competent or compellable witnesses                                                | 66                         | twenty years                                                                    |                     |
| Privacy Commissioner's                                                                | 58                         | crime information accessible after<br>deceased person's                         | 22(1)(a)            |
| statistical purposes, disclosure for                                                  | 8(2)(j), 8(3),<br>77(1)(e) | ("personal information" definition)                                             | 3(m)                |
| subpoena, compliance with                                                             | 8(2)(c)                    | <b>U</b>                                                                        |                     |
| subpoena powers, Privacy Commissioner's                                               | 34(1)(a),<br>37(2)         | undertaking not to disclose<br>personal information                             | 8(2)(j)(ii)         |
| subversive activities                                                                 | 21                         | use,                                                                            |                     |
| summary hearings of review by Court                                                   | 44                         | complaints to Privacy Commissioner                                              | 29                  |
| suppression of crime                                                                  | 22                         | consistent                                                                      | 7, 8(2)(a),<br>9(4) |
| suppression of hostile and subversive acts                                            | 21                         | for an administrative purpose                                                   | 10                  |
| sworn, testimony need not be                                                          | 34(1)(c)                   | of personal information                                                         | 7                   |
| <b>T</b>                                                                              |                            | Personal Information Index (InfoSource)                                         | 11(1)(a)(iv)        |
| tabling of reports                                                                    |                            | record statement of                                                             | 9                   |
| departmental                                                                          | 72(2)                      | review by Privacy Commissioner                                                  | 29                  |
| Privacy Commissioner's                                                                | 40(1)                      |                                                                                 |                     |
| technical assistance, authority to obtain                                             | 58(2)                      | <b>V</b>                                                                        |                     |
| telephone number, public servants<br>("personal information" definition)              | 3(j)(ii)                   | vacancy, Privacy Commissioner's office                                          | 53(4)               |
| termination, information banks                                                        | 71(3)                      | venue of hearings, international affairs,<br>defence and exempt banks questions | 51                  |
| third party information                                                               | 26                         | visitor to Canada, right to access                                              | 12                  |
| threat, to individual safety<br>to security of Canada                                 | 25<br>22(1)(a)(iii)        |                                                                                 |                     |

**INDEX****W**

|                                                   |         |
|---------------------------------------------------|---------|
| warrant, compliance with                          | 8(2)(c) |
| witness fees                                      | 34(4)   |
| Privacy Commissioner not competent or compellable | 66      |

**ARTICLE****INDEX****ARTICLE**



## **Index à la Loi sur la protection des renseignements personnels**

(Cet index ne fait pas partie intégrante du document officiel. Il s'agit d'un instrument de travail pour vous aider à consulter la Loi. Veuillez nous communiquer toute erreur ou omission.)



| <b>INDEX</b>                                    | <b>ARTICLE</b> | <b>INDEX</b>                                     | <b>ARTICLE</b> |
|-------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------|----------------|
| <b>A</b>                                        |                |                                                  |                |
| à titre confidentiel, renseignements obtenus    | 24(b)          | procédés                                         |                |
| absence ou empêchement du Commissaire           | 53(4)          | pouvoir de faire les règlements                  | 77(1)i)        |
| accès                                           |                | appel, refus d'accès                             | 41             |
| au Répertoire (InfoSource)                      | 11(3)          | application de la Loi                            |                |
| extension par décret                            | 12(3)          | voir Annexe                                      | page 39        |
| accès, plaintes portant sur                     | 29             | application de la Loi, renseignements relatifs   | 8, 18          |
| autres droits                                   | 12(2)          |                                                  |                |
| avis de refus d'accès                           | 16             | Archives nationales du Canada                    | 69(1)b)        |
| avis donné par le responsable d'une institution | 35(4)          | communication aux                                | 8(2)i)         |
| droit d'accès                                   | 2, 12          | communication par                                | 8(3),          |
| prorogation                                     | loi            | renseignements versés aux                        | 77 (1)e)       |
| le délai pour donner l'accès                    | 14, 15         |                                                  | 10(2)          |
| refus d'accès                                   | 16             | assistance technique, approbation de recevoir    | 58(2)          |
| accès aux locaux, droit du Commissaire          | 34(1)d)        | attributions des postes des fonctionnaires       |                |
| accès aux renseignements                        |                | («renseignements personnels» définition)         | 3(j)iii)       |
| Commissaire                                     | 34(2)          | audiences                                        |                |
| individu décédé depuis plus de vingt ans        | 3(m)           | à huis clos pour éviter la divulgation           | 46(1), 51(2)   |
| («renseignements personnels» définition)        |                | audition, affaires internationales, défense      |                |
| la Cour                                         | 45             | et fichiers inconsultables                       | 51             |
| refus d'accès                                   | 16             | autochtones, communication à toute association   | 8(2)k)         |
| activités hostiles                              | 21             | définition                                       | 8(6)           |
| activités subversives                           | 21             | autorisation de la Cour                          |                |
| additions à l'annexe, pouvoir de faire          |                | Commissaire peut comparaître comme partie        | 42(c)          |
| les règlements                                  | 77(2)          | autorisations sécuritaires                       | 23, 62         |
| adresse, renseignements relatifs                |                | autorité du Commissaire de demander              |                |
| («renseignements personnels» définition)        | 3(d)           | des éléments de preuve                           | 34             |
| adresse au bureau des employés de               |                | avantages financiers facultatifs, renseignements |                |
| la fonction publique                            | 3(j)(ii)       | («renseignements personnels» définition)         | 3(l)           |
| («renseignements personnels» définition)        |                | avis de communication                            | 8(5)           |
| affaires fédéro-provinciales                    |                | d'enquête                                        | 31, 37         |
| ordonnance de la Cour                           | 49             | avocat/client, secret professionnel              | 27             |
| préjudice                                       | 20             |                                                  |                |
| affaires internationales                        |                | <b>B</b>                                         |                |
| Chef adjoint de la Cour fédérale                | 51             | bande d'Indiens, communication                   | 8(2)k)         |
| ordonnance de la Cour                           | 49             | banque de renseignements                         |                |
| préjudice                                       | 21             | approbation des                                  | 71(4)          |
| âge, renseignements                             |                | attribution d'une cote                           | 71(1)b)        |
| («renseignements personnels» définition)        | 3(a)           | contrôle, gestion, modification                  | 71             |
| agent représentant le plaignant                 | 29(2)          | définition                                       | 3              |
| agents, pouvoir de faire les règlements         | 77(1)m)        | fins de la, dans le Répertoire (InfoSource)      | 11(1)(iv)      |
| annexe, additions                               | 77(2)          |                                                  |                |
| annotation(s)                                   |                | Banque du Canada,                                |                |
| avis aux autres                                 | 12(2)          | gouverneur désigné ministre                      | 71(2)          |
| demande                                         | 12(2)          |                                                  |                |
| plaintes relatives aux                          | 29(1)c)        | Bibliothèque nationale                           | 69(1)b)        |

## INDEX

### C

cadre ou employé d'une institution fédérale  
(``renseignements personnels'' définition)

3(j)

casier judiciaire, renseignements relatifs  
(``renseignements personnels'' définition)

3(b)

catégories de renseignements personnels  
non-versés dans des fichiers de  
renseignements

11(1)b)

cessation des fichiers de renseignements

71(3)

charge du bien fondé du refus d'accès

47

Chambre des communes

53(1), (2)

citation

conformité

pouvoirs du Commissaire

8(2)c)

34(1)a),

37(2)

citoyen, droit d'accès

12

citoyen canadien, droit d'accès

12

classification d'un employé de la fonction  
publique, renseignements relatifs  
(``renseignements personnels'' définition)

3(j)(iii)

Code criminel, article 131

34(3),

64(1)b)

66

collecte de créance par la Couronne,  
renseignements pour

8(2)l)

collecte de renseignements  
Commissaire peut réviser  
plaintes portant sur

37

29(1)h)

collecte des renseignements personnels,  
limites sur

4, 5

Comité parlementaire, examen

de la Loi

75

des rapports du Commissaire

40(2)

des rapports des départements et ministères

72(3)

Commissaire à la vie privée

absence ou incapacité

53(4)

accès aux documents divulgués pour

fin d'enquêtes

8(2)e)

assimilé à un employé de la fonction publique

54(4)

aucun autre emploi

54(1)

avis de communication à l'avantage

de l'individu

8(2)m)(ii)

avis de communication à l'avantage du public

8(2)m)(i)

comparution, avec l'autorisation de la Cour,

comme partie à une instance

42

définition

3

délégation

57, 59

## ARTICLE

## INDEX

droit de présenter des observations 33(2),  
37(2)

enquêtes 29

enquêtes sur les fichiers inconsultables 36, 39

faire prêter serment 34(1)b),c)

fichier inconsultable 37(2)

frais et dépenses 43

immunité 54(2)

ne peut témoigner ou être contraint 67

nomination 66

personnel 53

pouvoir de demander une enquête 58, 66

pouvoir de sous-ministre 34, 36, 37

procédures, enquêtes 54(1)

rapport annuel 31 à 37

rapports spéciaux 38

recours en révision 39

recours en révision à la Cour 35(5)

régime de pension 42

révision de la collection, divulgation et usage 54(3)

de renseignements 37

révision des fichiers inconsultables 36

siège dans la Capitale nationale 61

traitement 54(2), 55(2)

Commissaire à l'information peut être nommé 55

Commissaire à la protection de la vie privée

Commissaire adjoint à la protection 56, 57

de la vie privée 59

fonctions et pouvoirs

pouvoir de délégation

Commissaire et les personnes agissant en 66

son nom ou sur son ordre ne peuvent  
témoigner ou être contraint

Commissaire provisoire à la protection de 53(4)

la vie privée

Commission des libérations conditionnelles, 24

peut refuser la communication

communication, ordonnance de la Cour 48, 49

communication à toute association d'autochtones 8(2)k)

communication à toute association ou institution 8(2)f)

gouvernementale

communication à toute bande d'Indiens 8(2)k)

communication à un parlementaire fédéral 8(2)g)

en vue d'aider un individu

communication des renseignements personnels 17(1)b)

par la délivrance de copies 8(l)

par une institution fédérale

communication pour avantager l'individu 8(2)m)(ii)

communication pour fins de vérification 8(2)h)

**INDEX**

comparution du Commissaire avec l'autorisation de la Cour 42

comptes rendus établis de bonne foi 67(2)b)

conclusions du Commissaire 35

Conseil privé de la Reine pour le Canada

application de la Loi 70  
définition 70(2)  
renseignements, définition 70(1)  
accès aux, par la Cour 45  
par le Commissaire 34(2)

consentement

à l'usage des renseignements personnels 7  
de recueillir des renseignements d'autrui 5(1)  
donné par un autre gouvernement pour donner communication 19(2)  
du plaignant requis pour recours en révision 42(a)

conservation des renseignements

plaintes 29  
pour fins d'accès 6(l)  
pouvoir de faire les règlements 77

consultations, cause de délais 15(a)(ii)

contrat de prestation de services d'un individu, renseignement sur («renseignements personnels» définition) 3(k)

contrôle des fichiers de renseignements  
Ministre désigné 71

Contrôleur général, communication au 8(2)h)

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels dans le répertoire (InfoSource) 11(1)a)(iii)  
11(1)b)(ii)

correction  
avis aux autres 12(2)c)  
demande 12(2)a)  
plaintes portant sur 29(1)c)  
pouvoir de faire les règlements 77(1)i)

correspondance de nature privée ou confidentielle envoyée à une institution fédérale («renseignements personnels» définition) 3(f)

correspondance envoyée à une institution fédérale («renseignements personnels» définition) 3(f)

cote assignnée à un fichier 11(1)a)(i),  
71(1)b)

couleur, renseignements relatifs à («renseignements personnels» définition) 3(a)

**ARTICLE****INDEX**

Cour  
définition 3  
divulgation des renseignements 48 à 50  
procédures  
recours devant, fichiers inconsultables 36(5), 43, 50  
révision par 41

Couronne  
communication pour poursuites 8(2)d)  
créances 8(2)l)  
liée par cette Loi 76  
poursuites contre, immunité de la 74

créancier ou débiteur de Sa Majesté 8(2)l)

crime, renseignements ayant trait à détecter, prévenir ou réprimer 22

crime municipal, refus de communication de renseignements 22(2)

criminel, renseignements peuvent être refusés 24

critère de conservation, énumération dans le répertoire (InfoSource) 11(l)a)(v)

critères de retrait, énumération dans le répertoire 11(l)a)(v)

**D**

débiteur ou créancier de Sa Majesté 8(2)l)

décret, éléments que doit contenir le 18(3)

défaut de notification  
aucune action civile ou criminelle 74

défense, traitée par le Juge en chef adjoint de la Cour fédérale 51

défense du Canada, préjudice 21

déficience sensorielle 3, 17(3)

définitions 3

délai  
avis de réception 14  
conservation, pouvoir de faire les règlements 77(1)b)  
conservation des renseignements 6  
dépôt devant la Cour 41  
plaintes portant sur 15, 16(3)  
29(1)d)

délai, prorogation du  
accès 15  
recours en révision de la Cour 41

délégation  
au responsable par un ministre désigné 71(6)  
par le Commissaire 59  
par le Commissaire adjoint à la protection de la vie privée 59  
par un responsable d'une institution fédérale 73

**ARTICLE**

| <u>INDEX</u>                                   | <u>ARTICLE</u> | <u>INDEX</u>                                     | <u>ARTICLE</u> |
|------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------|----------------|
| délivrance de copies                           | 17(l)b)        | parlementaire fédéral, un                        | 8(2)g)         |
| demande de communication                       |                | plaintes                                         | 29(1)a),       |
| par écrit des renseignements personnels        | 13             | (h)(ii)                                          |                |
| par un organisme d'enquête                     | 8(2)e), 8(4),  | pouvoir de faire des règlements                  | 77             |
| 9(2)                                           |                | procureur général, au                            | 8(2)d)         |
| départements, peuvent être ajoutés à l'annexe  |                | refus obligatoire                                | 19(1), 22(2)   |
| pouvoir de faire les règlements                | 77(2)          | relevé des cas d'usage à conserver               | 9              |
| dépôt des rapports                             |                | renseignements personnels                        | 8, 9, 19 à     |
| des départements et ministères                 | 72             | travaux de recherche ou de statistique           | 28             |
| du Commissaire                                 | 40             | usage compatible                                 | 8(2)j)         |
| description des fichiers                       | 11             | vérifications internes                           | 8(2)a)         |
| désignation du fichier, dans la demande        | 13             | documents, contrôle des modalités                | 8(2)h)         |
| détection                                      |                | documents de bibliothèque, Loi ne s'applique pas | 77(1)e)        |
| d'activités hostiles ou subversives            | 21             | documents d'exposition, Loi ne s'applique pas    | 69             |
| du crime                                       | 22, 77(1)k)    | documents d'information, ministres               | 70(1)e)        |
| diffamation                                    | 67(2)a), (b)   | documents de référence, Loi ne s'applique pas    | 69             |
| directives, responsabilités                    | 71(1)d)        | documents de travail, Cabinet                    | 34(2), 45,     |
| directives aux ministres                       | 70             |                                                  | 70             |
| discrétion du Commissaire, recevoir            |                | dossier médical, renseignements                  |                |
| le témoignage                                  | 34(1)c)        | («renseignements personnels» définition)         | 3(b)           |
| divulgation                                    |                | frais et dépenses                                | 54(2)          |
| Archives publiques                             | 8(2)i)         | immunité                                         | 67             |
| association d'autochtones                      | 8(2)k)         | dossier professionnel, renseignements            |                |
| autorisation                                   | 8              | («renseignements personnels» définition)         | 3(b)           |
| autorisation de refuser                        | 18(2),         | dossiers médicaux, exclusion                     | 28             |
|                                                | 19(2),         |                                                  |                |
|                                                | 20, 21, 22,    |                                                  |                |
| avis de communication                          | 23 à 28        |                                                  |                |
| au Commissaire                                 |                | <b>E</b>                                         |                |
| bonne foi                                      | 8(5)           | éducation, renseignements relatifs               |                |
| cas d'autorisation                             | 67(2)b), 74    | («renseignements personnels» définition)         | 3(b)           |
| consentement à la communication                | 8              | élargissements des droits, études spéciales      | 60             |
| créances, en vue de joindre un débiteur        | 7              | empêchement ou absence du Commissaire            | 53(4)          |
| diffamation                                    | 8(2)e)         | emploi, idées et opinions exprimés au cours de   |                |
| discretionnaire                                | 67(2)b)        | («renseignements personnels» définition)         | 3(j)iv)        |
| état de santé, pouvoir de faire les règlements | 19(2), 20,     | employé d'une institution fédérale,              |                |
| enquête, au cours d'une                        | 22 à 24        | renseignements                                   |                |
| enquêtes par le Commissaire à la protection    | 77(n), (o)     | («renseignements personnels» définition)         | 3(j), (k)      |
| de la vie privée                               | 67(2)a)        | employés à contrat, enquêtes de sécurité         |                |
| fichiers inconsultables                        | 37, 39         | pour renseignements                              | 23             |
| gouvernements, autres                          | 16(2), 18(2),  | empreintes digitales                             |                |
| infractions, des                               | 65b            | («renseignements personnels» définition)         | 3(d)           |
| intérêt public, d'                             | 8(2)f)         | engagement de ne pas identifier l'individu       |                |
| loi du Parlement                               | 46(2), 64      | («renseignements personnels» définition)         | 8(2)j)(ii)     |
| ordonnance d'une cour                          | 8(2)m)(i)      | enquête(s)                                       |                |
| organisme d'enquête, à                         | 8(2)b)         | avis                                             |                |
| par le Commissaire à la protection             | 8(2)c),        |                                                  | 31, 37(2)      |
| des renseignements personnels                  | 48, 49         |                                                  |                |
|                                                | 8(2)e),        |                                                  |                |
|                                                | 8(4), 9(2)     |                                                  |                |
|                                                | 63 à 65        |                                                  |                |

| INDEX                                       | ARTICLE      | INDEX                                         | ARTICLE     |
|---------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------|-------------|
| collection, divulgation et utilisation      | 37, 39       | extraction des renseignements                 | 10(1)b)     |
| définition                                  | 22(3)        | droits d'accès                                | 12(1)b)     |
| devoir du Commissaire                       | 29(3)        |                                               |             |
| divulgation                                 | 64(1)a)(i)   | <b>F</b>                                      |             |
| fonctions et pouvoirs du Commissaire        | 31 à 37      | fardeau de la preuve, refus d'accès           | 47          |
| initiative du Commissaire                   | 29(3)        | faux serment                                  | 34(3), 66   |
| légitime                                    | 22           | fermeture de fichiers de renseignements       | 71(3)       |
| règles concernant les procédures            | 77(1)k)      | fichiers de renseignements                    |             |
| respect des lois                            | 22(1)a)(ii)  | approbation des                               | 71(4)       |
| secrète, du Commissaire                     | 33(1), 37    | attribution d'une cote                        | 71(1)b)     |
| types, pouvoir de faire les règlements      | 77(1)l)      | contrôle, gestion, modification               | 71          |
| enquête de sécurité                         |              | définition                                    | 3           |
| employés du Commissaire                     | 62           | fins du, dans le répertoire (InfoSource)      | 11(1)a)(iv) |
| employés du gouvernement, à contrat         | 23           | fichiers inconsultables                       |             |
| enquêtes licites                            |              | charge de la preuve                           | 47          |
| communication pour                          | 8(2)e), 9(2) | Commissaire peut demander recours             |             |
| préjudice à                                 | 22           | en révision                                   | 36(5), 43   |
| enquêteurs, limites dans certains cas       | 59(2)        | décision du juge en chef adjoint de la        |             |
| ententes, avec autres gouvernements         |              | Cour fédérale                                 | 51          |
| ou organisations d'états                    | 8(2)f)       | désignation                                   | 18          |
| entrave, infraction et peine                | 68           | enquête par le Commissaire                    | 36          |
| entrave au fonctionnement de l'institution, |              | examen des                                    | 36, 39      |
| demande d'accès cause                       | 15(a)i)      | fardeau de la preuve                          | 47          |
| énumération dans le Répertoire (InfoSource) | 11(3)        | pouvoirs de la Cour en révision               | 50          |
| établissements pénitentiaires               |              | fiduciaires, pouvoir de faire les règlements  | 77(l)m)     |
| sécurité                                    | 22(1)c)      |                                               |             |
| sécurité, ordonnance de la Cour             | 49, 50       | fins administratives                          |             |
| état mental                                 |              | définition                                    | 3           |
| d'un individu, renseignements               | 28           | renseignements recueillis                     | 5           |
| renseignements, communication,              |              |                                               |             |
| pouvoir de faire les règlements             | 77(n), (o)   | fonctionnaire                                 |             |
| état physique                               |              | attributions de son poste                     |             |
| d'un individu, renseignements               | 28           | («renseignements personnels» définition)      | 3(j)iii)    |
| renseignements, communication,              |              | Commissaire                                   | 54(4)       |
| pouvoir de faire les règlements             | 77           | Commissaire adjoint                           |             |
| études spéciales                            | 60           | communication des renseignements à            |             |
| éventail des salaires des fonctionnaires    |              | son sujet                                     |             |
| («renseignements personnels» définition)    | 3(j)iii)     | («renseignements personnels» définition)      | 3j),k)      |
| exactitude des renseignements personnels    | 6(2)         | enquêtes de sécurité, renseignements          | 23          |
| exception quant aux fins de la collecte de  |              | immunité                                      | 67, 74      |
| renseignements personnels                   | 5(3)         |                                               |             |
| exercice du recours par le Commissaire      | 42           | fonctions des institutions fédérales          |             |
| existence du document                       |              | objet de la collecte des renseignements       | 5           |
| dispense de divulgation                     |              | permission de consulter les renseignements    | 17          |
| précautions à prendre contre la divulgation | 16(2)        |                                               |             |
| experts                                     |              | fonctions du responsable                      |             |
| autorité de retenir, rémunération           | 65           | fichiers de renseignements complets           | 9           |
|                                             | 58(2)        | publication du Répertoire                     | 11          |
|                                             |              | rapport annuel                                | 72          |
|                                             |              | refus d'accès                                 | 19, 22      |
|                                             |              | relevé de communication                       | 9           |
|                                             |              | relevé des cas d'usage, non-versé dans        |             |
|                                             |              | le Répertoire (InfoSource)                    | 9           |
|                                             |              |                                               |             |
|                                             |              | frais                                         |             |
|                                             |              | Commissaire adjoint à la protection de la vie |             |
|                                             |              | privée                                        |             |
|                                             |              |                                               | 57(2)       |

| INDEX                                                                                                                                              | ARTICLE                                           | INDEX                                                                                                                                                                                                 | ARTICLE                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Commissaire<br>de déplacement et de séjour<br>des témoins<br>experts ou spécialistes                                                               | 54(2), 55(2)<br>54(2)<br>34(4)<br>58(2)           | renseignements sur les programmes<br>de correction                                                                                                                                                    | 24                                      |
| frais et dépenses, Cour                                                                                                                            | 52                                                | individus décédés<br>pouvoir de faire les règlements<br>(``renseignements personnels'' définition)                                                                                                    | 77(m)<br>3(m)                           |
| <b>G</b>                                                                                                                                           |                                                   | infractions<br>autorisation de dénoncer<br>divulgation autorisée                                                                                                                                      | 46(2)<br>64                             |
| GRC, renseignements obtenus dans l'exercice<br>de ses fonctions, inconsultables                                                                    | 22(2)                                             | initiative, Commissaire peut initier une plainte                                                                                                                                                      | 29(3), 37                               |
| gestion des documents, responsabilités<br>du ministre                                                                                              | 71                                                | institution fédérale<br>accès par le Commissaire<br>communication, cas d'autorisation<br>définition<br>entrave au fonctionnement de la<br>liste<br>voir Annexe                                        | 34(1)d)<br>8<br>3<br>15(a)i)<br>page 39 |
| gouvernement étranger, renseignements obtenus<br>à titre confidentiel                                                                              | 19(l)a)                                           | pouvoir de faire les règlements                                                                                                                                                                       | 77(l)a)                                 |
| gouvernement municipal/régional<br>renseignements obtenus à titre confidentiel                                                                     | 19(1)d),<br>22(2)                                 | intérêt public, communication<br>infraction, divulgation par le Commissaire<br>au procureur général<br>infraction, peut être divulgué par la Cour aux<br>autorités appropriées<br>par le gouvernement | 64(2)<br>46(2)<br>8(2)m)                |
| Gouverneur de la Banque du Canada,<br>Ministre désigné                                                                                             | 71(2)                                             | interprétation d'un document                                                                                                                                                                          | 17(2)                                   |
| Gouverneur en conseil<br>additions à l'annexe<br>dénomme les fichiers inconsultables<br>étendre droit d'accès<br>nomination du Commissaire adjoint | 77(2)<br>18<br>12(3)<br>53(1), 55,<br>56<br>77(1) | <b>J</b>                                                                                                                                                                                              |                                         |
| pouvoir de faire les règlements                                                                                                                    |                                                   | Juge en chef adjoint préside les auditions<br>sur les affaires internationales et défense                                                                                                             | 51                                      |
| groupe sanguin, renseignements<br>(``renseignements personnels'' définition)                                                                       | 3(d)                                              | juridiction civile, immunité devant                                                                                                                                                                   | 67, 74                                  |
| <b>I</b>                                                                                                                                           |                                                   | juridiction criminelle, immunité devant                                                                                                                                                               | 67                                      |
| identité d'une source de renseignements<br>confidentiels                                                                                           | 22(1)b)(ii),<br>23, 24(b)                         | <b>L</b>                                                                                                                                                                                              |                                         |
| immunité<br>devant toute juridiction civile ou criminelle<br>du Commissaire                                                                        | 74<br>67                                          | langue officielle du document<br>plainte sur                                                                                                                                                          | 17(2)<br>29(1)e)                        |
| inadmissibilité de la preuve donnée devant<br>le Commissaire                                                                                       | 34(3), 67(2)                                      | libération conditionnelle, préjudice à                                                                                                                                                                | 24                                      |
| indication identificatrice<br>(``renseignements personnels'' définition)                                                                           | 3(c),<br>10(1)b)                                  | lignes directrices, responsabilité                                                                                                                                                                    | 71                                      |
| Indien, renseignements relatifs aux plaintes                                                                                                       | 8(2)k)                                            | limite de temps<br>avis de réception<br>dépôt devant la Cour<br>plaintes<br>prorogation du délai                                                                                                      | 14<br>41<br>29(1)d)<br>15               |
| individu<br>catégorie, pouvoir de faire les règlements<br>refus de divulgation pour travaux<br>de recherche non-autorisés                          | 77(l)m)<br>8(2)j)                                 | limites<br>accès aux renseignements par le Commissaire<br>communication de renseignements personnels<br>nombres d'enquêteurs                                                                          | 34(2)<br>8<br>59(2)                     |
| individu condamné<br>ordonnance de la Cour<br>renseignements                                                                                       | 49<br>24                                          | Loi sur la capitale nationale                                                                                                                                                                         | 51, 61                                  |

| INDEX                                                                                          | ARTICLE      | INDEX                                                                                         | ARTICLE   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Loi sur l'accès à l'information<br>(voir page 48 pour section 15 de la Loi)                    |              | ministre désigné<br>définition                                                                | 3         |
| activités subversives ou hostiles                                                              | 21           | délégation au responsable                                                                     | 71(6)     |
| Commissaire à l'information peut être<br>nommé Commissaire à la protection de<br>la vie privée | 55           | fonctions                                                                                     | 11        |
| défense du Canada ou d'États alliés                                                            | 21           | responsabilités                                                                               | 71        |
| précautions à prendre contre la divulgation<br>de renseignements inconsultables                |              | ministres, documents faisant état de<br>communications entre                                  | 70(1)d)   |
| par la Cour                                                                                    | 46           | modifications des fichiers de renseignements                                                  | 71(4)     |
| par le Commissaire                                                                             | 65           | motifs valables, ordonnance de la Cour                                                        | 49        |
| Loi sur la Cour fédérale, article 46                                                           | 44           | musées nationaux                                                                              | 69(1)b)   |
| Loi sur l'administration financière                                                            | 71           | <b>N</b>                                                                                      |           |
| Loi sur l'aéronautique                                                                         | 54(4), 57(4) | nom de l'individu, communication<br>(``renseignements personnels'' définition)                | 3(i)      |
| Loi sur l'autonomie gouvernementale de la<br>bande indienne sechelle                           | 8(6)         | nomination du Commissaire                                                                     | 53        |
| Loi sur la Gendarmerie royale du Canada                                                        | 22(2)        | nomination du Commissaire adjoint à<br>la protection de la vie privée                         | 56        |
| Loi sur la pension dans la fonction publique                                                   | 54(3), 57(3) | normes de sécurité<br>employés du Commissaire                                                 | 62        |
| Loi sur la pension spéciale du service<br>diplomatique                                         | 54(3)        | employés du gouvernement, à contrat                                                           | 23        |
| Loi sur l'emploi dans la Fonction publique                                                     | 58(1)        | notification<br>avis de réception                                                             | 14        |
| Loi sur l'immigration de 1976                                                                  | 12           | communication dans l'intérêt du public                                                        | 8(2)m)(i) |
| Loi sur l'indemnisation des employés de l'État                                                 | 54(4), 57(4) | défaut de donner                                                                              | 74        |
| Loi sur les Indiens                                                                            | 8(6)         | fichiers inconsultables                                                                       | 36, 39    |
| Loi sur le Service canadien du<br>renseignement de sécurité                                    | 22(1)a)(iii) | intention d'enquêter                                                                          | 31, 37    |
| Lois du Parlement, communication autorisée                                                     | 8(2)         | mesures prises pour la mise en oeuvre<br>des recommandations                                  | 35, 39    |
| <b>M</b>                                                                                       |              | prorogation du délai                                                                          | 15        |
| mauvais usage des renseignements, plaintes                                                     | 29(1)a)      | renseignements personnels qui n'existent pas                                                  | 16        |
| Membre du Conseil privé de la Reine pour<br>le Canada<br>définition de ``responsable''         | 3            | usages incompatibles                                                                          | 9         |
| Membre du Parlement, communication à                                                           | 8(2)g)       | numéro de téléphone des fonctionnaires<br>(``renseignements personnels'' définition)          | 3j)(ii)   |
| mention<br>avis de                                                                             | 12(2)c)      | <b>O</b>                                                                                      |           |
| demande de                                                                                     | 12(2)b)      | objet de la collecte des renseignements,<br>devoir de donner avis                             | 5(2)      |
| plainte sur refus de                                                                           | 29(1)c)      | objet de la Loi                                                                               | 2         |
| pouvoir de faire les règlements                                                                | 77(1)l)      | observations<br>droit de présenter<br>du Commissaire sur le recours en révision<br>de la Cour | 33(2)     |
| mineurs, pouvoir de faire les règlements                                                       | 77(l)m)      | octrois, opinions portant sur<br>(``renseignements personnels'' définition)                   | 42        |
| ministre de la Justice<br>Commissaire effectue des études spéciales                            | 60(1)        | 3(e), (h)                                                                                     |           |
| dépôt des rapports spéciaux                                                                    | 60(2)        |                                                                                               |           |

| INDEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ARTICLE                                            | INDEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ARTICLE                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| opérations financières<br>(''renseignements personnels'' définition)                                                                                                                                                                                                                                   | 3(b)                                               | personnes ou organisations qui ont droit à la communication, pouvoir de déterminer                                                                                                                                                                                                                                                 | 77                                                                            |
| opinions<br>d'autrui<br>(''renseignements personnels'' définition)<br>du responsable de l'institution<br>exprimées au cours de l'emploi<br>(''renseignements personnels'' définition)<br>portant sur proposition de subvention, de récompense ou de prix<br>(''renseignements personnels'' définition) | 3(g)<br>8(2)m)<br>3j)(v)<br>3(e), (h)              | plaintes<br>écrite<br>émanant du Commissaire<br>formules et procédures<br>l'accès<br>le délai, prorogation<br>autres                                                                                                                                                                                                               | 30<br>29(3)<br>30 à 34, 37<br>16, 29<br>15, 29(1)d)<br>29                     |
| ordonnance de la Cour<br>distribution des renseignements<br>fichiers inconsultables<br>limites<br>pour la divulgation                                                                                                                                                                                  | 48, 49, 50<br>36(5), 50<br>49<br>48, 49            | poursuite pour une infraction, divulgation                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 64(1)b)                                                                       |
| ordres du jour, Cabinet                                                                                                                                                                                                                                                                                | 70(1)(c)                                           | pouvoir de la Cour, recours en révision des fichiers inconsultables                                                                                                                                                                                                                                                                | 50                                                                            |
| organisations internationales d'État<br>renseignements obtenus à titre confidentiel                                                                                                                                                                                                                    | 19(1)b)<br>77(1)k)                                 | pouvoir du Commissaire<br>d'assigner, contraindre la comparution<br>des témoins<br>de pénétrer dans les institutions fédérales<br>enquêtes<br>secrets<br>établir les procédures<br>études spéciales<br>rapports annuels<br>faire prêter serment<br>rang, pouvoirs d'administrateur général<br>révision des fichiers inconsultables | 34(1)a)<br>34(1)d)<br>34<br>33(1)<br>32<br>60<br>38<br>34(1)b)<br>54(1)<br>36 |
| organisme d'enquête<br>communication à<br>pouvoir de préciser le type d'enquête<br>renseignements préparés ou obtenus                                                                                                                                                                                  | 8(2)e), 9(2)<br>22(3)c),<br>77(1)d)<br>22(l)a), 23 | précautions à prendre contre la divulgation<br>de renseignements<br>par le Commissaire<br>par la Cour (en l'absence d'une partie)                                                                                                                                                                                                  | 65<br>46(1),<br>51(3)                                                         |
| origine nationale ou ethnique, renseignements<br>(''renseignements personnels'' définition)                                                                                                                                                                                                            | 3(a)                                               | préjudice<br>aux affaires fédéro-provinciales<br>aux affaires internationales et défense<br>au respect des lois<br>ordonnance de la Cour                                                                                                                                                                                           | 20<br>21, 77(1)k)<br>22(1)b)<br>49                                            |
| <b>P</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                    | Présidents du Sénat et de la Chambre des communes, transmission du rapport du Commissaire                                                                                                                                                                                                                                          | 40(1)                                                                         |
| parjure                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 34(3),<br>64(1)b), 66                              | preuve présentée au Commissaire<br>admissibilité<br>contrainte des témoins                                                                                                                                                                                                                                                         | 34<br>34, 37                                                                  |
| Parlement<br>rapport annuel<br>rapports spéciaux                                                                                                                                                                                                                                                       | 38<br>39                                           | prévention d'activités hostiles ou subversives                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 21                                                                            |
| parlementaire fédéral, communication à                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8(2)g)                                             | prévention du crime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 22                                                                            |
| peine pour entrave                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 68(2)                                              | principe quant à la Loi, frais et dépenses                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 52                                                                            |
| pension, du Commissaire<br>Commissaire adjoint                                                                                                                                                                                                                                                         | 543)<br>57(3)                                      | prix, opinion portant sur<br>(''renseignements personnels'' définition)                                                                                                                                                                                                                                                            | 3e), h)                                                                       |
| personne décédée<br>renseignements<br>(''renseignements personnels'' définition)<br>pouvoir de faire les règlements                                                                                                                                                                                    | 3(m)<br>77(m)                                      | procédure sommaire, recours par la Cour                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 44                                                                            |
| personne désignée, responsable                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3                                                  | procédures appliquées à la révision,<br>divulgation et usage des renseignements                                                                                                                                                                                                                                                    | 37, 39                                                                        |
| personnel<br>du Commissaire<br>immunité<br>ne peuvent témoigner ou être contraint                                                                                                                                                                                                                      | 58<br>67<br>66                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                               |

**INDEX**

procédures déterminées par le Commissaire

**ARTICLE**

32

procédures selon la Loi, pouvoir de faire les règlements

77

procès-verbaux, Cabinet

70(l)c)

Procureur général du Canada  
communication au dénonciation8(2)d)  
64(2)

programme de correction, tort au

24(a)

prorogation du délai

accès

15

recours en révision de la Cour  
plaintes41  
29(1)d)

protection de la vie privée

atteinte à la vie privée

8

des individus, études spéciales

60

tierce personne

26

province,

enquêtes de sécurité

23(b)

GRC comme police provinciale

22(2)

renseignements obtenus à

titre confidentiel

19(1)c)

publication du rapport du Commissaire

67(2)b)

**R**

race, renseignements

(``renseignements personnels'' définition)

3(a)

raisons de refus, ordonnance de la Cour

49

raisons de refus de communication, avis

16(1)

rapport(s)

collecte, communication et usage,

conclusions

37, 39

départements et ministères

71(1)e)

fichiers inconsultables

36(3)

immunité si établie de bonne foi

67

plaintes, conclusions

35

présenté au Parlement par le Commissaire

38

remise

40(1), 72(2)

responsable d'une institution fédérale

72

rapport, fait de bonne foi

67(2)b)

rapport annuel du Commissaire

38, 40

aucune autorité pour déléguer

59

rapports annuels des institutions fédérales

72

rapports ou comptes rendus de bonne foi

67(2)b)

rapports spéciaux

39, 40

dépôts

60(2)

fichiers inconsultables

36, 39

**INDEX**Ministre de la justice  
pouvoir de délégation  
présentation60  
59(1)b)  
39, 40

recherche, communication pour

8(2)j), 8(3),  
77(1)e)recommandations du Commissaire  
sur les fichiers inconsultables35(1), 37(3)  
36(3), 39(2)récompenses, opinions portant sur  
(``renseignements personnels'' définition)

3(e)

recours à la Cour par le Commissaire

42 à 44, 50

recours en révision de la collecte d'information,  
communication et utilisation des  
renseignements par le Commissaire

37, 39

recours en révision des fichiers inconsultables  
par le Commissaire

36

recours en révision par la Cour fédérale

41

refus d'accès

16

avis

16(1)

charge de la preuve

47

plainte

16

présomption

16(3)

recours en révision

35, 39(2),  
41, 42

refus obligatoire de communication

19(1), 22(2)

régime de pension du Commissaire  
Commissaire adjoint54(3)  
57(3)

Région de la capitale nationale

51

règlements, pouvoir de faire

77

règles de procédures de la Cour, communication

8(2)c)

relevé des communications d'un document

9, 71

religion, renseignements

3(a)

(``renseignements personnels'' définition)

remise des rapports

72(2)

des institutions fédérales

40(1)

du Commissaire

rémunération des experts

58(2)

renseignements (voir renseignements

personnels)

confidentiels du Conseil Privé de la Reine

70(1)

conservation

6(1)

dispense de divulgation de l'existence

du document

16(2)

non-versés dans des fichiers

de renseignements

11(1)b)

précautions à prendre contre la divulgation

46, 65

**ARTICLE**

| INDEX                                                                          | ARTICLE               | INDEX                                                                 | ARTICLE              |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| renseignements disponibles au public                                           | 69(2)                 | généralités                                                           | 54                   |
| renseignements inconsultables, aucune divulgation                              | 65                    | présentation de conclusions et recommandations aux parties impliquées | 35, 39               |
| renseignements médicaux<br>(«renseignements personnels» définition)            | 3(b)                  | présentation du rapport annuel                                        | 38                   |
| pouvoir de faire les règlements                                                | 77(1)n),(o)           | responsabilités du ministre désigné                                   | 71                   |
| renseignements personnels                                                      |                       | responsable                                                           |                      |
| catégories, non-versées dans des fichiers de de renseignements                 | 11(1)b)               | accès aux fichiers inconsultables                                     | 18                   |
| collecte de                                                                    | 4, 5                  | définition                                                            | 3                    |
| communication autorisée                                                        | 8                     | rapport de ses conclusions après l'enquête                            | 35, 37(3)            |
| concernant un autre individu                                                   | 26                    | responsable, communication portant sur                                |                      |
| conservation                                                                   | 6(1)                  | d'autres gouvernements                                                | 19(2)                |
| définition                                                                     | 3                     | dossiers médicaux                                                     | 28                   |
| disponibles au public                                                          | 69(2),<br>70(3)b)(ii) | enquêtes de sécurité                                                  | 23                   |
| droit d'accès                                                                  | 12                    | lien avocat-client                                                    | 27                   |
| limites sur la communication                                                   | 19 à 28               | services correctionnels                                               | 24                   |
| obtenus à titre confidentiel                                                   | 19                    | responsable, refus de communication                                   |                      |
| obtenus ou préparés par la GRC                                                 | 22(2)                 | fichiers inconsultables                                               | 18                   |
| relevés des cas d'usage et de divulgation                                      | 9(3)                  | portant sur le crime ou une enquête                                   | 22(l)                |
| retrait                                                                        | 6(3)                  | risque à la sécurité des individus                                    | 25                   |
| sur l'état physique/mental de l'individu                                       | 28                    | préjudice aux affaires fédéro-provinciales                            | 20                   |
| renseignements protégés par le secret professionnel                            | 27                    | préjudice aux affaires internationales                                |                      |
| ou défense                                                                     |                       | ou défense                                                            | 21                   |
| renseignements psychiatriques/psychologiques                                   | 28                    | tierce partie                                                         | 26, 8(2)             |
| renseignements publics obtenus d'autres gouvernements                          | 19(2)                 | responsable, refus obligatoire de communication                       |                      |
| renseignements sur les crimes municipaux, confidentiels                        | 22(2)                 | de renseignements                                                     |                      |
| renseignements sur les crimes provinciaux, confidentiels                       | 22(2)                 | obtenus à titre confidentiel d'autres                                 |                      |
| repère d'identification, personnel<br>(«renseignements personnels» définition) | 3(c)                  | gouvernements                                                         | 19                   |
| répertoire (InfoSource)                                                        | 9, 10, 11             | personnels (dans certains cas)                                        | 26, 8(2)             |
| accès                                                                          | 11(3)                 | provinciaux ou municipaux préparés                                    |                      |
| contenu                                                                        | 10                    | par la GRC                                                            | 22(2)                |
| plainte                                                                        | 29(g)                 | retrait de renseignements, plaintes                                   | 29(l)h)(i)           |
| représentant,                                                                  |                       | retrait de renseignements personnels                                  | 6(3),<br>77(1)b), c) |
| peut agir pour plaignant                                                       |                       | révision par la Cour fédérale                                         | 41                   |
| pouvoir de faire les règlements                                                | 29(2)                 | révocation du Commissaire                                             | 53(2)                |
| répression d'activités hostiles ou subversives                                 | 21                    | <b>S</b>                                                              |                      |
| répression du crime                                                            | 22                    | salaire, Commissaire                                                  | 54(2), 55(2)         |
| résident permanent, droit d'accès                                              | 12                    | Commissaire adjoint                                                   | 57(2)                |
| responsabilités du Commissaire                                                 |                       | salaires des fonctionnaires, éventail des                             |                      |
| audition des observations                                                      | 33                    | («renseignements personnels» définition)                              | 3j)(iii)             |
| avis du droit de recours en révision                                           | 35(5), 39             | secret des enquêtes                                                   | 33(l), 37(2)         |
| enquêtes privées                                                               | 33(l), 37             | secret professionnel des avocats                                      | 27                   |
| études spéciales                                                               | 60                    | secrets du Cabinet                                                    | 70                   |

**INDEX**

sécurité  
des établissements pénitentiaires  
des individus  
normes de

Service canadien des pénitenciers, droit de  
refuser la communication

Service national des libérations conditionnelles  
peut refuser la communication  
ordonnance de la cour à communiquer

siège du Commissaire, dans la Capitale nationale

situation de la famille, renseignements  
(``renseignements personnels'' définition)

source confidentielle, identité

statistique, communication pour

subpoena, communication exigée par

subvention, opinion portant sur  
(``renseignements personnels'' définition)

support de substitution

surveillance obligatoire, préjudice

**T**

témoignage assermenté

témoin, frais des  
Commissaire non contraignable

termes d'accords avec autres gouvernements  
ou organisations d'États

titre des fonctionnaires  
(``renseignements personnels'' définition)

traduction d'un document  
délai  
plaintes

traitement du Commissaire

travaux de recherche, communication pour

travaux de statistique, communication pour

**U**

usage(s)  
compatibles  
des renseignements personnels  
énumération dans le Répertoire (InfoSource)  
plaintes

**ARTICLE**

22(1)c),  
24(a), 49  
25  
62

24

24  
49

61

3(a)

22(1)b)(ii),  
23, 24(b)

8(2)j), 8(3),  
77(1)e)

8(2)c)

3(e), (h)

3, 17(3)

24(a)

**INDEX**

pour fins administratives  
recours par le Commissaire  
relevé

10  
29  
9

**V**

vacance du poste de Commissaire

53(4)

vérification, interne, communication pour  
par le Commissaire

8(2)h)  
37, 39

versement

plaintes portant sur  
pouvoir de faire les règlements

29(1)f)  
77(1)j)

vingt ans  
individu décédé

(``renseignements personnels'' définition)  
renseignements accessibles après

3(m)  
22(1)a)

Violation de la vie privée, intérêt public

8(2)m)(i)

visiteurs au Canada, aucun droit d'accès

12

**T**

témoignage assermenté

34(4)  
66

8(2)f)

3(j)ii)

17(2)  
15(b)  
29(1)e)

54(2), 55(2)

8(2)j)

8(2)j)

**U**

7(2)a),  
8(2)a), 9(4)  
7  
11(1)a)(iv)  
29

**ARTICLE**





CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

## Privacy Act

R.S., 1985, c. P-21

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

## Loi sur la protection des renseignements personnels

L.R. (1985), ch. P-21

## Privacy Regulations

SOR/83-508

## Règlement sur la protection des renseignements personnels

DORS/83-508

October 1994

Octobre 1994

#### **WARNING NOTE**

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

#### **AVERTISSEMENT**

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

## CHAPTER P-21

An Act to extend the present laws of Canada that protect the privacy of individuals and that provide individuals with a right of access to personal information about themselves

### SHORT TITLE

Short title      **1.** This Act may be cited as the *Privacy Act*. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “1”.

### PURPOSE OF ACT

**2.** The purpose of this Act is to extend the present laws of Canada that protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a government institution and that provide individuals with a right of access to that information. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “2”.

### INTERPRETATION

**3. In this Act,**  
“administrative purpose”, in relation to the use of personal information about an individual, means the use of that information in a decision making process that directly affects that individual;  
“alternative format”, with respect to personal information, means a format that allows a person with a sensory disability to read or listen to the personal information;  
“Court” means the Federal Court—Trial Division;  
“designated Minister”, in relation to any provision of this Act, means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of that provision;

## CHAPITRE P-21

Loi visant à compléter la législation canadienne en matière de protection des renseignements personnels et de droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent

### TITRE ABRÉGÉ

**1. Loi sur la protection des renseignements personnels.** 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «1».

### OBJET DE LA LOI

**2. La présente loi a pour objet de compléter la législation canadienne en matière de protection des renseignements personnels relevant des institutions fédérales et de droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent.** 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «2».

### DÉFINITIONS

**3. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.**

“Commissaire à la protection de la vie privée” Le commissaire nommé en vertu de l’article 53.

“Cour” La Section de première instance de la Cour fédérale.

“déficience sensorielle” Toute déficience liée à la vue ou à l’ouïe.

“fichier de renseignements personnels” Tout ensemble ou regroupement de renseignements personnels défini à l’article 10.

“fins administratives” Destination de l’usage de renseignements personnels concernant un individu dans le cadre d’une décision le touchant directement.

“Court” “Court”

“Privacy...”

“sensory disability”

“personal information bank”

“administrative...”

“government institution”  
“institution...”

“head”  
“responsable...”

“personal information”  
“renseignements...”

“government institution” means any department or ministry of state of the Government of Canada listed in the schedule or any body or office listed in the schedule;

“head”, in respect of a government institution, means

- (a) in the case of a department or ministry of state, the member of the Queen’s Privy Council for Canada presiding over that institution, or
- (b) in any other case, the person designated by order in council pursuant to this paragraph and for the purposes of this Act to be the head of that institution;

“personal information” means information about an identifiable individual that is recorded in any form including, without restricting the generality of the foregoing,

- (a) information relating to the race, national or ethnic origin, colour, religion, age or marital status of the individual,
- (b) information relating to the education or the medical, criminal or employment history of the individual or information relating to financial transactions in which the individual has been involved,
- (c) any identifying number, symbol or other particular assigned to the individual,
- (d) the address, fingerprints or blood type of the individual,
- (e) the personal opinions or views of the individual except where they are about another individual or about a proposal for a grant, an award or a prize to be made to another individual by a government institution or a part of a government institution specified in the regulations,
- (f) correspondence sent to a government institution by the individual that is implicitly or explicitly of a private or confidential nature, and replies to such correspondence that would reveal the contents of the original correspondence,
- (g) the views or opinions of another individual about the individual,
- (h) the views or opinions of another individual about a proposal for a grant, an award or a prize to be made to the individual by an institution or a part of an institution referred to in paragraph (e), but excluding the name of the other individual

“institution fédérale” Tout ministère ou département d’État relevant du gouvernement du Canada, ou tout organisme, figurant à l’annexe.

“ministre désigné” Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l’application d’une ou de plusieurs dispositions de la présente loi.

“renseignements personnels” Les renseignements, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable, notamment :

- a) les renseignements relatifs à sa race, à son origine nationale ou ethnique, à sa couleur, à sa religion, à son âge ou à sa situation de famille;
- b) les renseignements relatifs à son éducation, à son dossier médical, à son casier judiciaire, à ses antécédents professionnels ou à des opérations financières auxquelles il a participé;
- c) tout numéro ou symbole, ou toute autre indication identificatrice, qui lui est propre;
- d) son adresse, ses empreintes digitales ou son groupe sanguin;
- e) ses opinions ou ses idées personnelles, à l’exclusion de celles qui portent sur un autre individu ou sur une proposition de subvention, de récompense ou de prix à octroyer à un autre individu par une institution fédérale, ou subdivision de celle-ci visée par règlement;
- f) toute correspondance de nature, implicitement ou explicitement, privée ou confidentielle envoyée par lui à une institution fédérale, ainsi que les réponses de l’institution dans la mesure où elles révèlent le contenu de la correspondance de l’expéditeur;
- g) les idées ou opinions d’autrui sur lui;
- h) les idées ou opinions d’un autre individu qui portent sur une proposition de subvention, de récompense ou de prix à lui octroyer par une institution, ou subdivision de celle-ci, visée à l’alinéa e), à l’exclusion du nom de cet autre individu si ce nom est mentionné avec les idées ou opinions;
- i) son nom lorsque celui-ci est mentionné avec d’autres renseignements personnels le concernant ou lorsque la seule divulgation du nom révélerait des renseignements à son sujet;

“institution fédérale”  
“government...”

“ministre désigné”  
“designated...”

“renseignements personnels”  
“personal information”

where it appears with the views or opinions of the other individual, and

(i) the name of the individual where it appears with other personal information relating to the individual or where the disclosure of the name itself would reveal information about the individual,

but, for the purposes of sections 7, 8 and 26 and section 19 of the *Access to Information Act*, does not include

(j) information about an individual who is or was an officer or employee of a government institution that relates to the position or functions of the individual including,

(i) the fact that the individual is or was an officer or employee of the government institution,

(ii) the title, business address and telephone number of the individual,

(iii) the classification, salary range and responsibilities of the position held by the individual,

(iv) the name of the individual on a document prepared by the individual in the course of employment, and

(v) the personal opinions or views of the individual given in the course of employment,

(k) information about an individual who is or was performing services under contract for a government institution that relates to the services performed, including the terms of the contract, the name of the individual and the opinions or views of the individual given in the course of the performance of those services,

(l) information relating to any discretionary benefit of a financial nature, including the granting of a licence or permit, conferred on an individual, including the name of the individual and the exact nature of the benefit, and

(m) information about an individual who has been dead for more than twenty years;

“personal information bank” means a collection or grouping of personal information described in section 10;

“Privacy Commissioner” means the Commissioner appointed under section 53;

toutefois, il demeure entendu que, pour l’application des articles 7, 8 et 26, et de l’article 19 de la *Loi sur l’accès à l’information*, les renseignements personnels ne comprennent pas les renseignements concernant :

j) un cadre ou employé, actuel ou ancien, d’une institution fédérale et portant sur son poste ou ses fonctions, notamment :

(i) le fait même qu’il est ou a été employé par l’institution,

(ii) son titre et les adresse et numéro de téléphone de son lieu de travail,

(iii) la classification, l’éventail des salaires et les attributions de son poste,

(iv) son nom lorsque celui-ci figure sur un document qu’il a établi au cours de son emploi,

(v) les idées et opinions personnelles qu’il a exprimées au cours de son emploi;

k) un individu qui, au titre d’un contrat, assure ou a assuré la prestation de services à une institution fédérale et portant sur la nature de la prestation, notamment les conditions du contrat, le nom de l’individu ainsi que les idées et opinions personnelles qu’il a exprimées au cours de la prestation;

l) des avantages financiers facultatifs, notamment la délivrance d’un permis ou d’une licence accordés à un individu, y compris le nom de celui-ci et la nature précise de ces avantages;

m) un individu décédé depuis plus de vingt ans.

«responsable d’institution fédérale»

a) Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada sous l’autorité de qui est placé un ministère ou un département d’État;

b) la personne désignée par décret, conformément au présent alinéa, en qualité de responsable, pour l’application de la présente loi, d’une institution fédérale autre que celles mentionnées à l’alinéa a).

«responsable d’institution fédérale»  
“head”

«support de substitution» Tout support permettant à une personne ayant une déficience sensorielle de lire ou d’écouter des renseignements personnels.

«support de substitution»  
“alternative format”

L.R. (1985), ch. P-21, art. 3; 1992, ch. 1, art. 144(F), ch. 21, art. 34.

“personal information bank”  
“fichier...”  
“Privacy Commissioner”  
“Commissaire...”

“sensory disability”  
 « déficience sensorielle »

“sensory disability” means a disability that relates to sight or hearing.

R.S., 1985, c. P-21, s. 3; 1992, c. 1, s. 144(F), c. 21, s. 34.

COLLECTION, RETENTION AND DISPOSAL OF PERSONAL INFORMATION

Collection of personal information

**4.** No personal information shall be collected by a government institution unless it relates directly to an operating program or activity of the institution. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “4”.

Personal information to be collected directly

**5.** (1) A government institution shall, wherever possible, collect personal information that is intended to be used for an administrative purpose directly from the individual to whom it relates except where the individual authorizes otherwise or where personal information may be disclosed to the institution under subsection 8(2).

Individual to be informed of purpose

(2) A government institution shall inform any individual from whom the institution collects personal information about the individual of the purpose for which the information is being collected.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply where compliance therewith might  
 (a) result in the collection of inaccurate information; or  
 (b) defeat the purpose or prejudice the use for which information is collected. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “5”.

Retention of personal information used for an administrative purpose

**6.** (1) Personal information that has been used by a government institution for an administrative purpose shall be retained by the institution for such period of time after it is so used as may be prescribed by regulation in order to ensure that the individual to whom it relates has a reasonable opportunity to obtain access to the information.

Accuracy of personal information

(2) A government institution shall take all reasonable steps to ensure that personal information that is used for an administrative purpose by the institution is as accurate, up-to-date and complete as possible.

Disposal of personal information

(3) A government institution shall dispose of personal information under the control of the institution in accordance with the regulations and in accordance with any directives or

COLLECTE, CONSERVATION ET RETRAIT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**4.** Les seuls renseignements personnels que peut recueillir une institution fédérale sont ceux qui ont un lien direct avec ses programmes ou ses activités. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «4».

**5.** (1) Une institution fédérale est tenue de recueillir auprès de l’individu lui-même, chaque fois que possible, les renseignements personnels destinés à des fins administratives le concernant, sauf autorisation contraire de l’individu ou autres cas d’autorisation prévus au paragraphe 8(2).

(2) Une institution fédérale est tenue d’ informer l’individu auprès de qui elle recueille des renseignements personnels le concernant des fins auxquelles ils sont destinés.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s’appliquent pas dans les cas où leur observation risquerait :

- a) soit d’avoir pour résultat la collecte de renseignements inexacts;
- b) soit de contrarier les fins ou de compromettre l’usage auxquels les renseignements sont destinés. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «5».

**6.** (1) Les renseignements personnels utilisés par une institution fédérale à des fins administratives doivent être conservés après usage par l’institution pendant une période, déterminée par règlement, suffisamment longue pour permettre à l’individu qu’ils concernent d’exercer son droit d’accès à ces renseignements.

(2) Une institution fédérale est tenue de veiller, dans la mesure du possible, à ce que les renseignements personnels qu’elle utilise à des fins administratives soient à jour, exacts et complets.

(3) Une institution fédérale procède au retrait des renseignements personnels qui relèvent d’elle conformément aux règlements et aux

Collecte des renseignements personnels

Origine des renseignements personnels

Mise au courant de l’intéressé

Exceptions

Conservation des renseignements personnels utilisés à des fins administratives

Exactitude des renseignements

Retrait des renseignements personnels

guidelines issued by the designated minister in relation to the disposal of that information. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "6".

instructions ou directives applicables du ministre désigné. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «6».

## PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION

Use of personal information

**7.** Personal information under the control of a government institution shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be used by the institution except

- (a) for the purpose for which the information was obtained or compiled by the institution or for a use consistent with that purpose; or
- (b) for a purpose for which the information may be disclosed to the institution under subsection 8(2). 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "7".

Disclosure of personal information

**8. (1)** Personal information under the control of a government institution shall not, without the consent of the individual to whom it relates, be disclosed by the institution except in accordance with this section.

Where personal information may be disclosed

**(2)** Subject to any other Act of Parliament, personal information under the control of a government institution may be disclosed

- (a) for the purpose for which the information was obtained or compiled by the institution or for a use consistent with that purpose;
- (b) for any purpose in accordance with any Act of Parliament or any regulation made thereunder that authorizes its disclosure;
- (c) for the purpose of complying with a subpoena or warrant issued or order made by a court, person or body with jurisdiction to compel the production of information or for the purpose of complying with rules of court relating to the production of information;
- (d) to the Attorney General of Canada for use in legal proceedings involving the Crown in right of Canada or the Government of Canada;
- (e) to an investigative body specified in the regulations, on the written request of the body, for the purpose of enforcing any law of Canada or a province or carrying out a lawful investigation, if the request specifies the purpose and describes the information to be disclosed;
- (f) under an agreement or arrangement between the Government of Canada or an institution thereof and the government of a

## PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Usage des renseignements personnels

**7.** À défaut du consentement de l'individu concerné, les renseignements personnels relevant d'une institution fédérale ne peuvent servir à celle-ci :

- a) qu'aux fins auxquelles ils ont été recueillis ou préparés par l'institution de même que pour les usages qui sont compatibles avec ces fins;
- b) qu'aux fins auxquelles ils peuvent lui être communiqués en vertu du paragraphe 8(2). 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «7».

**8. (1)** Les renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale ne peuvent être communiqués, à défaut du consentement de l'individu qu'ils concernent, que conformément au présent article.

Communication des renseignements personnels

**(2)** Sous réserve d'autres lois fédérales, la communication des renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale est autorisée dans les cas suivants :

- a) communication aux fins auxquelles ils ont été recueillis ou préparés par l'institution ou pour les usages qui sont compatibles avec ces fins;
- b) communication aux fins qui sont conformes avec les lois fédérales ou ceux de leurs règlements qui autorisent cette communication;
- c) communication exigée par *subpæna*, mandat ou ordonnance d'un tribunal, d'une personne ou d'un organisme ayant le pouvoir de contraindre à la production de renseignements ou exigée par des règles de procédure se rapportant à la production de renseignements;
- d) communication au procureur général du Canada pour usage dans des poursuites judiciaires intéressant la Couronne du chef du Canada ou le gouvernement fédéral;
- e) communication à un organisme d'enquête déterminé par règlement et qui en fait la demande par écrit, en vue de faire respecter des lois fédérales ou provinciales ou pour la tenue d'enquêtes licites, pourvu que la demande précise les fins auxquelles les

Cas d'autorisation

province, the government of a foreign state, an international organization of states or an international organization established by the governments of states, or any institution of any such government or organization, for the purpose of administering or enforcing any law or carrying out a lawful investigation;

(g) to a member of Parliament for the purpose of assisting the individual to whom the information relates in resolving a problem;

(h) to officers or employees of the institution for internal audit purposes, or to the office of the Comptroller General or any other person or body specified in the regulations for audit purposes;

(i) to the National Archives of Canada for archival purposes;

(j) to any person or body for research or statistical purposes if the head of the government institution

(i) is satisfied that the purpose for which the information is disclosed cannot reasonably be accomplished unless the information is provided in a form that would identify the individual to whom it relates, and

(ii) obtains from the person or body a written undertaking that no subsequent disclosure of the information will be made in a form that could reasonably be expected to identify the individual to whom it relates;

(k) to any association of aboriginal people, Indian band, government institution or part thereof, or to any person acting on behalf of such association, band, institution or part thereof, for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada;

(l) to any government institution for the purpose of locating an individual in order to collect a debt owing to Her Majesty in right of Canada by that individual or make a payment owing to that individual by Her Majesty in right of Canada; and

(m) for any purpose where, in the opinion of the head of the institution,

(i) the public interest in disclosure clearly outweighs any invasion of privacy that could result from the disclosure, or

(ii) disclosure would clearly benefit the individual to whom the information relates.

renseignements sont destinés et la nature des renseignements demandés;

f) communication aux termes d'accords ou d'ententes conclus d'une part entre le gouvernement du Canada ou un de ses organismes et, d'autre part, le gouvernement d'une province ou d'un État étranger, une organisation internationale d'États ou de gouvernements, ou un de leurs organismes, en vue de l'application des lois ou pour la tenue d'enquêtes licites;

g) communication à un parlementaire fédéral en vue d'aider l'individu concerné par les renseignements à résoudre un problème;

h) communication pour vérification interne au personnel de l'institution ou pour vérification comptable au bureau du contrôleur général ou à toute personne ou tout organisme déterminé par règlement;

i) communication aux Archives nationales du Canada pour dépôt;

j) communication à toute personne ou à tout organisme, pour des travaux de recherche ou de statistique, pourvu que soient réalisées les deux conditions suivantes :

(i) le responsable de l'institution est convaincu que les fins auxquelles les renseignements sont communiqués ne peuvent être normalement atteintes que si les renseignements sont donnés sous une forme qui permette d'identifier l'individu qu'ils concernent,

(ii) la personne ou l'organisme s'engagent par écrit auprès du responsable de l'institution à s'abstenir de toute communication ultérieure des renseignements tant que leur forme risque vraisemblablement de permettre l'identification de l'individu qu'ils concernent;

k) communication à toute association d'autochtones, bande d'Indiens, institution fédérale ou subdivision de celle-ci, ou à leur représentant, en vue de l'établissement des droits des peuples autochtones ou du règlement de leurs griefs;

l) communication à toute institution fédérale en vue de joindre un débiteur ou un créancier de Sa Majesté du chef du Canada et de recouvrer ou d'acquitter la créance;

m) communication à toute autre fin dans les cas où, de l'avis du responsable de l'institution :

Personal information disclosed by National Archives

Copies of requests under paragraph (2)(e) to be retained

Notice of disclosure under paragraph (2)(m)

Definition of "Indian band"

(3) Subject to any other Act of Parliament, personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed in accordance with the regulations to any person or body for research or statistical purposes.

(4) The head of a government institution shall retain a copy of every request received by the government institution under paragraph (2)(e) for such period of time as may be prescribed by regulation, shall keep a record of any information disclosed pursuant to the request for such period of time as may be prescribed by regulation and shall, on the request of the Privacy Commissioner, make those copies and records available to the Privacy Commissioner.

(5) The head of a government institution shall notify the Privacy Commissioner in writing of any disclosure of personal information under paragraph (2)(m) prior to the disclosure where reasonably practicable or in any other case forthwith on the disclosure, and the Privacy Commissioner may, if the Commissioner deems it appropriate, notify the individual to whom the information relates of the disclosure.

(6) In paragraph (2)(k), "Indian band" means  
 (a) a band, as defined in the *Indian Act*;  
 (b) a band, as defined in the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*, chapter 18 of the Statutes of Canada, 1984; or  
 (c) the Band, as defined in the *Sechelt Indian Band Self-Government Act*, chapter 27 of the Statutes of Canada, 1986.

R.S., 1985, c. P-21, s. 8; R.S., 1985, c. 20 (2nd Supp.), s. 13, c. 1 (3rd Supp.), s. 12.

Record of disclosures to be retained

9. (1) The head of a government institution shall retain a record of any use by the institution of personal information contained in a personal information bank or any use or purpose for which that information is disclosed by the

- (i) des raisons d'intérêt public justifieraient nettement une éventuelle violation de la vie privée;
- (ii) l'individu concerné en tirerait un avantage certain.

(3) Sous réserve des autres lois fédérales, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés pour dépôt ou à des fins historiques par une institution fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements pour des travaux de recherche ou de statistique.

(4) Le responsable d'une institution fédérale conserve, pendant la période prévue par les règlements, une copie des demandes reçues par l'institution en vertu de l'alinéa (2)e) ainsi qu'une mention des renseignements communiqués et, sur demande, met cette copie et cette mention à la disposition du Commissaire à la protection de la vie privée.

Communication de renseignements personnels par les Archives nationales

Copie des demandes faites en vertu de l'al. (2)e)

Avis de communication dans le cas de l'al. (2)m)

(5) Dans le cas prévu à l'alinéa (2)m), le responsable de l'institution fédérale concernée donne un préavis écrit de la communication des renseignements personnels au Commissaire à la protection de la vie privée si les circonstances le justifient; sinon, il en avise par écrit le Commissaire immédiatement après la communication. La décision de mettre au courant l'individu concerné est laissée à l'appréciation du Commissaire.

(6) L'expression «bande d'Indiens» à l'alinéa (2)k désigne :

- a) soit une bande au sens de la *Loi sur les Indiens*;
- b) soit une bande au sens de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*, chapitre 18 des Statuts du Canada de 1984;
- c) soit la bande au sens de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelle*, chapitre 27 des Statuts du Canada de 1986.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 8; L.R. (1985), ch. 20 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 13, ch. 1 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 12.

Définition de «bande d'Indiens»

Relevé

9. (1) Le responsable d'une institution fédérale fait un relevé des cas d'usage, par son institution, de renseignements personnels versés dans un fichier de renseignements personnels, ainsi que des usages ou fins auxquels ils ont été

|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Limitation<br><br>Record forms part of personal information<br><br>Consistent uses<br><br>Personal information to be included in personal information banks<br><br>Exception for National Archives | <p>institution where the use or purpose is not included in the statements of uses and purposes set forth pursuant to subparagraph 11(1)(a)(iv) and subsection 11(2) in the index referred to in section 11, and shall attach the record to the personal information.</p> <p>(2) Subsection (1) does not apply in respect of information disclosed pursuant to paragraph 8(2)(e).</p> <p>(3) For the purposes of this Act, a record retained under subsection (1) shall be deemed to form part of the personal information to which it is attached.</p> <p>(4) Where personal information in a personal information bank under the control of a government institution is used or disclosed for a use consistent with the purpose for which the information was obtained or compiled by the institution but the use is not included in the statement of consistent uses set forth pursuant to subparagraph 11(1)(a)(iv) in the index referred to in section 11, the head of the government institution shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) forthwith notify the Privacy Commissioner of the use for which the information was used or disclosed; and</li> <li>(b) ensure that the use is included in the next statement of consistent uses set forth in the index. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “9”; 1984, c. 21, s. 89.</li> </ul> | <p>communiqués par son institution si ceux-ci ne figurent pas parmi les usages et fins énumérés dans le répertoire prévu au paragraphe 11(1), en vertu du sous-alinéa 11(1)a(iv) et du paragraphe 11(2); il joint le relevé aux renseignements personnels.</p> <p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements communiqués en vertu de l'alinéa 8(2)e.</p> <p>(3) Le relevé mentionné au paragraphe (1) devient lui-même un renseignement personnel qui fait partie des renseignements personnels utilisés ou communiqués.</p> <p>(4) Dans les cas où des renseignements personnels versés dans un fichier de renseignements personnels relevant d'une institution fédérale sont destinés à un usage, ou communiqués pour un usage, compatible avec les fins auxquelles les renseignements ont été recueillis ou préparés par l'institution, mais que l'usage n'est pas l'un de ceux qui, en vertu du sous-alinéa 11(1)a(iv), sont indiqués comme usages compatibles dans le répertoire visé au paragraphe 11(1), le responsable de l'institution fédérale est tenu :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) d'aviser immédiatement le Commissaire à la protection de la vie privée de l'usage qui a été fait des renseignements ou pour lequel ils ont été communiqués;</li> <li>b) de faire insérer une mention de cet usage dans la liste des usages compatibles énumérés dans l'édition suivante du répertoire. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «9»; 1984, ch. 21, art. 89.</li> </ul> | <p>Exception<br/><br/>Appartenance du relevé aux renseignements personnels<br/><br/>Usages compatibles<br/><br/>Renseignements personnels versés dans les fichiers de renseignements personnels<br/><br/>Exception dans le cas des Archives nationales du Canada</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## PERSONAL INFORMATION BANKS

**10.** (1) The head of a government institution shall cause to be included in personal information banks all personal information under the control of the government institution that

- (a) has been used, is being used or is available for use for an administrative purpose; or
- (b) is organized or intended to be retrieved by the name of an individual or by an identifying number, symbol or other particular assigned to an individual.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist of

## FICHIERS DE RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

**10.** (1) Le responsable d'une institution fédérale veille à ce que soient versés dans des fichiers de renseignements personnels tous les renseignements personnels qui relèvent de son institution et qui :

- a) ont été, sont ou peuvent être utilisés à des fins administratives;
- b) sont marqués de façon à pouvoir être retrouvés par référence au nom d'un individu ou à un numéro, symbole ou autre indication identificatrice propre à cet individu.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été

Canada by a government institution for archival or historical purposes.

R.S., 1985, c. P-21, s. 10; R.S., 1985, c. 1 (3rd Supp.), s. 12.

#### PERSONAL INFORMATION INDEX

**11.** (1) The designated Minister shall cause to be published on a periodic basis not less frequently than once each year, an index of

(a) all personal information banks setting forth, in respect of each bank,

(i) the identification and a description of the bank, the registration number assigned to it by the designated Minister pursuant to paragraph 71(1)(b) and a description of the class of individuals to whom personal information contained in the bank relates,

(ii) the name of the government institution that has control of the bank,

(iii) the title and address of the appropriate officer to whom requests relating to personal information contained in the bank should be sent,

(iv) a statement of the purposes for which personal information in the bank was obtained or compiled and a statement of the uses consistent with those purposes for which the information is used or disclosed,

(v) a statement of the retention and disposal standards applied to personal information in the bank, and

(vi) an indication, where applicable, that the bank was designated as an exempt bank by an order under section 18 and the provision of section 21 or 22 on the basis of which the order was made; and

(b) all classes of personal information under the control of a government institution that are not contained in personal information banks, setting forth in respect of each class

(i) a description of the class in sufficient detail to facilitate the right of access under this Act, and

(ii) the title and address of the appropriate officer for each government institution to whom requests relating to personal information within the class should be sent.

versés par une institution fédérale pour dépôt ou à des fins historiques.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 10; L.R. (1985), ch. 1 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 12.

#### RÉPERTOIRE DE RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Publication du répertoire

**11.** (1) Le ministre désigné fait publier, selon une périodicité au moins annuelle, un répertoire :

a) d'une part, de tous les fichiers de renseignements personnels, donnant, pour chaque fichier, les indications suivantes :

(i) sa désignation, son contenu, la cote qui lui a été attribuée par le ministre désigné, conformément à l'alinéa 71(1)b), ainsi que la désignation des catégories d'individus sur qui portent les renseignements personnels qui y sont versés,

(ii) le nom de l'institution fédérale de qui il relève,

(iii) les titres et adresses du fonctionnaire chargé de recevoir les demandes de communication des renseignements personnels qu'il contient,

(iv) l'énumération des fins auxquelles les renseignements personnels qui y sont versés ont été recueillis ou préparés de même que l'énumération des usages, compatibles avec ces fins, auxquels les renseignements sont destinés ou pour lesquels ils sont communiqués,

(v) l'énumération des critères qui s'appliquent à la conservation et au retrait des renseignements personnels qui y sont versés,

(vi) s'il y a lieu, le fait qu'il a fait l'objet d'un décret pris en vertu de l'article 18 et la mention de la disposition des articles 21 ou 22 sur laquelle s'appuie le décret;

b) d'autre part, de toutes les catégories de renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale mais ne sont pas versés dans des fichiers de renseignements personnels, donnant, pour chaque catégorie, les indications suivantes :

(i) son contenu, en termes suffisamment précis pour faciliter l'exercice du droit d'accès prévu par la présente loi,

(ii) les titres et adresses du fonctionnaire de l'institution chargé de recevoir les demandes

Statement of uses and purposes

Index to be made available

Right of access

Other rights relating to personal information

(2) The designated Minister may set forth in the index referred to in subsection (1) a statement of any of the uses and purposes, not included in the statements made pursuant to subparagraph (1)(a)(iv), for which personal information contained in any of the personal information banks referred to in the index is used or disclosed on a regular basis.

(3) The designated Minister shall cause the index referred to in subsection (1) to be made available throughout Canada in conformity with the principle that every person is entitled to reasonable access to the index. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "11".

## ACCESS TO PERSONAL INFORMATION

## Right of Access

**12.** (1) Subject to this Act, every individual who is a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act* has a right to and shall, on request, be given access to

- (a) any personal information about the individual contained in a personal information bank; and
- (b) any other personal information about the individual under the control of a government institution with respect to which the individual is able to provide sufficiently specific information on the location of the information as to render it reasonably retrievable by the government institution.

(2) Every individual who is given access under paragraph (1)(a) to personal information that has been used, is being used or is available for use for an administrative purpose is entitled to

- (a) request correction of the personal information where the individual believes there is an error or omission therein;
- (b) require that a notation be attached to the information reflecting any correction requested but not made; and
- (c) require that any person or body to whom that information has been disclosed for use for an administrative purpose within two years prior to the time a correction is requested or a notation is required under this subsection in respect of that information

des de communication des renseignements personnels qu'elle contient.

(2) Le ministre désigné peut insérer, dans le répertoire, des usages ou fins non prévus au sous-alinéa (1)a(iv) mais s'appliquant, dans le cadre de communications courantes, à des renseignements personnels versés dans les fichiers de renseignements personnels.

Énumération des usages et fins

(3) Le ministre désigné est responsable de la diffusion du répertoire dans tout le Canada, étant entendu que toute personne a le droit d'en prendre normalement connaissance. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «11».

Diffusion

## ACCÈS AUX RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

## Droit d'accès

**12.** (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, tout citoyen canadien et tout résident permanent, au sens de la *Loi sur l'immigration*, a le droit de se faire communiquer sur demande :

- a) les renseignements personnels le concernant et versés dans un fichier de renseignements personnels;
- b) les autres renseignements personnels le concernant et relevant d'une institution fédérale, dans la mesure où il peut fournir sur leur localisation des indications suffisamment précises pour que l'institution fédérale puisse les retrouver sans problèmes sérieux.

Droit d'accès

(2) Tout individu qui reçoit communication, en vertu de l'alinéa (1)a, de renseignements personnels qui ont été, sont ou peuvent être utilisés à des fins administratives, a le droit :

- a) de demander la correction des renseignements personnels le concernant qui, selon lui, sont erronés ou incomplets;
- b) d'exiger, s'il y a lieu, qu'il soit fait mention des corrections qui ont été demandées mais non effectuées;
- c) d'exiger :
  - (i) que toute personne ou tout organisme à qui ces renseignements ont été communiqués pour servir à des fins administratives dans les deux ans précédant la demande de correction ou de mention des corrections

Autres droits

(i) be notified of the correction or notation, and  
 (ii) where the disclosure is to a government institution, the institution make the correction or notation on any copy of the information under its control.

Extension of right of access by order

(3) The Governor in Council may, by order, extend the right to be given access to personal information under subsection (1) to include individuals not referred to in that subsection and may set such conditions as the Governor in Council deems appropriate. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "12".

Request for access under paragraph 12(1)(a)

Request for access under 12(1)(b)

Notice where access requested

Extension of time limits

non effectuées soient avisés de la correction ou de la mention,

(ii) que l'organisme, s'il s'agit d'une institution fédérale, effectue la correction ou porte la mention sur toute copie de document contenant les renseignements qui relèvent de lui.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, étendre, conditionnellement ou non, le droit d'accès visé au paragraphe (1) à des individus autres que ceux qui y sont mentionnés. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «12».

Extension par décret

### Requests for Access

**13.** (1) A request for access to personal information under paragraph 12(1)(a) shall be made in writing to the government institution that has control of the personal information bank that contains the information and shall identify the bank.

(2) A request for access to personal information under paragraph 12(1)(b) shall be made in writing to the government institution that has control of the information and shall provide sufficiently specific information on the location of the information as to render it reasonably retrievable by the government institution. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "13".

**14.** Where access to personal information is requested under subsection 12(1), the head of the government institution to which the request is made shall, subject to section 15, within thirty days after the request is received,

(a) give written notice to the individual who made the request as to whether or not access to the information or a part thereof will be given; and  
 (b) if access is to be given, give the individual who made the request access to the information or the part thereof. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "14".

**15.** The head of a government institution may extend the time limit set out in section 14 in respect of a request for

(a) a maximum of thirty days if  
 (i) meeting the original time limit would unreasonably interfere with the operations of the government institution, or

### Demandes de communication

**13.** (1) La demande de communication des renseignements personnels visés à l'alinéa 12(1)a) se fait par écrit auprès de l'institution fédérale de qui relève le fichier de renseignements personnels où ils sont versés et doit comporter la désignation du fichier.

(2) La demande de communication des renseignements personnels visés à l'alinéa 12(1)b) se fait par écrit auprès de l'institution fédérale de qui relèvent les renseignements; elle doit contenir sur leur localisation des indications suffisamment précises pour que l'institution puisse les retrouver sans problèmes sérieux. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «13».

Demande de communication prévue à l'al. 12(1)a)

Demande de communication prévue à l'al. 12(1)b)

**14.** Le responsable de l'institution fédérale à qui est faite une demande de communication de renseignements personnels en vertu du paragraphe 12(1) est tenu, dans les trente jours suivant sa réception, sous réserve de l'article 15 :

a) d'aviser par écrit la personne qui a fait la demande de ce qu'il sera donné ou non communication totale ou partielle des renseignements personnels;  
 b) le cas échéant, de procéder à la communication. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «14».

Notification

**15.** Le responsable d'une institution fédérale peut proroger le délai mentionné à l'article 14 :

a) d'une période maximale de trente jours dans les cas où :  
 (i) l'observation du délai entraverait de façon sérieuse le fonctionnement de l'institution,

Prorogation du délai

(ii) consultations are necessary to comply with the request that cannot reasonably be completed within the original time limit, or  
 (b) such period of time as is reasonable, if additional time is necessary for translation purposes or for the purposes of converting the personal information into an alternative format,

by giving notice of the extension and the length of the extension to the individual who made the request within thirty days after the request is received, which notice shall contain a statement that the individual has a right to make a complaint to the Privacy Commissioner about the extension.

R.S., 1985, c. P-21, s. 15; 1992, c. 21, s. 35.

Where access is refused

**16.** (1) Where the head of a government institution refuses to give access to any personal information requested under subsection 12(1), the head of the institution shall state in the notice given under paragraph 14(a)

- (a) that the personal information does not exist, or
- (b) the specific provision of this Act on which the refusal was based or the provision on which a refusal could reasonably be expected to be based if the information existed,

and shall state in the notice that the individual who made the request has a right to make a complaint to the Privacy Commissioner about the refusal.

Existence not required to be disclosed

(2) The head of a government institution may but is not required to indicate under subsection (1) whether personal information exists.

Deemed refusal to give access

(3) Where the head of a government institution fails to give access to any personal information requested under subsection 12(1) within the time limits set out in this Act, the head of the institution shall, for the purposes of this Act, be deemed to have refused to give access. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "16".

### Access

Form of access

**17.** (1) Subject to any regulations made under paragraph 77(1)(o), where an individual is to be given access to personal information requested under subsection 12(1), the government institution shall

(ii) les consultations nécessaires pour donner suite à la demande rendraient pratiquement impossible l'observation du délai;

- b) d'une période qui peut se justifier dans les cas de traduction ou dans les cas de transfert sur support de substitution.

Dans l'un ou l'autre de ces cas, le responsable de l'institution fédérale envoie à la personne qui a fait la demande, dans les trente jours suivant sa réception, un avis de prorogation de délai en lui faisant part du nouveau délai ainsi que de son droit de déposer une plainte à ce propos auprès du Commissaire à la protection de la vie privée.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 15; 1992, ch. 21, art. 35.

Refus de communication

**16.** (1) En cas de refus de communication de renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1), l'avis prévu à l'alinéa 14a) doit mentionner, d'une part, le droit de la personne qui a fait la demande de déposer une plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée et, d'autre part :

- a) soit le fait que le dossier n'existe pas;
- b) soit la disposition précise de la présente loi sur laquelle se fonde le refus ou sur laquelle il pourrait vraisemblablement se fonder si les renseignements existaient.

Dispense de divulgation de l'existence du document

(2) Le paragraphe (1) n'oblige pas le responsable de l'institution fédérale à faire état de l'existence des renseignements personnels demandés.

Présomption de refus

(3) Le défaut de communication de renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) dans les délais prévus par la présente loi vaut décision de refus de communication. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «16».

### Exercice de l'accès

Exercice de l'accès

**17.** (1) Sous réserve des règlements pris en vertu de l'alinéa 77(1)o), une institution fédérale donne communication des renseignements personnels de la façon suivante :

## Language of access

- (a) permit the individual to examine the information in accordance with the regulations; or
- (b) provide the individual with a copy thereof.

(2) Where access to personal information is to be given under this Act and the individual to whom access is to be given requests that access be given in a particular one of the official languages of Canada,

(a) access shall be given in that language, if the personal information already exists under the control of a government institution in that language; and

(b) where the personal information does not exist in that language, the head of the government institution that has control of the personal information shall cause it to be translated or interpreted for the individual if the head of the institution considers a translation or interpretation to be necessary to enable the individual to understand the information.

## Access to personal information in alternative format

(3) Where access to personal information is to be given under this Act and the individual to whom access is to be given has a sensory disability and requests that access be given in an alternative format, access shall be given in an alternative format if

(a) the personal information already exists under the control of a government institution in an alternative format that is acceptable to the individual; or

(b) the head of the government institution that has control of the personal information considers the giving of access in an alternative format to be necessary to enable the individual to exercise the individual's right of access under this Act and considers it reasonable to cause the personal information to be converted.

R.S., 1985, c. P-21, s. 17; 1992, c. 21, s. 36.

## Governor in Council may designate exempt banks

**18.** (1) The Governor in Council may, by order, designate as exempt banks certain personal information banks that contain files all of which consist predominantly of personal information described in section 21 or 22.

- a) soit par la permission de consulter les renseignements conformément aux règlements;
- b) soit par la délivrance de copies.

(2) Un individu reçoit communication des renseignements personnels dans la langue officielle qu'il a précisée dans les cas suivants :

a) il en existe une version dans cette langue et elle relève d'une institution fédérale;

b) il n'en existe pas de version dans cette langue mais le responsable de l'institution fédérale dont ils relèvent juge nécessaire de les faire traduire ou de fournir à l'individu les services d'un interprète afin qu'il puisse les comprendre.

## Version de la communication

## EXEMPTIONS

*Exempt Banks*

## EXCEPTIONS

*Fichiers inconsultables*

## Communication sur support de substitution

(3) Un individu ayant une déficience sensorielle qui a demandé que communication des renseignements personnels lui soit faite sur un support de substitution reçoit communication de ceux-ci sur un tel support dans les cas suivants :

a) une version des renseignements existe sur un support de substitution qui lui soit acceptable et elle relève d'une institution fédérale;

b) le responsable de l'institution fédérale dont relèvent les renseignements juge nécessaire de communiquer les renseignements sur un support de substitution afin que la personne puisse exercer ses droits en vertu de la présente loi et raisonnable de les transférer sur un tel support.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 17; 1992, ch. 21, art. 36.

## Fichiers inconsultables

**18.** (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, classer parmi les fichiers de renseignements personnels inconsultables, dénommés fichiers inconsultables dans la présente loi, ceux qui sont formés de dossiers dans chacun

Disclosure may be refused

Contents of order

Personal information obtained in confidence

Where disclosure authorized

Federal-provincial affairs

(2) The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that is contained in a personal information bank designated as an exempt bank under subsection (1).

(3) An order made under subsection (1) shall specify

(a) the section on the basis of which the order is made; and

(b) where a personal information bank is designated that contains files that consist predominantly of personal information described in subparagraph 22(1)(a)(ii), the law concerned. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "18".

#### *Responsibilities of Government*

**19.** (1) Subject to subsection (2), the head of a government institution shall refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that was obtained in confidence from

- (a) the government of a foreign state or an institution thereof;
- (b) an international organization of states or an institution thereof;
- (c) the government of a province or an institution thereof; or
- (d) a municipal or regional government established by or pursuant to an Act of the legislature of a province or an institution of such a government.

(2) The head of a government institution may disclose any personal information requested under subsection 12(1) that was obtained from any government, organization or institution described in subsection (1) if the government, organization or institution from which the information was obtained

- (a) consents to the disclosure; or
- (b) makes the information public. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "19".

**20.** The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) the disclosure of which could reasonably be expected to be injurious to the conduct by the Government of

desquels dominent les renseignements visés aux articles 21 ou 22.

(2) Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) qui sont versés dans des fichiers inconsultables.

(3) Tout décret pris en vertu du paragraphe (1) doit porter :

- a) une mention de l'article sur lequel il se fonde;
- b) de plus, dans le cas d'un fichier de renseignements personnels formé de dossiers dans chacun desquels dominent des renseignements visés au sous-alinéa 22(1)a)(ii), la mention de la loi dont il s'agit. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «18».

#### *Responsabilités de l'État*

**19.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) qui ont été obtenus à titre confidentiel :

- a) des gouvernements des États étrangers ou de leurs organismes;
- b) des organisations internationales d'États ou de leurs organismes;
- c) des gouvernements provinciaux ou de leurs organismes;
- d) des administrations municipales ou régionales constituées en vertu de lois provinciales ou de leurs organismes.

(2) Le responsable d'une institution fédérale peut donner communication des renseignements personnels visés au paragraphe (1) si le gouvernement, l'organisation, l'administration ou l'organisme qui les a fournis :

- a) consent à la communication;
- b) rend les renseignements publics. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «19».

Autorisation de refuser

Éléments que doit contenir le décret

Renseignements personnels obtenus à titre confidentiel

Cas où la divulgation est autorisée

Affaires fédéro-provinciales

Canada of federal-provincial affairs. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "20".

International affairs and defence

**21.** The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) the disclosure of which could reasonably be expected to be injurious to the conduct of international affairs, the defence of Canada or any state allied or associated with Canada, as defined in subsection 15(2) of the *Access to Information Act*, or the efforts of Canada toward detecting, preventing or suppressing subversive or hostile activities, as defined in subsection 15(2) of the *Access to Information Act*, including, without restricting the generality of the foregoing, any such information listed in paragraphs 15(1)(a) to (i) of the *Access to Information Act*. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "21".

Law enforcement and investigation

**22.** (1) The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1)

(a) that was obtained or prepared by any government institution, or part of any government institution, that is an investigative body specified in the regulations in the course of lawful investigations pertaining to

- (i) the detection, prevention or suppression of crime,
- (ii) the enforcement of any law of Canada or a province, or
- (iii) activities suspected of constituting threats to the security of Canada within the meaning of the *Canadian Security Intelligence Service Act*,

if the information came into existence less than twenty years prior to the request;

(b) the disclosure of which could reasonably be expected to be injurious to the enforcement of any law of Canada or a province or the conduct of lawful investigations, including, without restricting the generality of the foregoing, any such information

- (i) relating to the existence or nature of a particular investigation,
- (ii) that would reveal the identity of a confidential source of information, or
- (iii) that was obtained or prepared in the course of an investigation; or

(c) the disclosure of which could reasonably be expected to be injurious to the security of penal institutions.

affaires fédéro-provinciales. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «20».

Affaires internationales et défense

**21.** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) dont la divulgation risquerait vraisemblablement de porter préjudice à la conduite des affaires internationales, à la défense du Canada ou d'États alliés ou associés avec le Canada, au sens du paragraphe 15(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, ou à ses efforts de détection, de prévention ou de répression d'activités hostiles ou subversives, au sens du paragraphe 15(2) de la même loi, notamment les renseignements visés à ses alinéas 15(1)a) à i). 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «21».

**22.** (1) Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) :

a) soit qui remontent à moins de vingt ans lors de la demande et qui ont été obtenus ou préparés par une institution fédérale, ou par une subdivision d'une institution, qui constitue un organisme d'enquête déterminé par règlement, au cours d'enquêtes licites ayant trait :

- (i) à la détection, la prévention et la répression du crime,
- (ii) aux activités destinées à faire respecter les lois fédérales ou provinciales,
- (iii) aux activités soupçonnées de constituer des menaces envers la sécurité du Canada au sens de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*;

b) soit dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux activités destinées à faire respecter les lois fédérales ou provinciales ou au déroulement d'enquêtes licites, notamment :

- (i) des renseignements relatifs à l'existence ou à la nature d'une enquête déterminée,
- (ii) des renseignements qui permettraient de remonter à une source de renseignements confidentielle,
- (iii) des renseignements obtenus ou préparés au cours d'une enquête;

Policing services for provinces or municipalities

(2) The head of a government institution shall refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that was obtained or prepared by the Royal Canadian Mounted Police while performing policing services for a province or municipality pursuant to an arrangement made under section 20 of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, where the Government of Canada has, on the request of the province or municipality, agreed not to disclose such information.

Definition of "investigation"

(3) For the purposes of paragraph (1)(b), "investigation" means an investigation that

- (a) pertains to the administration or enforcement of an Act of Parliament;
- (b) is authorized by or pursuant to an Act of Parliament; or
- (c) is within a class of investigations specified in the regulations. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "22"; 1984, c. 21, s. 90, c. 40, s. 79.

Security clearances

23. The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that was obtained or prepared by an investigative body specified in the regulations for the purpose of determining whether to grant security clearances

(a) required by the Government of Canada or a government institution in respect of individuals employed by or performing services for the Government of Canada or a government institution, individuals employed by or performing services for a person or body performing services for the Government of Canada or a government institution, individuals seeking to be so employed or seeking to perform those services, or

(b) required by the government of a province or a foreign state or an institution thereof,

if disclosure of the information could reasonably be expected to reveal the identity of the individual who furnished the investigative body with the information. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "23".

Individuals sentenced for an offence

24. The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that was

c) soit dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à la sécurité des établissements pénitentiaires.

(2) Le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) qui ont été obtenus ou préparés par la Gendarmerie royale du Canada, dans l'exercice de fonctions de police provinciale ou municipale, qui lui sont conférées par une entente conclue sous le régime de l'article 20 de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, si, à la demande de la province ou de la municipalité, le gouvernement du Canada a consenti à ne pas divulguer ces renseignements.

Fonctions de police provinciale ou municipale

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)b), «enquête» s'entend de celle qui :

- a) se rapporte à l'application d'une loi fédérale;
- b) est autorisée sous le régime d'une loi fédérale;
- c) fait partie d'une catégorie d'enquêtes précisée dans les règlements. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «22»; 1984, ch. 21, art. 90.

Définition de «enquête»

23. Le responsable d'une institution fédérale peut, dans les cas où leur communication risquerait vraisemblablement d'entraîner la divulgation de l'identité de l'informateur à l'origine des renseignements en question, refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) et qui ont été recueillis ou préparés, par un organisme d'enquête déterminé par règlement, lors des enquêtes de sécurité :

Enquêtes de sécurité

a) qu'exige le gouvernement fédéral ou une institution fédérale à l'égard des individus qu'ils emploient ou qu'emploient des personnes ou organismes qui leur prêtent leurs services, des individus qui prêtent leurs services au gouvernement ou à l'institution ou à ces personnes ou organismes ou de ceux qui sont candidats à ces emplois ou désireux de prêter ces services;

b) qu'exigent des administrations provinciales ou étrangères ou leurs organismes. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «23».

24. Le responsable d'une institution fédérale peut refuser à un individu la communication des renseignements personnels demandés en vertu

Individus condamnés pour une infraction

collected or obtained by the Correctional Service of Canada or the National Parole Board while the individual who made the request was under sentence for an offence against any Act of Parliament, if the disclosure could reasonably be expected to

- (a) lead to a serious disruption of the individual's institutional, parole or statutory release program; or
- (b) reveal information about the individual originally obtained on a promise of confidentiality, express or implied.

R.S., 1985, c. P-21, s. 24; 1994, c. 26, s. 56.

Safety of individuals

**25.** The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) the disclosure of which could reasonably be expected to threaten the safety of individuals. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II «25».

Information about another individual

**26.** The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) about an individual other than the individual who made the request, and shall refuse to disclose such information where the disclosure is prohibited under section 8. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II «26».

Solicitor-client privilege

**27.** The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that is subject to solicitor-client privilege. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II «27».

Medical record

**28.** The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that relates to the physical or mental health of the individual who requested it where the examination of the information by the individual would be contrary to the best interests of the individual. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II «28».

du paragraphe 12(1) qui ont été recueillis ou obtenus par le Service correctionnel du Canada ou la Commission nationale des libérations conditionnelles pendant qu'il était sous le coup d'une condamnation à la suite d'une infraction à une loi fédérale, dans les cas où la communication risquerait vraisemblablement :

- a) soit d'avoir de graves conséquences sur son programme pénitentiaire, son programme de libération conditionnelle ou son programme de libération d'office;
- b) soit d'entraîner la divulgation de renseignements qui, à l'origine, ont été obtenus expressément ou implicitement à titre confidentiel.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 24; 1994, ch. 26, art. 56.

Sécurité des individus

**25.** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à la sécurité des individus. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «25».

Renseignements concernant un autre individu

**26.** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) qui portent sur un autre individu que celui qui fait la demande et il est tenu de refuser cette communication dans les cas où elle est interdite en vertu de l'article 8. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «26».

*Secret professionnel des avocats*

Secret professionnel des avocats

**27.** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) qui sont protégés par le secret professionnel qui lie un avocat à son client. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «27».

*Medical Records*

Dossiers médicaux

**28.** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) qui portent sur l'état physique ou mental de l'individu qui en demande communication, dans les cas où la prise de connaissance par l'individu concerné des renseignements qui y figurent desservirait celui-ci. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «28».

Receipt and investigation of complaints

## COMPLAINTS

**29.** (1) Subject to this Act, the Privacy Commissioner shall receive and investigate complaints

- (a) from individuals who allege that personal information about themselves held by a government institution has been used or disclosed otherwise than in accordance with section 7 or 8;
- (b) from individuals who have been refused access to personal information requested under subsection 12(1);
- (c) from individuals who allege that they are not being accorded the rights to which they are entitled under subsection 12(2) or that corrections of personal information requested under paragraph 12(2)(a) are being refused without justification;
- (d) from individuals who have requested access to personal information in respect of which a time limit has been extended pursuant to section 15 where they consider the extension unreasonable;
- (e) from individuals who have not been given access to personal information in the official language requested by the individuals under subsection 17(2);
- (e.1) from individuals who have not been given access to personal information in an alternative format pursuant to a request made under subsection 17(3);
- (f) from individuals who have been required to pay a fee that they consider inappropriate;
- (g) in respect of the index referred to in subsection 11(1); or
- (h) in respect of any other matter relating to
  - (i) the collection, retention or disposal of personal information by a government institution,
  - (ii) the use or disclosure of personal information under the control of a government institution, or
  - (iii) requesting or obtaining access under subsection 12(1) to personal information.

Complaints submitted on behalf of complainants

(2) Nothing in this Act precludes the Privacy Commissioner from receiving and investigating complaints of a nature described in subsection

## PLAINTES

**29.** (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le Commissaire à la protection de la vie privée reçoit les plaintes et fait enquête sur les plaintes :

Réception des plaintes et enquêtes

- a) déposées par des individus qui prétendent que des renseignements personnels les concernant et détenus par une institution fédérale ont été utilisés ou communiqués contrairement aux articles 7 ou 8;
- b) déposées par des individus qui se sont vu refuser la communication de renseignements personnels, demandés en vertu du paragraphe 12(1);
- c) déposées par des individus qui se prétendent lésés des droits que leur accorde le paragraphe 12(2) ou qui considèrent comme non fondé le refus d'effectuer les corrections demandées en vertu de l'alinéa 12(2)a);
- d) déposées par des individus qui ont demandé des renseignements personnels dont les délais de communication ont été prorogés en vertu de l'article 15 et qui considèrent la prorogation comme abusive;
- e) déposées par des individus qui n'ont pas reçu communication de renseignements personnels dans la langue officielle qu'ils ont demandée en vertu du paragraphe 17(2);
- e.1) déposées par des individus qui n'ont pas reçu communication des renseignements personnels sur un support de substitution en application du paragraphe 17(3);
- f) déposées par des individus qui considèrent comme contre-indiqué le versement exigé en vertu des règlements;
- g) portant sur le répertoire visé au paragraphe 11(1);
- h) portant sur toute autre question relative à :
  - (i) la collecte, la conservation ou le retrait par une institution fédérale des renseignements personnels,
  - (ii) l'usage ou la communication des renseignements personnels qui relèvent d'une institution fédérale,
  - (iii) la demande ou l'obtention de renseignements personnels en vertu du paragraphe 12(1).

Entremise de représentants

(2) Le Commissaire à la protection de la vie privée peut recevoir les plaintes visées au paragraphe (1) par l'intermédiaire d'un représen-

Privacy  
Commissioner  
may initiate  
complaint

(1) that are submitted by a person authorized by the complainant to act on behalf of the complainant, and a reference to a complainant in any other section includes a reference to a person so authorized.

(3) Where the Privacy Commissioner is satisfied that there are reasonable grounds to investigate a matter under this Act, the Commissioner may initiate a complaint in respect thereof.

R.S., 1985, c. P-21, s. 29; 1992, c. 21, s. 37.

Written  
complaint

**30.** A complaint under this Act shall be made to the Privacy Commissioner in writing unless the Commissioner authorizes otherwise. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "30".

Notice of  
intention to  
investigate

**31.** Before commencing an investigation of a complaint under this Act, the Privacy Commissioner shall notify the head of the government institution concerned of the intention to carry out the investigation and shall inform the head of the institution of the substance of the complaint. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "31".

Regulation of  
procedure

**32.** Subject to this Act, the Privacy Commissioner may determine the procedure to be followed in the performance of any duty or function of the Commissioner under this Act. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "32".

Investigations in  
private

**33.** (1) Every investigation of a complaint under this Act by the Privacy Commissioner shall be conducted in private.

Right to make  
representation

(2) In the course of an investigation of a complaint under this Act by the Privacy Commissioner, the person who made the complaint and the head of the government institution concerned shall be given an opportunity to make representations to the Commissioner, but no one is entitled as of right to be present during, to have access to or to comment on representations made to the Commissioner by any other person. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "33".

Powers of  
Privacy  
Commissioner  
in carrying out  
investigations

**34.** (1) The Privacy Commissioner has, in relation to the carrying out of the investigation of any complaint under this Act, power

(a) to summon and enforce the appearance of persons before the Privacy Commissioner and compel them to give oral or written evidence

tant du plaignant. Dans les autres articles de la présente loi, les dispositions qui concernent le plaignant concernent également son représentant.

(3) Le Commissaire à la protection de la vie privée peut lui-même prendre l'initiative d'une plainte s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une enquête devrait être menée sur une question relative à l'application de la présente loi.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 29; 1992, ch. 21, art. 37.

Plaintes émanant  
du Commissaire

**30.** Les plaintes sont, sauf dispense accordée par le Commissaire à la protection de la vie privée, déposées devant lui par écrit. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «30».

Plaintes écrites

## ENQUÊTES

**31.** Le Commissaire à la protection de la vie privée, avant de procéder aux enquêtes prévues par la présente loi, avise le responsable de l'institution fédérale concernée de son intention d'enquêter et lui fait connaître l'objet de la plainte. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «31».

Avis d'enquête

**32.** Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le Commissaire à la protection de la vie privée peut établir la procédure à suivre dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «32».

Procédure

**33.** (1) Les enquêtes menées sur les plaintes par le Commissaire à la protection de la vie privée sont secrètes.

Secret des  
enquêtes

(2) Au cours d'une enquête relative à une plainte, le plaignant et le responsable de l'institution fédérale concernée doivent avoir la possibilité de présenter leurs observations au Commissaire à la protection de la vie privée; toutefois, nul n'a le droit absolu d'être présent lorsqu'une autre personne présente des observations au Commissaire, ni d'en recevoir communication ou de faire des commentaires à leur sujet. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «33».

Droit de  
présenter des  
observations

**34.** (1) Le Commissaire à la protection de la vie privée a, pour l'instruction des plaintes déposées en vertu de la présente loi, le pouvoir :

a) d'assigner et de contraindre des témoins à comparaître devant lui, à déposer verbalement ou par écrit sous la foi du serment et à

Pouvoirs du  
Commissaire à  
la protection de  
la vie privée  
pour la tenue des  
enquêtes

on oath and to produce such documents and things as the Commissioner deems requisite to the full investigation and consideration of the complaint, in the same manner and to the same extent as a superior court of record;

(b) to administer oaths;

(c) to receive and accept such evidence and other information, whether on oath or by affidavit or otherwise, as the Privacy Commissioner sees fit, whether or not the evidence or information is or would be admissible in a court of law;

(d) to enter any premises occupied by any government institution on satisfying any security requirements of the institution relating to the premises;

(e) to converse in private with any person in any premises entered pursuant to paragraph (d) and otherwise carry out therein such inquiries within the authority of the Privacy Commissioner under this Act as the Commissioner sees fit; and

(f) to examine or obtain copies of or extracts from books or other records found in any premises entered pursuant to paragraph (d) containing any matter relevant to the investigation.

Access to information

(2) Notwithstanding any other Act of Parliament or any privilege under the law of evidence, the Privacy Commissioner may, during the investigation of any complaint under this Act, examine any information recorded in any form under the control of a government institution, other than a confidence of the Queen's Privy Council for Canada to which subsection 70(1) applies, and no information that the Commissioner may examine under this subsection may be withheld from the Commissioner on any grounds.

Evidence in other proceedings

(3) Except in a prosecution of a person for an offence under section 131 of the *Criminal Code* (perjury) in respect of a statement made under this Act, in a prosecution for an offence under this Act or in a review before the Court under this Act or an appeal therefrom, evidence given by a person in proceedings under this Act and evidence of the existence of the proceedings is inadmissible against that person in a court or in any other proceedings.

produire les pièces qu'il juge indispensables pour instruire et examiner à fond les plaintes dont il est saisi, de la même façon et dans la même mesure qu'une cour supérieure d'archives;

b) de faire prêter serment;

c) de recevoir des éléments de preuve ou des renseignements par déclaration verbale ou écrite sous serment ou par tout autre moyen qu'il estime indiqué, indépendamment de leur admissibilité devant les tribunaux;

d) de pénétrer dans les locaux occupés par une institution fédérale, à condition de satisfaire aux normes de sécurité établies par l'institution pour ces locaux;

e) de s'entretenir en privé avec toute personne se trouvant dans les locaux visés à l'alinéa d) et d'y mener, dans le cadre de la compétence que lui confère la présente loi, les enquêtes qu'il estime nécessaires;

f) d'examiner ou de se faire remettre des copies ou des extraits des livres ou autres documents contenant des éléments utiles à l'enquête et trouvés dans les locaux visés à l'alinéa d).

Accès aux renseignements

(2) Nonobstant toute autre loi fédérale ou toute immunité reconnue par le droit de la preuve, le Commissaire à la protection de la vie privée a, pour les enquêtes qu'il mène en vertu de la présente loi, accès à tous les renseignements, quels que soient leur forme et leur support, qui relèvent d'une institution fédérale, à l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada auxquels s'applique le paragraphe 70(1); aucun des renseignements auxquels il a accès en vertu du présent paragraphe ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé.

Inadmissibilité de la preuve dans d'autres procédures

(3) Sauf les cas où une personne est poursuivie soit pour une infraction à l'article 131 du *Code criminel* (parjure) se rapportant à une déclaration faite en vertu de la présente loi, soit pour infraction à la présente loi, ou sauf les cas de recours prévus par la présente loi devant la Cour ou les cas d'appel de la décision rendue par la Cour, les dépositions faites au cours de procédures prévues par la présente loi ou le fait de l'existence de ces procédures ne sont pas admissibles contre le déposant devant les tribunaux ni dans aucune autre procédure.

## Witness fees

(4) Any person summoned to appear before the Privacy Commissioner pursuant to this section is entitled in the discretion of the Commissioner to receive the like fees and allowances for so doing as if summoned to attend before the Federal Court.

## Return of documents, etc.

(5) Any document or thing produced pursuant to this section by any person or government institution shall be returned by the Privacy Commissioner within ten days after a request is made to the Commissioner by that person or government institution, but nothing in this subsection precludes the Commissioner from again requiring its production in accordance with this section.

R.S., 1985, c. P-21, s. 34; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 187.

## Findings and recommendations of Privacy Commissioner

**35.** (1) If, on investigating a complaint under this Act in respect of personal information, the Privacy Commissioner finds that the complaint is well-founded, the Commissioner shall provide the head of the government institution that has control of the personal information with a report containing

(a) the findings of the investigation and any recommendations that the Commissioner considers appropriate; and

(b) where appropriate, a request that, within a time specified therein, notice be given to the Commissioner of any action taken or proposed to be taken to implement the recommendations contained in the report or reasons why no such action has been or is proposed to be taken.

## Report to complainant

(2) The Privacy Commissioner shall, after investigating a complaint under this Act, report to the complainant the results of the investigation, but where a notice has been requested under paragraph (1)(b) no report shall be made under this subsection until the expiration of the time within which the notice is to be given to the Commissioner.

## Matter to be included in report to complainant

(3) Where a notice has been requested under paragraph (1)(b) but no such notice is received by the Commissioner within the time specified therefor or the action described in the notice is, in the opinion of the Commissioner, inadequate or inappropriate or will not be taken in a reasonable time, the Commissioner shall so advise the complainant in his report under subsection (2) and may include in the report such comments on the matter as he thinks fit.

(4) Les témoins assignés à comparaître devant le Commissaire à la protection de la vie privée en vertu du présent article peuvent recevoir, si le Commissaire le juge indiqué, les frais et indemnités accordés aux témoins assignés devant la Cour fédérale.

(5) Les personnes ou les institutions fédérales qui produisent des pièces demandées en vertu du présent article peuvent exiger du Commissaire à la protection de la vie privée qu'il leur renvoie ces pièces dans les dix jours suivant la requête qu'elles lui présentent à cette fin, mais rien n'empêche le Commissaire d'en réclamer une nouvelle production.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 34; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 187.

## Frais des témoins

## Renvoi des documents, etc.

**35.** (1) Dans les cas où il conclut au bien-fondé d'une plainte portant sur des renseignements personnels, le Commissaire à la protection de la vie privée adresse au responsable de l'institution fédérale de qui relèvent les renseignements personnels un rapport où :

a) il présente les conclusions de son enquête ainsi que les recommandations qu'il juge indiquées;

b) il demande, s'il le juge à propos, au responsable de lui donner avis, dans un délai déterminé, soit des mesures prises ou envisagées pour la mise en œuvre de ses recommandations, soit des motifs invoqués pour ne pas y donner suite.

## Conclusions et recommandations du Commissaire à la protection de la vie privée

(2) Le Commissaire à la protection de la vie privée rend compte au plaignant des conclusions de son enquête; toutefois, dans les cas prévus à l'alinéa (1)b), le Commissaire à la protection de la vie privée ne peut faire son compte rendu qu'après l'expiration du délai imparti au responsable de l'institution fédérale.

## Compte rendu au plaignant

(3) Le Commissaire à la protection de la vie privée mentionne également dans son compte rendu au plaignant, s'il y a lieu, le fait que, dans les cas prévus à l'alinéa (1)b), il n'a pas reçu d'avis dans le délai imparti ou que les mesures indiquées dans l'avis sont, selon lui, insuffisantes, inadaptées ou non susceptibles d'être prises en temps utile. Il peut en outre y inclure tous commentaires qu'il estime utiles.

## Éléments à inclure dans le compte rendu

Access to be given

(4) Where, pursuant to a request under paragraph (1)(b), the head of a government institution gives notice to the Privacy Commissioner that access to personal information will be given to a complainant, the head of the institution shall give the complainant access to the information forthwith on giving the notice.

Right of review

(5) Where, following the investigation of a complaint relating to a refusal to give access to personal information under this Act, access is not given to the complainant, the Privacy Commissioner shall inform the complainant that the complainant has the right to apply to the Court for a review of the matter investigated. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "35".

Investigation of exempt banks

**36.** (1) The Privacy Commissioner may, from time to time at the discretion of the Commissioner, carry out investigations of the files contained in personal information banks designated as exempt banks under section 18.

Sections 31 to 34 apply

(2) Sections 31 to 34 apply, where appropriate and with such modifications as the circumstances require, in respect of investigations carried out under subsection (1).

Report of findings and recommendations

(3) If, following an investigation under subsection (1), the Privacy Commissioner considers that any file contained in a personal information bank should not be contained therein within the terms of the order designating the bank as an exempt bank, the Commissioner shall provide the head of the government institution that has control of the bank with a report containing

- (a) the findings of the Commissioner and any recommendations that the Commissioner considers appropriate; and
- (b) where appropriate, a request that, within a time specified therein, notice be given to the Commissioner of any action taken or proposed to be taken to implement the recommendations or reasons why no such action has been or is proposed to be taken.

Reports to be included in annual or special reports to Parliament

(4) Any report made by the Privacy Commissioner under subsection (3), together with any notice given to the Commissioner in response thereto, may be included in a report made pursuant to section 38 or 39.

Review of exempt banks by Court

(5) Where the Privacy Commissioner requests a notice under paragraph (3)(b) in respect of any

(4) Dans les cas où il fait suite à la demande formulée par le Commissaire à la protection de la vie privée en vertu de l'alinéa (1)b) en avisant le Commissaire qu'il donnera communication de renseignements personnels au plaignant, le responsable d'une institution fédérale est tenu de donner cette communication sur le champ.

Communication accordée

(5) Dans les cas où l'enquête portait sur un refus de communication et que, à l'issue de l'enquête, communication n'est pas donnée au plaignant, le Commissaire à la protection de la vie privée informe celui-ci de l'existence de son droit de recours en révision devant la Cour. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «35».

Recours en révision

#### REVIEW OF EXEMPT BANKS

#### EXAMEN DES FICHIERS INCONSULTABLES

**36.** (1) Le Commissaire à la protection de la vie privée peut, à son appréciation, tenir des enquêtes sur les dossiers versés dans les fichiers inconsultables classés comme tels en vertu de l'article 18.

Enquêtes sur les fichiers inconsultables

(2) Les articles 31 à 34 s'appliquent, si c'est indiqué et compte tenu des adaptations de circonstance, aux enquêtes menées en vertu du paragraphe (1).

Application des art. 31 à 34

(3) Dans les cas où, à l'issue de son enquête, il considère que les dispositions du décret de classement ne justifient pas la présence de certains dossiers dans le fichier inconsultable, le Commissaire à la protection de la vie privée adresse au responsable de l'institution fédérale de qui relève le fichier un rapport où :

- a) il présente ses conclusions ainsi que les recommandations qu'il juge indiquées;
- b) il demande, s'il le juge à propos, de lui donner avis, dans un délai déterminé, soit des mesures prises ou envisagées pour la mise en œuvre de ses recommandations, soit des motifs invoqués pour ne pas y donner suite.

Rapport des conclusions et recommandations

(4) Les rapports établis par le Commissaire à la protection de la vie privée en vertu du paragraphe (3), de même que les réponses qu'il a obtenues, peuvent être incorporés dans les rapports prévus aux articles 38 ou 39.

Incorporation des rapports

(5) Dans les cas où il a demandé l'avis prévu à l'alinéa (3)b), mais qu'il ne l'a pas reçu dans

Révision des fichiers inconsultables par la Cour

file contained in a personal information bank designated under section 18 as an exempt bank and no notice is received within the time specified therefor or the action described in the notice is, in the opinion of the Commissioner, inadequate or inappropriate or will not be taken in a reasonable time, the Privacy Commissioner may make an application to the Court under section 43. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "36".

#### REVIEW OF COMPLIANCE WITH SECTIONS 4 TO 8

Investigation in respect of sections 4 to 8

**37.** (1) The Privacy Commissioner may, from time to time at the discretion of the Commissioner, carry out investigations in respect of personal information under the control of government institutions to ensure compliance with sections 4 to 8.

Sections 31 to 34 apply

(2) Sections 31 to 34 apply, where appropriate and with such modifications as the circumstances require, in respect of investigations carried out under subsection (1).

Report of findings and recommendations

(3) If, following an investigation under subsection (1), the Privacy Commissioner considers that a government institution has not complied with sections 4 to 8, the Commissioner shall provide the head of the institution with a report containing the findings of the investigation and any recommendations that the Commissioner considers appropriate.

Reports to be included in annual or special reports

(4) Any report made by the Privacy Commissioner under subsection (3) may be included in a report made pursuant to section 38 or 39. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "37".

#### REPORTS TO PARLIAMENT

Annual report

**38.** The Privacy Commissioner shall, within three months after the termination of each financial year, submit an annual report to Parliament on the activities of the office during that financial year. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "38".

Special reports

**39.** (1) The Privacy Commissioner may, at any time, make a special report to Parliament referring to and commenting on any matter within the scope of the powers, duties and functions of the Commissioner where, in the opinion of the Commissioner, the matter is of such urgency or importance that a report thereon should not be deferred until the time provided

le délai imparti ou que les mesures indiquées dans l'avis sont, selon lui, insuffisantes, inadaptées ou non susceptibles d'être prises en temps utile, le Commissaire à la protection de la vie privée peut exercer un recours devant la Cour en vertu de l'article 43. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «36».

#### CONTRÔLE D'APPLICATION DES ARTICLES 4 À 8

**37.** (1) Pour le contrôle d'application des articles 4 à 8, le Commissaire à la protection de la vie privée peut, à son appréciation, tenir des enquêtes quant aux renseignements personnels qui relèvent des institutions fédérales.

Enquêtes

(2) Les articles 31 à 34 s'appliquent, si c'est indiqué et compte tenu des adaptations de circonstance, aux enquêtes menées en vertu du paragraphe (1).

Application des art. 31 à 34

(3) Le Commissaire à la protection de la vie privée, s'il considère à l'issue de son enquête qu'une institution fédérale n'a pas appliqué les articles 4 à 8, adresse au responsable de l'institution un rapport où il présente ses conclusions ainsi que les recommandations qu'il juge indiquées.

Rapport des conclusions et recommandations du Commissaire

(4) Les rapports établis par le Commissaire à la protection de la vie privée en vertu du paragraphe (3) peuvent être incorporés dans les rapports prévus aux articles 38 ou 39. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «37».

Incorporation des rapports

#### RAPPORTS AU PARLEMENT

**38.** Dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, le Commissaire à la protection de la vie privée présente au Parlement le rapport des activités du commissariat au cours de l'exercice. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «38».

Rapport annuel

**39.** (1) Le Commissaire à la protection de la vie privée peut, à toute époque de l'année, présenter au Parlement un rapport spécial sur toute question relevant de ses pouvoirs et fonctions et dont l'urgence ou l'importance sont telles, selon lui, qu'il serait contre-indiqué d'en différer le compte rendu jusqu'à l'époque du rapport annuel suivant.

Rapports spéciaux

for transmission of the next annual report of the Commissioner under section 38.

Where investigation made

(2) Any report made pursuant to subsection (1) that relates to an investigation under this Act shall be made only after the procedures set out in section 35, 36 or 37 have been followed in respect of the investigation. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "39".

Transmission of reports

**40.** (1) Every report to Parliament made by the Privacy Commissioner under section 38 or 39 shall be made by being transmitted to the Speaker of the Senate and to the Speaker of the House of Commons for tabling in those Houses.

Reference to Parliamentary committee

(2) Every report referred to in subsection (1) shall, after it is transmitted for tabling pursuant to that subsection, be referred to the committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection 75(1). 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "40".

Review by Federal Court where access refused

**41.** Any individual who has been refused access to personal information requested under subsection 12(1) may, if a complaint has been made to the Privacy Commissioner in respect of the refusal, apply to the Court for a review of the matter within forty-five days after the time the results of an investigation of the complaint by the Privacy Commissioner are reported to the complainant under subsection 35(2) or within such further time as the Court may, either before or after the expiration of those forty-five days, fix or allow. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "41".

Privacy Commissioner may apply or appear

**42.** The Privacy Commissioner may  
 (a) apply to the Court, within the time limits prescribed by section 41, for a review of any refusal to disclose personal information requested under subsection 12(1) in respect of which an investigation has been carried out by the Privacy Commissioner, if the Commissioner has the consent of the individual who requested access to the information;  
 (b) appear before the Court on behalf of any individual who has applied for a review under section 41; or  
 (c) with leave of the Court, appear as a party to any review applied for under section 41. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "42".

(2) Le Commissaire à la protection de la vie privée ne peut présenter de rapport spécial sur des enquêtes qu'après observation des formalités prévues à leur sujet aux articles 35, 36 ou 37. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «39».

Cas des enquêtes

**40.** (1) La présentation des rapports du Commissaire à la protection de la vie privée au Parlement s'effectue par remise au président du Sénat et à celui de la Chambre des communes pour dépôt devant leurs chambres respectives.

Remise des rapports

(2) Les rapports visés au paragraphe (1) sont, après leur dépôt, renvoyés devant le comité désigné ou constitué par le Parlement en application du paragraphe 75(1). 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «40».

Renvoi en comité

#### RÉVISION PAR LA COUR FÉDÉRALE

**41.** L'individu qui s'est vu refuser communication de renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) et qui a déposé ou fait déposer une plainte à ce sujet devant le Commissaire à la protection de la vie privée peut, dans un délai de quarante-cinq jours suivant le compte rendu du Commissaire prévu au paragraphe 35(2), exercer un recours en révision de la décision de refus devant la Cour. La Cour peut, avant ou après l'expiration du délai, le proroger ou en autoriser la prorogation. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «41».

Révision par la Cour fédérale dans les cas de refus de communication

**42.** Le Commissaire à la protection de la vie privée a qualité pour :

a) exercer lui-même, à l'issue de son enquête et dans les délais prévus à l'article 41, le recours en révision pour refus de communication de renseignements personnels, avec le consentement de l'individu qui les avait demandés;

b) comparaître devant la Cour au nom de l'individu qui a exercé un recours devant elle en vertu de l'article 41;

c) comparaître, avec l'autorisation de la Cour, comme partie à une instance engagée en vertu de l'article 41. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «42».

Exercice du recours par le Commissaire à la protection de la vie privée, etc.

Application respecting files in exempt banks

**43.** In the circumstances described in subsection 36(5), the Privacy Commissioner may apply to the Court for a review of any file contained in a personal information bank designated as an exempt bank under section 18. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “43”.

Hearing in summary way

**44.** An application made under section 41, 42 or 43 shall be heard and determined in a summary way in accordance with any special rules made in respect of such applications pursuant to section 46 of the *Federal Court Act*. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “44”.

Access to information

**45.** Notwithstanding any other Act of Parliament or any privilege under the law of evidence, the Court may, in the course of any proceedings before the Court arising from an application under section 41, 42 or 43, examine any information recorded in any form under the control of a government institution, other than a confidence of the Queen’s Privy Council for Canada to which subsection 70(1) applies, and no information that the Court may examine under this section may be withheld from the Court on any grounds. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “45”.

Court to take precautions against disclosing

**46.** (1) In any proceedings before the Court arising from an application under section 41, 42 or 43, the Court shall take every reasonable precaution, including, when appropriate, receiving representations *ex parte* and conducting hearings *in camera*, to avoid the disclosure by the Court or any person of

(a) any information or other material that the head of a government institution would be authorized to refuse to disclose if it were requested under subsection 12(1) or contained in a record requested under the *Access to Information Act*; or

(b) any information as to whether personal information exists where the head of a government institution, in refusing to disclose the personal information under this Act, does not indicate whether it exists.

Disclosure of offence authorized

(2) The Court may disclose to the appropriate authority information relating to the commission of an offence against any law of Canada or a province on the part of any officer or employee of a government institution, if in the opinion of the Court there is evidence thereof. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II “46”.

Recours concernant les fichiers inconsultables

**43.** Dans les cas visés au paragraphe 36(5), le Commissaire à la protection de la vie privée peut demander à la Cour d'examiner les dossiers versés dans un fichier inconsultable classé comme tel en vertu de l'article 18. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «43».

Procédure sommaire

**44.** Les recours prévus aux articles 41, 42 ou 43 sont entendus et jugés en procédure sommaire conformément aux règles de pratique spéciales adoptées à leur égard en vertu de l'article 46 de la *Loi sur la Cour fédérale*. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «44».

Accès aux renseignements

**45.** Nonobstant toute autre loi fédérale ou toute immunité reconnue par le droit de la preuve, la Cour a, pour les recours prévus aux articles 41, 42 ou 43, accès à tous les renseignements, quels que soient leur forme et leur support, qui relèvent d'une institution fédérale, à l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada auxquels s'applique le paragraphe 70(1); aucun des renseignements auxquels la Cour a accès en vertu du présent article ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «45».

Précautions à prendre contre la divulgation

**46.** (1) À l'occasion des procédures relatives aux recours prévus aux articles 41, 42 ou 43, la Cour prend toutes les précautions possibles, notamment, si c'est indiqué, par la tenue d'audiences à huis clos et l'audition d'arguments en l'absence d'une partie, pour éviter que ne soient divulgués de par son propre fait ou celui de quiconque :

a) des renseignements qui justifient un refus de communication de renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) ou de renseignements contenus dans un document demandé sous le régime de la *Loi sur l'accès à l'information*;

b) des renseignements faisant état de l'existence de renseignements personnels que le responsable d'une institution fédérale a refusé de communiquer sans indiquer s'ils existaient ou non.

Autorisation de dénoncer des infractions

(2) Dans les cas où, à son avis, il existe des éléments de preuve touchant la perpétration d'infractions aux lois fédérales ou provinciales par un cadre ou employé d'une institution fédérale, la Cour peut faire part à l'autorité compétente des renseignements qu'elle détient à cet égard. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «46».

Burden of proof

**47.** In any proceedings before the Court arising from an application under section 41, 42 or 43, the burden of establishing that the head of a government institution is authorized to refuse to disclose personal information requested under subsection 12(1) or that a file should be included in a personal information bank designated as an exempt bank under section 18 shall be on the government institution concerned. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "47".

Order of Court where no authorization to refuse disclosure found

**48.** Where the head of a government institution refuses to disclose personal information requested under subsection 12(1) on the basis of a provision of this Act not referred to in section 49, the Court shall, if it determines that the head of the institution is not authorized under this Act to refuse to disclose the personal information, order the head of the institution to disclose the personal information, subject to such conditions as the Court deems appropriate, to the individual who requested access thereto, or shall make such other order as the Court deems appropriate. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "48".

Order of Court where reasonable grounds of injury not found

**49.** Where the head of a government institution refuses to disclose personal information requested under subsection 12(1) on the basis of section 20 or 21 or paragraph 22(1)(b) or (c) or 24(a), the Court shall, if it determines that the head of the institution did not have reasonable grounds on which to refuse to disclose the personal information, order the head of the institution to disclose the personal information, subject to such conditions as the Court deems appropriate, to the individual who requested access thereto, or shall make such other order as the Court deems appropriate. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "49".

Order to remove file from exempt bank

**50.** Where the Privacy Commissioner makes an application to the Court under section 43 for a review of a file contained in a personal information bank designated as an exempt bank under section 18, the Court shall, if it determines

- (a) in the case of a file contained in the bank on the basis of personal information described in paragraph 22(1)(a) or subsection 22(2), that the file should not be included therein, or
- (b) in the case of a file contained in the bank on the basis of personal information described in section 21 or paragraph 22(1)(b) or (c), that reasonable grounds do not exist on which to include the file in the bank,

**47.** Dans les procédures découlant des recours prévus aux articles 41, 42 ou 43, la charge d'établir le bien-fondé du refus de communication de renseignements personnels ou le bien-fondé du versement de certains dossiers dans un fichier inconsultable classé comme tel en vertu de l'article 18 incombe à l'institution fédérale concernée. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «47».

Charge de la preuve

**48.** La Cour, dans les cas où elle conclut au bon droit de l'individu qui a exercé un recours en révision d'une décision de refus de communication de renseignements personnels fondée sur des dispositions de la présente loi autres que celles mentionnées à l'article 49, ordonne, aux conditions qu'elle juge indiquées, au responsable de l'institution fédérale dont relèvent les renseignements d'en donner communication à l'individu; la Cour rend une autre ordonnance si elle l'estime indiqué. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «48».

Ordonnance de la Cour dans les cas où le refus n'est pas autorisé

**49.** Dans les cas où le refus de communication des renseignements personnels s'appuyait sur les articles 20 ou 21 ou sur les alinéas 22(1)b ou c ou 24a), la Cour, si elle conclut que le refus n'était pas fondé sur des motifs raisonnables, ordonne, aux conditions qu'elle juge indiquées, au responsable de l'institution fédérale dont relèvent les renseignements d'en donner communication à l'individu qui avait fait la demande; la Cour rend une autre ordonnance si elle l'estime indiqué. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «49».

Ordonnance de la Cour dans les cas où le préjudice n'est pas démontré

**50.** La Cour, saisie d'un recours en vertu de l'article 43, ordonne au responsable de l'institution fédérale dont relève le fichier inconsultable qui contient le dossier en litige de retirer celui-ci du fichier, ou rend toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée, si elle conclut :

- a) dans le cas d'un dossier contenant des renseignements personnels visés à l'alinéa 22(1)a ou au paragraphe 22(2), que le dossier n'aurait pas dû être versé dans le fichier;
- b) dans le cas d'un dossier contenant des renseignements personnels visés à l'article 21 ou aux alinéas 22(1)b ou c), qu'il n'y a pas de motifs raisonnables justifiant le versement

Ordonnance visant à exclure des dossiers d'un fichier

order the head of the government institution that has control of the bank to remove the file from the bank or make such other order as the Court deems appropriate. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "50"; 1984, c. 40, s. 60.

du dossier dans le fichier. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «50»; 1984, ch. 40, art. 60.

Actions relating to international affairs and defence

**51.** (1) Any application under section 41 or 42 relating to personal information that the head of a government institution has refused to disclose by reason of paragraph 19(1)(a) or (b) or section 21, and any application under section 43 in respect of a file contained in a personal information bank designated as an exempt bank under section 18 to contain files all of which consist predominantly of personal information described in section 21, shall be heard and determined by the Associate Chief Justice of the Federal Court or by such other judge of the Court as the Associate Chief Justice may designate to hear the applications.

Special rules for hearings

(2) An application referred to in subsection (1) or an appeal brought in respect of such application shall

- (a) be heard *in camera*; and
- (b) on the request of the head of the government institution concerned, be heard and determined in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

*Ex parte* representations

(3) During the hearing of an application referred to in subsection (1) or an appeal brought in respect of such application, the head of the government institution concerned shall, on the request of the head of the institution, be given the opportunity to make representations *ex parte*. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "51".

Costs

**52.** (1) Subject to subsection (2), the costs of and incidental to all proceedings in the Court under this Act shall be in the discretion of the Court and shall follow the event unless the Court orders otherwise.

Idem

(2) Where the Court is of the opinion that an application for review under section 41 or 42 has raised an important new principle in relation to this Act, the Court shall order that costs be awarded to the applicant even if the applicant has not been successful in the result. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "52".

**51.** (1) Les recours visés aux articles 41 ou 42 et portant sur les cas où le refus de donner communication de renseignements personnels est lié aux alinéas 19(1)a ou b) ou à l'article 21 et sur les cas concernant la présence des dossiers dans chacun desquels dominent des renseignements visés à l'article 21 dans des fichiers inconsultables classés comme tels en vertu de l'article 18 sont exercés devant le juge en chef adjoint de la Cour fédérale ou tout autre juge de cette Cour qu'il charge de leur audition.

Affaires internationales et défense

(2) Les recours visés au paragraphe (1) font, en premier ressort ou en appel, l'objet d'une audition à huis clos; celle-ci a lieu dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* si le responsable de l'institution fédérale concernée le demande.

Règles spéciales

(3) Le responsable de l'institution fédérale concernée a, au cours des auditions en première instance ou en appel et sur demande, le droit de présenter des arguments en l'absence d'une autre partie. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «51».

Présentation d'arguments en l'absence d'une partie

**52.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), les frais et dépens sont laissés à l'appréciation de la Cour et suivent, sauf ordonnance contraire de la Cour, le sort du principal.

Frais et dépens

(2) Dans les cas où elle estime que l'objet du recours a soulevé un principe important et nouveau quant à la présente loi, la Cour accorde les frais et dépens à la personne qui a exercé le recours devant elle, même si cette personne a été déboutée de son recours. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «52».

Idem

## OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER

## COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

## Privacy Commissioner

## Commissaire à la protection de la vie privée

Privacy  
Commissioner

**53.** (1) The Governor in Council shall, by commission under the Great Seal, appoint a Privacy Commissioner after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons.

Tenure of office  
and removal

(2) Subject to this section, the Privacy Commissioner holds office during good behaviour for a term of seven years, but may be removed by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons.

Further terms

(3) The Privacy Commissioner, on the expiration of a first or any subsequent term of office, is eligible to be re-appointed for a further term not exceeding seven years.

Absence or  
incapacity

(4) In the event of the absence or incapacity of the Privacy Commissioner, or if the office of Privacy Commissioner is vacant, the Governor in Council may appoint another qualified person to hold office instead of the Commissioner for a term not exceeding six months, and that person shall, while holding that office, have all of the powers, duties and functions of the Privacy Commissioner under this Act or any other Act of Parliament and be paid such salary or other remuneration and expenses as may be fixed by the Governor in Council. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "53".

Rank, powers  
and duties  
generally

**54.** (1) The Privacy Commissioner shall rank as and have all the powers of a deputy head of a department, shall engage exclusively in the duties of the office of Privacy Commissioner under this Act or any other Act of Parliament and shall not hold any other office under Her Majesty for reward or engage in any other employment for reward.

Salary and  
expenses

(2) The Privacy Commissioner shall be paid a salary equal to the salary of a judge of the Federal Court, other than the Chief Justice or the Associate Chief Justice of that Court, and is entitled to be paid reasonable travel and living expenses incurred in the performance of duties under this Act or any other Act of Parliament.

Pension benefits

(3) The provisions of the *Public Service Superannuation Act*, other than those relating to tenure of office, apply to the Privacy Commissioner, except that a person appointed as Privacy

**53.** (1) Le gouverneur en conseil nomme le Commissaire à la protection de la vie privée par commission sous le grand sceau, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le Commissaire à la protection de la vie privée occupe sa charge à titre inamovible pour un mandat de sept ans, sauf révocation par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

(3) Le mandat du Commissaire à la protection de la vie privée est renouvelable pour des périodes maximales de sept ans chacune.

Commissaire à  
la protection de  
la vie privéeDurée du  
mandat et  
révocationRenouvellement  
du mandatAbsence ou  
empêchement

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du Commissaire à la protection de la vie privée ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut confier à toute personne compétente, pour un mandat maximal de six mois, les pouvoirs et fonctions conférés au titulaire du poste par la présente loi ou une autre loi fédérale et fixer la rémunération et les frais auxquels cette personne aura droit. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «53».

**54.** (1) Le Commissaire à la protection de la vie privée a rang et pouvoirs d'administrateur général de ministère; il se consacre exclusivement à la charge que lui confère la présente loi ou une autre loi fédérale, à l'exclusion de toute autre charge rétribuée au service de Sa Majesté ou de tout autre emploi rétribué.

Rang, pouvoirs  
et fonctions

(2) Le Commissaire à la protection de la vie privée reçoit le même traitement qu'un juge de la Cour fédérale autre que le juge en chef ou que le juge en chef adjoint; il a droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou une autre loi fédérale.

Traitemet et  
frais

(3) Les dispositions de la *Loi sur la pension de la fonction publique* qui ne traitent pas d'occupation de poste s'appliquent au Commissaire à la protection de la vie privée; toutefois,

Régime de  
pension

Commissioner from outside the Public Service, as defined in the *Public Service Superannuation Act*, may, by notice in writing given to the President of the Treasury Board not more than sixty days after the date of appointment, elect to participate in the pension plan provided in the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act*, in which case the provisions of that Act, other than those relating to tenure of office, apply to the Privacy Commissioner from the date of appointment and the provisions of the *Public Service Superannuation Act* do not apply.

## Other benefits

(4) The Privacy Commissioner is deemed to be employed in the public service of Canada for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "54".

## Information Commissioner may be appointed as Privacy Commissioner

**55.** (1) The Governor in Council may appoint as Privacy Commissioner under section 53 the Information Commissioner appointed under the *Access to Information Act*.

## Salary

(2) In the event that the Information Commissioner is appointed in accordance with subsection (1) as Privacy Commissioner, the Privacy Commissioner shall, notwithstanding subsection 54(2), be paid the salary of the Information Commissioner but not the salary of the Privacy Commissioner. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "55".

## Appointment of Assistant Privacy Commissioner

**56.** (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Privacy Commissioner, appoint one or more Assistant Privacy Commissioners.

## Tenure of office and removal of Assistant Privacy Commissioner

(2) Subject to this section, an Assistant Privacy Commissioner holds office during good behaviour for a term not exceeding five years.

## Further terms

(3) An Assistant Privacy Commissioner, on the expiration of a first or any subsequent term of office, is eligible to be re-appointed for a further term not exceeding five years. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "56"; 1984, c. 40, s. 79.

s'il est choisi en dehors de la fonction publique, au sens de la loi mentionnée ci-dessus, il peut, par avis adressé au président du Conseil du Trésor dans les soixante jours suivant sa date de nomination, choisir de cotiser au régime de pension prévu par la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique*; dans ce cas, il est assujetti aux dispositions de cette loi qui ne traitent pas d'occupation de poste.

(4) Le Commissaire à la protection de la vie privée est réputé faire partie de l'administration publique fédérale pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «54».

Autres avantages

**55.** (1) La personne nommée au poste de Commissaire à la protection de la vie privée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* peut aussi être nommée par le gouverneur en conseil au poste de Commissaire à la protection de la vie privée en vertu de l'article 53.

Cumul de postes

(2) Dans l'éventualité de l'application du paragraphe (1), le paragraphe 54(2) serait sans effet et le Commissaire à la protection de la vie privée ne recevrait que le traitement prévu pour le Commissaire à l'information. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «55».

Traitements

## Commissaires adjoints à la protection de la vie privée

**56.** (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Commissaire à la protection de la vie privée, nommer un ou plusieurs commissaires adjoints à la protection de la vie privée.

Nomination

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'adjoint occupe son poste à titre inamovible pour un mandat maximal de cinq ans.

Durée du mandat

(3) Le mandat de l'adjoint est renouvelable pour des périodes maximales de cinq ans chacune. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «56».

Renouvellement du mandat

Duties generally

**57.** (1) An Assistant Privacy Commissioner shall engage exclusively in such duties or functions of the office of the Privacy Commissioner under this Act or any other Act of Parliament as are delegated by the Privacy Commissioner to that Assistant Privacy Commissioner and shall not hold any other office under Her Majesty for reward or engage in any other employment for reward.

Salary and expenses

(2) An Assistant Privacy Commissioner is entitled to be paid a salary to be fixed by the Governor in Council and such travel and living expenses incurred in the performance of duties under this Act or any other Act of Parliament as the Privacy Commissioner considers reasonable.

Pension benefits

(3) The provisions of the *Public Service Superannuation Act*, other than those relating to tenure of office, apply to an Assistant Privacy Commissioner.

Other benefits

(4) An Assistant Privacy Commissioner is deemed to be employed in the public service of Canada for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "57".

Staff of the Privacy Commissioner

**58.** (1) Such officers and employees as are necessary to enable the Privacy Commissioner to perform the duties and functions of the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Technical assistance

(2) The Privacy Commissioner may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge of any matter relating to the work of the Commissioner to advise and assist the Commissioner in the performance of the duties and functions of the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament and, with the approval of the Treasury Board, may fix and pay the remuneration and expenses of such persons. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "58".

Delegation by Privacy Commissioner

**59.** (1) Subject to subsection (2), the Privacy Commissioner may authorize any person to exercise or perform, subject to such restrictions or limitations as the Commissioner may specify,

**57.** (1) L'adjoint se consacre exclusivement aux fonctions de la charge du Commissaire à la protection de la vie privée que celui-ci lui délègue, à l'exclusion de toutes autres fonctions rétribuées au service de Sa Majesté ou de tout autre emploi rétribué. Fonctions

(2) L'adjoint reçoit le traitement que fixe le gouverneur en conseil et il a droit aux frais de déplacement et de séjour que le Commissaire à la protection de la vie privée estime entraînés par l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou une autre loi fédérale. Traitement et frais

(3) Les dispositions de la *Loi sur la pension de la fonction publique* qui ne traitent pas d'occupation de poste s'appliquent à l'adjoint. Régime de pension

(4) L'adjoint est réputé faire partie de l'administration publique fédérale pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «57».

### Staff

### Personnel

**58.** (1) La *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* s'applique au personnel dont le Commissaire à la protection de la vie privée a besoin pour l'exercice des pouvoirs et fonctions que lui confèrent la présente loi ou une autre loi fédérale. Personnel

(2) Le Commissaire à la protection de la vie privée peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou une autre loi fédérale; il peut fixer, avec l'approbation du Conseil du Trésor, leur rémunération et leurs frais. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «58». Assistance technique

### Delegation

### Délégation

**59.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Commissaire à la protection de la vie privée peut, dans les limites qu'il fixe, déléguer les pouvoirs et fonctions que lui confèrent la présente loi ou une autre loi fédérale, sauf : Pouvoir de délégation

any of the powers, duties or functions of the Commissioner under this Act except

- (a) in any case other than a delegation to an Assistant Privacy Commissioner, the power to delegate under this section; and
- (b) in any case, the powers, duties or functions set out in sections 38 and 39.

Delegations of investigations relating to international affairs and defence

(2) The Privacy Commissioner may not, nor may an Assistant Privacy Commissioner, delegate

- (a) the investigation of any complaint resulting from a refusal by the head of a government institution to disclose personal information by reason of paragraph 19(1)(a) or (b) or section 21, or
- (b) the investigation under section 36 of files contained in a personal information bank designated under section 18 as an exempt bank on the basis of personal information described in section 21

except to one of a maximum of four officers or employees of the Commissioner specifically designated by the Commissioner for the purpose of conducting those investigations.

Delegation by Assistant Privacy Commissioner

(3) An Assistant Privacy Commissioner may authorize any person to exercise or perform, subject to such restrictions or limitations as the Assistant Privacy Commissioner may specify, any of the powers, duties or functions of the Privacy Commissioner under this Act that the Assistant Privacy Commissioner is authorized by the Privacy Commissioner to exercise or perform. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "59".

Special studies

**60.** (1) The Privacy Commissioner shall carry out or cause to be carried out such studies as may be referred to the Commissioner by the Minister of Justice

- (a) relating to the privacy of individuals,
- (b) concerning the extension of the rights to which individuals are entitled under this Act in respect of personal information about themselves, and
- (c) relating to the collection, retention, disposal, use or disclosure of personal information by persons or bodies, other than government institutions, that come within the legislative authority of Parliament,

a) le pouvoir même de délégation, qui ne peut être délégué qu'à un commissaire adjoint;

b) les pouvoirs et fonctions énoncés aux articles 38 et 39, qui ne peuvent être délégués à quiconque.

(2) Le Commissaire à la protection de la vie privée ou un commissaire adjoint ne peuvent déléguer qu'à un de leurs collaborateurs choisis parmi quatre des cadres ou employés du commissariat et que le Commissaire désigne spécialement à cette fin la tenue des enquêtes suivantes :

a) les enquêtes portant sur les cas où le refus de communication de renseignements personnels est lié aux alinéas 19(1)a) ou b) ou à l'article 21;

b) les enquêtes prévues à l'article 36 et portant sur les dossiers versés dans les fichiers inconsultables classés comme tels en vertu de l'article 18 et contenant des renseignements personnels visés à l'article 21.

Affaires internationales et défense

(3) Un commissaire adjoint à la protection de la vie privée peut, dans les limites qu'il fixe, subdéléguer les pouvoirs et fonctions que lui délègue le Commissaire en vertu de la présente loi ou d'une autre loi fédérale. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «59».

Pouvoir de subdélégation de l'adjoint

### Special Studies

### Études spéciales

Études spéciales

**60.** (1) Le Commissaire à la protection de la vie privée effectue ou fait effectuer les études que lui confie le ministre de la Justice et en fait rapport à celui-ci; ces études peuvent porter sur les sujets suivants :

- a) la protection de la vie privée;
- b) l'élargissement des droits que la présente loi accorde aux individus quant aux renseignements personnels qui les concernent;
- c) la collecte, la conservation, le retrait, l'utilisation et la communication des renseignements personnels par des personnes ou organismes relevant de la compétence législative du Parlement mais extérieurs aux institutions fédérales.

and the Privacy Commissioner shall report thereon to the Minister of Justice from time to time.

Reports to be  
tabled

(2) The Minister of Justice shall cause each report by the Privacy Commissioner under subsection (1) to be laid before Parliament on any of the first fifteen days after receipt thereof that either House of Parliament is sitting. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "60".

Principal office

**61.** The principal office of the Privacy Commissioner shall be in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "61".

Security  
requirements

**62.** The Privacy Commissioner and every person acting on behalf or under the direction of the Commissioner who receives or obtains information relating to any investigation under this Act or any other Act of Parliament shall, with respect to access to and the use of that information, satisfy any security requirements applicable to, and take any oath of secrecy required to be taken by, persons who normally have access to and use of that information. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "62".

Confidentiality

**63.** Subject to this Act, the Privacy Commissioner and every person acting on behalf or under the direction of the Commissioner shall not disclose any information that comes to their knowledge in the performance of their duties and functions under this Act. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "63".

Disclosure  
authorized

**64.** (1) The Privacy Commissioner may disclose or may authorize any person acting on behalf or under the direction of the Commissioner to disclose information

- (a) that, in the opinion of the Commissioner, is necessary to
  - (i) carry out an investigation under this Act, or
  - (ii) establish the grounds for findings and recommendations contained in any report under this Act; or
- (b) in the course of a prosecution for an offence under this Act, a prosecution for an offence under section 131 of the *Criminal Code* (perjury) in respect of a statement made

under this Act, a review before the Court under this Act or an appeal therefrom.

Disclosure of offence authorized

(2) The Privacy Commissioner may disclose to the Attorney General of Canada information relating to the commission of an offence against any law of Canada or a province on the part of any officer or employee of a government institution if in the opinion of the Commissioner there is evidence thereof.

R.S., 1985, c. P-21, s. 64; R.S., 1985, c. 27 (1<sup>st</sup> Supp.), s. 187.

Information not to be disclosed

**65.** In carrying out an investigation under this Act, in notifying an individual of a disclosure under subsection 8(5) and in any report made to Parliament under section 38 or 39, the Privacy Commissioner and every person acting on behalf or under the direction of the Privacy Commissioner shall take every reasonable precaution to avoid the disclosure of, and shall not disclose,

(a) any information that the head of a government institution would be authorized to refuse to disclose if it were requested under subsection 12(1) or contained in a record requested under the *Access to Information Act*; or

(b) any information as to whether personal information exists where the head of a government institution, in refusing to disclose the personal information under this Act, does not indicate whether it exists. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II «65».

No summons

**66.** The Privacy Commissioner or any person acting on behalf or under the direction of the Commissioner is not a competent or compellable witness, in respect of any matter coming to the knowledge of the Commissioner or that person as a result of performing any duties or functions under this Act during an investigation, in any proceeding other than a prosecution for an offence under this Act, a prosecution for an offence under section 131 of the *Criminal Code* (perjury) in respect of a statement made under this Act, a review before the Court under this Act or an appeal therefrom.

R.S., 1985, c. P-21, s. 66; R.S., 1985, c. 27 (1<sup>st</sup> Supp.), s. 187.

en vertu de la présente loi, soit lors d'un recours en révision prévu par la présente loi devant la Cour ou lors de l'appel de la décision rendue par celle-ci.

(2) Dans les cas où, à son avis, il existe des éléments de preuve touchant la perpétration d'infractions aux lois fédérales ou provinciales par un cadre ou employé d'une institution fédérale, le Commissaire à la protection de la vie privée peut faire part au procureur général du Canada des renseignements qu'il détient à cet égard.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 64; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 187.

Dénonciation autorisée

**65.** Lors des enquêtes prévues par la présente loi, dans la transmission à un individu de l'avis prévu au paragraphe 8(5) et dans la préparation des rapports au Parlement prévus aux articles 38 ou 39, le Commissaire à la protection de la vie privée et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité ne peuvent divulguer et prennent toutes les précautions pour éviter que ne soient divulgués :

a) des renseignements qui justifient un refus de communication de renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) ou de renseignements contenus dans un document demandé sous le régime de la *Loi sur l'accès à l'information*;

b) des renseignements faisant état de l'existence de renseignements personnels que le responsable d'une institution fédérale a refusé de communiquer sans indiquer s'ils existaient ou non. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «65».

Précautions à prendre

**66.** En ce qui concerne les questions venues à leur connaissance dans l'exercice, au cours d'une enquête, des pouvoirs et fonctions qui leur sont conférés en vertu de la présente loi, le Commissaire à la protection de la vie privée et les personnes qui agissent en son nom ou sur son ordre n'ont qualité pour témoigner ou ne peuvent y être contraints que dans les procédures intentées pour infraction à la présente loi ou pour une infraction visée à l'article 131 du *Code criminel* (parjure) se rapportant à une déclaration faite en vertu de la présente loi, ou que lors d'un recours prévu par la présente loi devant la Cour ou lors de l'appel de la décision rendue par celle-ci.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 66; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 187.

Non-assignation

**67.** (1) No criminal or civil proceedings lie against the Privacy Commissioner, or against any person acting on behalf or under the direction of the Commissioner, for anything done, reported or said in good faith in the course of the exercise or performance or purported exercise or performance of any power, duty or function of the Commissioner under this Act.

(2) For the purposes of any law relating to libel or slander,

(a) anything said, any information supplied or any document or thing produced in good faith in the course of an investigation carried out by or on behalf of the Privacy Commissioner under this Act is privileged; and

(b) any report made in good faith by the Privacy Commissioner under this Act and any fair and accurate account of the report made in good faith in a newspaper or any other periodical publication or in a broadcast is privileged. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "67".

## OFFENCES

**68.** (1) No person shall obstruct the Privacy Commissioner or any person acting on behalf or under the direction of the Commissioner in the performance of the Commissioner's duties and functions under this Act.

(2) Every person who contravenes this section is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "68".

## GENERAL

**69.** (1) This Act does not apply to

(a) library or museum material preserved solely for public reference or exhibition purposes; or

(b) material placed in the National Archives of Canada, the National Library, the National Gallery of Canada, the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature or the National Museum of Science and Technology by or on behalf of persons or organizations other than government institutions.

**67.** (1) Le Commissaire à la protection de la vie privée et les personnes qui agissent en son nom ou sous son autorité bénéficient de l'immunité en matière civile ou pénale pour les actes accomplis, les rapports ou comptes rendus établis et les paroles prononcées de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs et fonctions qui lui sont conférés en vertu de la présente loi.

(2) Ne peuvent donner lieu à poursuites pour diffamation verbale ou écrite :

a) les paroles prononcées, les renseignements fournis ou les pièces produites de bonne foi au cours d'une enquête menée par le Commissaire à la protection de la vie privée ou en son nom dans le cadre de la présente loi;

b) les rapports ou comptes rendus établis de bonne foi par le Commissaire à la protection de la vie privée dans le cadre de la présente loi, ainsi que les relations qui en sont faites de bonne foi par la presse écrite ou audiovisuelle. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «67».

Immunité du  
Commissaire à  
la protection de  
la vie privée

Diffamation

## INFRACTIONS

**68.** (1) Il est interdit d'entraver l'action du Commissaire à la protection de la vie privée ou des personnes qui agissent en son nom ou sous son autorité dans l'exercice des pouvoirs et fonctions qui lui sont conférés en vertu de la présente loi.

(2) Quiconque contrevient au présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de mille dollars. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «68».

Entrave

Infraction et  
peine

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**69.** (1) La présente loi ne s'applique pas aux documents suivants :

a) les documents de bibliothèque ou de musée conservés uniquement à des fins de référence ou d'exposition pour le public;

b) les documents déposés aux Archives nationales du Canada, à la Bibliothèque nationale, au Musée des beaux-arts du Canada, au Musée canadien des civilisations, au Musée canadien de la nature ou au Musée national des sciences et de la technologie par ou pour des personnes ou organisations extérieures aux institutions fédérales.

Non-application  
de la loi

Sections 7 and 8  
do not apply to  
certain  
information

(2) Sections 7 and 8 do not apply to personal information that is publicly available.  
R.S., 1985, c. P-21, s. 69; R.S., 1985, c. 1 (3rd Supp.), s. 12; 1990, c. 3, s. 32; 1992, c. 1, s. 143(E).

Confidences of  
the Queen's  
Privy Council  
for Canada

**70.** (1) This Act does not apply to confidences of the Queen's Privy Council for Canada, including, without restricting the generality of the foregoing, any information contained in  
 (a) memoranda the purpose of which is to present proposals or recommendations to Council;  
 (b) discussion papers the purpose of which is to present background explanations, analyses of problems or policy options to Council for consideration by Council in making decisions;  
 (c) agenda of Council or records recording deliberations or decisions of Council;  
 (d) records used for or reflecting communications or discussions between ministers of the Crown on matters relating to the making of government decisions or the formulation of government policy;  
 (e) records the purpose of which is to brief ministers of the Crown in relation to matters that are before, or are proposed to be brought before, Council or that are the subject of communications or discussions referred to in paragraph (d); and  
 (f) draft legislation.

Definition of  
"Council"

(2) For the purposes of subsection (1), "Council" means the Queen's Privy Council for Canada, committees of the Queen's Privy Council for Canada, Cabinet and committees of Cabinet.

Exception

(3) Subsection (1) does not apply to  
 (a) confidences of the Queen's Privy Council for Canada that have been in existence for more than twenty years; or  
 (b) discussion papers described in paragraph (1)(b)  
     (i) if the decisions to which the discussion papers relate have been made public, or  
     (ii) where the decisions have not been made public, if four years have passed since the decisions were made.

R.S., 1985, c. P-21, s. 70; 1992, c. 1, s. 144(F).

Duties and  
functions of  
designated  
Minister

**71.** (1) Subject to subsection (2), the designated Minister shall

(2) Les articles 7 et 8 ne s'appliquent pas aux renseignements personnels auxquels le public a accès.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 69; L.R. (1985), ch. 1 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 12; 1990, ch. 3, art. 32; 1992, ch. 1, art. 143(A).

Non-application  
des art. 7 et 8

**70.** (1) La présente loi ne s'applique pas aux renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada, notamment aux :

- a) notes destinées à soumettre des propositions ou recommandations au Conseil;
- b) documents de travail destinés à présenter des problèmes, des analyses ou des options politiques à l'examen du Conseil;
- c) ordres du jour du Conseil ou procès-verbaux de ses délibérations ou décisions;
- d) documents employés en vue ou faisant état de communications ou de discussions entre ministres sur des questions liées à la prise des décisions du gouvernement ou à la formulation de sa politique;
- e) documents d'information à l'usage des ministres sur des questions portées ou qu'il est prévu de porter devant le Conseil, ou sur des questions qui font l'objet des communications ou discussions visées à l'alinéa d);
- f) avant-projets de loi ou projets de règlement.

Renseignements  
confidentiels du  
Conseil privé de  
la Reine pour le  
Canada

(2) Pour l'application du paragraphe (1), «Conseil» s'entend du Conseil privé de la Reine pour le Canada, du Cabinet et de leurs comités respectifs.

Définition de  
«Conseil»

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a) aux renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada dont l'existence remonte à plus de vingt ans;
- b) aux documents de travail visés à l'alinéa (1)b), dans les cas où les décisions auxquelles ils se rapportent ont été rendues publiques ou, à défaut de publicité, ont été rendues quatre ans auparavant.

L.R. (1985), ch. P-21, art. 70; 1992, ch. 1, art. 144(F).

Exception

**71.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre désigné est responsable :

Responsabilités  
du ministre  
désigné

Exception for  
Bank of CanadaReview of  
existing and  
proposed  
personal  
information  
banksEstablishment  
and modification  
of personal  
information  
banksApplication of  
subsections (3)  
and (4)Delegation to  
head of  
government  
institution

(a) cause to be kept under review the manner in which personal information banks are maintained and managed to ensure compliance with the provisions of this Act and the regulations relating to access by individuals to personal information contained therein;

(b) assign or cause to be assigned a registration number to each personal information bank;

(c) prescribe such forms as may be required for the operation of this Act and the regulations;

(d) cause to be prepared and distributed to government institutions directives and guidelines concerning the operation of this Act and the regulations; and

(e) prescribe the form of, and what information is to be included in, reports made to Parliament under section 72.

(2) Anything that is required to be done by the designated Minister under paragraph (1)(a) or (d) shall be done in respect of the Bank of Canada by the Governor of the Bank of Canada.

(3) Subject to subsection (5), the designated Minister shall cause to be kept under review the utilization of existing personal information banks and proposals for the creation of new banks, and shall make such recommendations as he considers appropriate to the heads of the appropriate government institutions with regard to personal information banks that, in the opinion of the designated Minister, are underutilized or the existence of which can be terminated.

(4) Subject to subsection (5), no new personal information bank shall be established and no existing personal information banks shall be substantially modified without approval of the designated Minister or otherwise than in accordance with any term or condition on which such approval is given.

(5) Subsections (3) and (4) apply only in respect of personal information banks under the control of government institutions that are departments as defined in section 2 of the *Financial Administration Act*.

(6) The designated Minister may authorize the head of a government institution to exercise and perform, in such manner and subject to such terms and conditions as the designated Minister directs, any of the powers, functions and duties

a) du contrôle des modalités de tenue et de gestion des fichiers de renseignements personnels dans le but d'en assurer la conformité avec la présente loi et ses règlements pour ce qui est de l'accès des individus aux renseignements personnels qui y sont versés;

b) de l'attribution d'une cote à chacun des fichiers de renseignements personnels;

c) de l'établissement des formulaires nécessaires à la mise en œuvre de la présente loi et de ses règlements;

d) de la rédaction des directives nécessaires à la mise en œuvre de la présente loi et de ses règlements et de leur diffusion auprès des institutions fédérales;

e) de la détermination de la forme et du fond des rapports au Parlement visés à l'article 72.

(2) Les responsabilités du ministre désigné définies aux alinéas (1)a) et d) incombent, dans le cas de la Banque du Canada, au gouverneur de celle-ci.

(3) Sous réserve du paragraphe (5), le ministre désigné exerce un contrôle sur l'utilisation des fichiers existants de renseignements personnels ainsi que sur les projets de constitution de nouveaux fichiers et présente aux responsables des institutions fédérales en cause ses recommandations quant aux fichiers qui, à son avis, sont utilisés d'une manière insuffisante ou dont l'existence ne se justifie plus.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), la constitution de nouveaux fichiers de renseignements personnels de même que toute modification importante des fichiers existants sont subordonnées à l'approbation du ministre désigné et à l'observation des conditions qu'il stipule.

(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent qu'aux fichiers de renseignements personnels relevant des institutions fédérales qui sont des ministères au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

(6) Le ministre désigné peut, selon les modalités et dans les limites qu'il fixe, déléguer au responsable d'une institution fédérale les pouvoirs et fonctions que lui confèrent les

Exception dans  
le cas de la  
Banque du  
CanadaContrôle des  
fichiers existants  
ou à constituerConstitution ou  
modification de  
fichiersApplication des  
par. (3) et (4)Délégation au  
responsable  
d'une institution  
fédérale

## Report to Parliament

of the designated Minister under subsection (3) or (4). 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "71".

**72.** (1) The head of every government institution shall prepare for submission to Parliament an annual report on the administration of this Act within the institution during each financial year.

## Tabling of report

(2) Every report prepared under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament within three months after the financial year in respect of which it is made or, if that House is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that it is sitting.

## Reference to Parliamentary committee

(3) Every report prepared under subsection (1) shall, after it is laid before the Senate and the House of Commons, under subsection (2), be referred to the committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection 75(1). 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "72".

## Delegation by the head of a government institution

**73.** The head of a government institution may, by order, designate one or more officers or employees of that institution to exercise or perform any of the powers, duties or functions of the head of the institution under this Act that are specified in the order. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "73".

## Protection from civil proceeding or from prosecution

**74.** Notwithstanding any other Act of Parliament, no civil or criminal proceedings lie against the head of any government institution, or against any person acting on behalf or under the direction of the head of a government institution, and no proceedings lie against the Crown or any government institution, for the disclosure in good faith of any personal information pursuant to this Act, for any consequences that flow from that disclosure, or for the failure to give any notice required under this Act if reasonable care is taken to give the required notice. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "74".

## Permanent review of this Act by Parliamentary committee

**75.** (1) The administration of this Act shall be reviewed on a permanent basis by such committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

## Review and report to Parliament

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1)

paragraphes (3) et (4). 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II "71".

**72.** (1) À la fin de chaque exercice, chacun des responsables d'une institution fédérale établit pour présentation au Parlement le rapport d'application de la présente loi en ce qui concerne son institution.

(2) Dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, les rapports visés au paragraphe (1) sont déposés devant chaque chambre du Parlement ou, si elle ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs.

(3) Les rapports déposés conformément au paragraphe (2) sont renvoyés devant le comité désigné ou constitué par le Parlement en application du paragraphe 75(1). 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II "72".

## Rapports au Parlement

## Remise des rapports

## Renvoi en comité

## Pouvoir de délégation du responsable d'une institution

**73.** Le responsable d'une institution fédérale peut, par arrêté, déléguer certaines de ses attributions à des cadres ou employés de l'institution. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II "73".

## Immunité

**74.** Nonobstant toute autre loi fédérale, le responsable d'une institution fédérale et les personnes qui agissent en son nom ou sous son autorité bénéficient de l'immunité en matière civile ou pénale, et la Couronne ainsi que les institutions fédérales bénéficient de l'immunité devant toute juridiction, pour la communication de renseignements personnels faite de bonne foi dans le cadre de la présente loi ainsi que pour les conséquences qui en découlent; ils bénéficient également de l'immunité dans les cas où, ayant fait preuve de la diligence nécessaire, ils n'ont pu donner les avis prévus par la présente loi. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II "74".

## Examen permanent par un comité parlementaire

**75.** (1) Le Parlement désigne ou constitue un comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé spécialement de l'examen permanent de l'application de la présente loi.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1986, un

## Rapport au Parlement

shall, not later than July 1, 1986, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act, and shall, within a year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon including a statement of any changes the committee would recommend. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "75".

examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application en vue de la présentation d'un rapport au Parlement où seront consignées ses conclusions ainsi que ses recommandations, s'il y a lieu, quant aux modifications qui seraient souhaitables; le rapport doit être présenté au Parlement dans l'année suivant le commencement de l'examen, ce délai pouvant être prorogé par la Chambre des communes. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «75».

Binding on  
Crown

**76.** This Act is binding on Her Majesty in right of Canada. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "76".

**76.** La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «76».

La Couronne est liée

Regulations

**77.** (1) The Governor in Council may make regulations

- (a) specifying government institutions or parts of government institutions for the purpose of paragraph (e) of the definition "personal information" in section 3;
- (b) prescribing the period of time for which any class of personal information is to be retained under subsection 6(1);
- (c) prescribing the circumstances and the manner in which personal information under the control of a government institution is to be disposed of under subsection 6(3);
- (d) specifying investigative bodies for the purposes of paragraph 8(2)(e) and sections 22 and 23;
- (e) prescribing the circumstances in which and the conditions under which personal information may be disclosed under subsection 8(3);
- (f) prescribing the period of time for which copies of requests received under paragraph 8(2)(e) and records of information disclosed pursuant to the requests are to be retained under subsection 8(4);
- (g) specifying persons or bodies for the purpose of paragraph 8(2)(h);
- (h) prescribing procedures to be followed in making and responding to a request for access to personal information under paragraph 12(1)(a) or (b);
- (i) prescribing procedures to be followed by an individual or a government institution where the individual requests under subsection 12(2) a correction of personal information or a notation of a correction requested,

**77.** (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- a) déterminer les institutions fédérales ou subdivisions de celles-ci visées à l'alinéa e) de la définition de «renseignements personnels» à l'article 3;
- b) fixer la période pendant laquelle les renseignements personnels visés au paragraphe 6(1), doivent, selon leur catégorie, être conservés;
- c) déterminer les circonstances et les modalités du retrait des renseignements personnels relevant d'une institution fédérale et visés au paragraphe 6(3);
- d) déterminer les organismes d'enquête prévus à l'alinéa 8(2)e) et aux articles 22 et 23;
- e) déterminer les circonstances et les conditions de la communication de renseignements visée au paragraphe 8(3);
- f) déterminer pour l'application du paragraphe 8(4), la période de conservation des copies des demandes visées à l'alinéa 8(2)e) et des mentions des renseignements communiqués;
- g) déterminer les personnes ou organismes prévus à l'alinéa 8(2)h);
- h) établir les formalités à suivre pour les demandes de communication de renseignements personnels présentées en vertu des alinéas 12(1)a) ou b) ainsi que pour les réponses à y apporter;
- i) établir les formalités à suivre par un individu ou une institution fédérale, en vertu du paragraphe 12(2), pour la correction de renseignements personnels ou la mention de

including the period of time within which the correction or notation must be made;

(j) prescribing any fees, or the manner of calculating any fees, to be paid for being given access to personal information requested under subsection 12(1) or for the making of copies of such personal information;

(k) prescribing the procedures to be followed by the Privacy Commissioner and any person acting on behalf or under the direction of the Privacy Commissioner in examining or obtaining copies of records relevant to an investigation of a complaint in respect of a refusal to disclose personal information under paragraph 19(1)(a) or (b) or section 21;

(l) specifying classes of investigations for the purpose of paragraph 22(3)(c);

(m) prescribing the class of individuals who may act on behalf of minors, incompetents, deceased persons or any other individuals under this Act and regulating the manner in which any rights or actions of individuals under this Act may be exercised or performed on their behalf;

(n) authorizing the disclosure of information relating to the physical or mental health of individuals to duly qualified medical practitioners or psychologists in order to determine whether disclosure of the information would be contrary to the best interests of the individuals, and prescribing any procedures to be followed or restrictions deemed necessary with regard to the disclosure and examination of the information; and

(o) prescribing special procedures for giving individuals access under subsection 12(1) to personal information relating to their physical or mental health and regulating the way in which that access is given.

Additions to  
schedule

(2) The Governor in Council may, by order, amend the schedule by adding thereto any department, ministry of state, body or office of the Government of Canada. 1980-81-82-83, c. 111, Sch. II "77".

corrections non effectuées et fixer le délai de correction ou de mention;

j) fixer, ou déterminer la façon de calculer, le montant du versement éventuellement exigible pour l'exercice de l'accès aux renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) ou pour la reproduction de copies à délivrer;

k) établir les règles à suivre par le Commissaire à la protection de la vie privée et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité en ce qui a trait à la consultation et à l'obtention de copies des documents dont il a à prendre connaissance au cours des enquêtes portant sur un refus de communication fondé sur les alinéas 19(1)a) ou b) ou sur l'article 21;

l) préciser les catégories d'enquêtes pour l'application de l'alinéa 22(3)c);

m) déterminer les catégories d'individus qui ont qualité pour agir au nom d'autrui, notamment des mineurs, des incapables ou des personnes décédées, et fixer les modalités d'exercice des droits et recours d'un individu par son représentant;

n) autoriser la communication de renseignements concernant l'état physique ou mental d'un individu à des médecins ou psychologues en situation légale d'exercice pour que soit décidée la question de savoir si la prise de connaissance de ces renseignements par l'individu lui porterait préjudice et établir, en fixant au besoin les restrictions jugées nécessaires, les formalités à suivre pour la consultation et la communication de ces renseignements;

o) établir des règles spéciales quant à la communication aux individus, en vertu du paragraphe 12(1), des renseignements concernant leur état physique ou mental et fixer les modalités de cette communication.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter à l'annexe tout ministère, département d'État ou organisme de l'administration fédérale. 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II «77».

Additions à  
l'annexe

| SCHEDULE                                                                    | Privacy | ANNEXE                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------|
| (Section 3)                                                                 |         |                                                                       |
| GOVERNMENT INSTITUTIONS                                                     |         |                                                                       |
| <i>Departments and Ministries of State</i>                                  |         |                                                                       |
| Department of Agriculture                                                   |         | Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration                       |
| <i>Ministère de l'Agriculture</i>                                           |         | <i>Department of Citizenship and Immigration</i>                      |
| Department of Citizenship and Immigration                                   |         | Ministère de la Consommation et des Affaires commerciales             |
| <i>Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration</i>                      |         | <i>Department of Consumer and Corporate Affairs</i>                   |
| Department of Communications                                                |         | Ministère de la Défense nationale (y compris les Forces canadiennes)  |
| <i>Ministère des Communications</i>                                         |         | <i>Department of National Defence (including the Canadian Forces)</i> |
| Department of Consumer and Corporate Affairs                                |         | Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien     |
| <i>Ministère de la Consommation et des Affaires commerciales</i>            |         | <i>Department of Western Economic Diversification</i>                 |
| Department of Employment and Immigration                                    |         | Ministère de l'Agriculture                                            |
| <i>Ministère de l'Emploi et de l'Immigration</i>                            |         | <i>Department of Agriculture</i>                                      |
| Department of Energy, Mines and Resources                                   |         | Ministère de la Justice                                               |
| <i>Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources</i>                  |         | <i>Department of Justice</i>                                          |
| Department of the Environment                                               |         | Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social                |
| <i>Ministère de l'Environnement</i>                                         |         | <i>Department of National Health and Welfare</i>                      |
| Department of External Affairs                                              |         | Ministère de l'Emploi et de l'Immigration                             |
| <i>Ministère des Affaires extérieures</i>                                   |         | <i>Department of Employment and Immigration</i>                       |
| Department of Finance                                                       |         | Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources                   |
| <i>Ministère des Finances</i>                                               |         | <i>Department of Energy, Mines and Resources</i>                      |
| Department of Fisheries and Oceans                                          |         | Ministère de l'Environnement                                          |
| <i>Ministère des Pêches et des Océans</i>                                   |         | <i>Department of the Environment</i>                                  |
| Department of Forestry                                                      |         | Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie           |
| <i>Ministère des Forêts</i>                                                 |         | <i>Department of Industry, Science and Technology</i>                 |
| Department of Indian Affairs and Northern Development                       |         | Ministère des Affaires extérieures                                    |
| <i>Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien</i>                 |         | <i>Department of External Affairs</i>                                 |
| Department of Industry, Science and Technology                              |         | Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien                  |
| <i>Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie</i>          |         | <i>Department of Indian Affairs and Northern Development</i>          |
| Department of Justice                                                       |         | Ministère des Anciens combattants                                     |
| <i>Ministère de la Justice</i>                                              |         | <i>Department of Veterans Affairs</i>                                 |
| Department of Labour                                                        |         | Ministère des Approvisionnements et Services                          |
| <i>Ministère du Travail</i>                                                 |         | <i>Department of Supply and Services</i>                              |
| Department of Multiculturalism and Citizenship                              |         | Ministère des Communications                                          |
| <i>Ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté</i>                  |         | <i>Department of Communications</i>                                   |
| Department of National Defence (including the Canadian Forces)              |         | Ministère des Finances                                                |
| <i>Ministère de la Défense nationale (y compris les Forces canadiennes)</i> |         | <i>Department of Finance</i>                                          |
| Department of National Health and Welfare                                   |         | Ministère des Forêts                                                  |
| <i>Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social</i>               |         | <i>Department of Forestry</i>                                         |
| Department of National Revenue                                              |         | Ministère des Pêches et des Océans                                    |
| <i>Ministère du Revenu national</i>                                         |         | <i>Department of Fisheries and Oceans</i>                             |
| Department of Public Works                                                  |         |                                                                       |
| <i>Ministère des Travaux publics</i>                                        |         |                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Department of the Secretary of State of Canada<br><i>Secrétariat d'État du Canada</i>                                                                                                                                        | Ministère des Transports<br><i>Department of Transport</i>                                                   |
| Department of the Solicitor General<br><i>Ministère du Solliciteur général</i>                                                                                                                                               | Ministère des Travaux publics<br><i>Department of Public Works</i>                                           |
| Department of Supply and Services<br><i>Ministère des Approvisionnements et Services</i>                                                                                                                                     | Ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté<br><i>Department of Multiculturalism and Citizenship</i> |
| Department of Transport<br><i>Ministère des Transports</i>                                                                                                                                                                   | Ministère du Revenu national<br><i>Department of National Revenue</i>                                        |
| Department of Veterans Affairs<br><i>Ministère des Anciens combattants</i>                                                                                                                                                   | Ministère du Solliciteur général<br><i>Department of the Solicitor General</i>                               |
| Department of Western Economic Diversification<br><i>Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien</i>                                                                                                   | Ministère du Travail<br><i>Department of Labour</i>                                                          |
| <i>Other Government Institutions</i>                                                                                                                                                                                         |                                                                                                              |
| Agricultural Products Board<br><i>Office des produits agricoles</i>                                                                                                                                                          | Autres institutions fédérales                                                                                |
| Atlantic Canada Opportunities Agency<br><i>Agence de promotion économique du Canada atlantique</i>                                                                                                                           | Administrateur de l'Office du transport du grain<br><i>Grain Transportation Agency Administrator</i>         |
| Atlantic Pilotage Authority<br><i>Administration de pilotage de l'Atlantique</i>                                                                                                                                             | Administration de la voie maritime du Saint-Laurent<br><i>The St. Lawrence Seaway Authority</i>              |
| Atomic Energy Control Board<br><i>Commission de contrôle de l'énergie atomique</i>                                                                                                                                           | Administration de pilotage de l'Atlantique<br><i>Atlantic Pilotage Authority</i>                             |
| Bank of Canada<br><i>Banque du Canada</i>                                                                                                                                                                                    | Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée<br><i>Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.</i>           |
| Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children<br><i>Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance</i> | Administration de pilotage des Laurentides<br><i>Laurentian Pilotage Authority</i>                           |
| Bureau of Pensions Advocates<br><i>Bureau de services juridiques des pensions</i>                                                                                                                                            | Administration de pilotage du Pacifique<br><i>Pacific Pilotage Authority</i>                                 |
| Canada Council<br><i>Conseil des Arts du Canada</i>                                                                                                                                                                          | Administration du pipe-line du Nord<br><i>Northern Pipeline Agency</i>                                       |
| Canada Deposit Insurance Corporation<br><i>Société d'assurance-dépôts du Canada</i>                                                                                                                                          | Administration du rétablissement agricole des Prairies<br><i>Prairie Farm Rehabilitation Administration</i>  |
| Canada Employment and Immigration Commission<br><i>Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada</i>                                                                                                                  | Agence canadienne de développement international<br><i>Canadian International Development Agency</i>         |
| Canada Labour Relations Board<br><i>Conseil canadien des relations du travail</i>                                                                                                                                            | Agence de promotion économique du Canada atlantique<br><i>Atlantic Canada Opportunities Agency</i>           |
| Canada Mortgage and Housing Corporation<br><i>Société canadienne d'hypothèques et de logement</i>                                                                                                                            | Agence de surveillance du secteur pétrolier<br><i>Petroleum Monitoring Agency</i>                            |
| Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board<br><i>Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers</i>                                                                                                            | Agence spatiale canadienne<br><i>Canadian Space Agency</i>                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                              | Archives nationales du Canada<br><i>National Archives of Canada</i>                                          |
|                                                                                                                                                                                                                              | Banque du Canada<br><i>Bank of Canada</i>                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                              | Banque fédérale de développement<br><i>Federal Business Development Bank</i>                                 |

|                                                                      |                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board                          | Bibliothèque nationale                                                                    |
| Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers       | <i>National Library</i>                                                                   |
| Canada Ports Corporation                                             | Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports |
| Société canadienne des ports                                         | <i>Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board</i>                    |
| Canada Post Corporation                                              | Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme                                   |
| Société canadienne des postes                                        | <i>Office of the Co-ordinator, Status of Women</i>                                        |
| Canadian Advisory Council on the Status of Women                     | Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada                                             |
| Conseil consultatif canadien de la situation de la femme             | <i>Office of the Correctional Investigator of Canada</i>                                  |
| Canadian Centre for Management Development                           | Bureau de l'Inspecteur général du service canadien du renseignement de sécurité           |
| Centre canadien de gestion                                           | <i>Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service</i>      |
| Canadian Centre for Occupational Health and Safety                   | Bureau de privatisation et des affaires réglementaires                                    |
| Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail                  | <i>Office of Privatization and Regulatory Affairs</i>                                     |
| Canadian Commercial Corporation                                      | Bureau de services juridiques des pensions                                                |
| Corporation commerciale canadienne                                   | <i>Bureau of Pensions Advocates</i>                                                       |
| Canadian Cultural Property Export Review Board                       | Bureau du Conseil privé                                                                   |
| Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels   | <i>Privy Council Office</i>                                                               |
| Canadian Dairy Commission                                            | Bureau du contrôleur général                                                              |
| Commission canadienne du lait                                        | <i>Office of the Comptroller General</i>                                                  |
| Canadian Film Development Corporation                                | Bureau du directeur général des élections                                                 |
| Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne | <i>Office of the Chief Electoral Officer</i>                                              |
| Canadian Government Specifications Board                             | Bureau du séquestre (biens ennemis)                                                       |
| Office des normes du gouvernement canadien                           | <i>Office of the Custodian of Enemy Property</i>                                          |
| Canadian Grain Commission                                            | Bureau du surintendant des institutions financières                                       |
| Commission canadienne des grains                                     | <i>Office of the Superintendent of Financial Institutions</i>                             |
| Canadian Human Rights Commission                                     | Bureau du vérificateur général du Canada                                                  |
| Commission canadienne des droits de la personne                      | <i>Office of the Auditor General of Canada</i>                                            |
| Canadian International Development Agency                            | Bureau fédéral de développement régional (Québec)                                         |
| Agence canadienne de développement international                     | <i>Federal Office of Regional Development — Quebec</i>                                    |
| Canadian International Trade Tribunal                                | Centre canadien de gestion                                                                |
| Tribunal canadien du commerce extérieur                              | <i>Canadian Centre for Management Development</i>                                         |
| Canadian Museum of Civilization                                      | Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail                                       |
| Musée canadien des civilisations                                     | <i>Canadian Centre for Occupational Health and Safety</i>                                 |
| Canadian Museum of Nature                                            | Centre de recherches pour le développement international                                  |
| Musée canadien de la nature                                          | <i>International Development Research Centre</i>                                          |
| Canadian Pension Commission                                          | Centre international des droits de la personne et du développement démocratique           |
| Commission canadienne des pensions                                   | <i>International Centre for Human Rights and Democratic Development</i>                   |
| Canadian Polar Commission                                            | Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité                         |
| Commission canadienne des affaires polaires                          | <i>Security Intelligence Review Committee</i>                                             |
| Canadian Radio-television and Telecommunications Commission          | Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada                                |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes   | <i>Royal Canadian Mounted Police External Review Committee</i>                            |
| Canadian Saltfish Corporation                                        |                                                                                           |
| Office canadien du poisson salé                                      |                                                                                           |

|                                                                                                  |                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Canadian Security Intelligence Service                                                           | Commissariat aux langues officielles                                     |
| <i>Service canadien du renseignement de sécurité</i>                                             | <i>Office of the Commissioner of Official Languages</i>                  |
| Canadian Space Agency                                                                            | Commission canadienne des affaires polaires                              |
| <i>Agence spatiale canadienne</i>                                                                | <i>Canadian Polar Commission</i>                                         |
| Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board                                  | Commission canadienne des droits de la personne                          |
| <i>Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports</i> | <i>Canadian Human Rights Commission</i>                                  |
| Canadian Wheat Board                                                                             | Commission canadienne des grains                                         |
| <i>Commission canadienne du blé</i>                                                              | <i>Canadian Grain Commission</i>                                         |
| Copyright Board                                                                                  | Commission canadienne des pensions                                       |
| <i>Commission du droit d'auteur</i>                                                              | <i>Canadian Pension Commission</i>                                       |
| Correctional Service of Canada                                                                   | Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels       |
| <i>Service correctionnel du Canada</i>                                                           | <i>Canadian Cultural Property Export Review Board</i>                    |
| Defence Construction (1951) Limited                                                              | Commission canadienne du blé                                             |
| <i>Construction de défense (1951) Limitée</i>                                                    | <i>Canadian Wheat Board</i>                                              |
| Director of Soldier Settlement                                                                   | Commission canadienne du lait                                            |
| <i>Directeur de l'établissement de soldats</i>                                                   | <i>Canadian Dairy Commission</i>                                         |
| The Director, The Veterans' Land Act                                                             | Commission d'appel des pensions                                          |
| <i>Directeur des terres destinées aux anciens combattants</i>                                    | <i>Pension Appeals Board</i>                                             |
| Emergency Preparedness Canada                                                                    | Commission de contrôle de l'énergie atomique                             |
| <i>Protection civile Canada</i>                                                                  | <i>Atomic Energy Control Board</i>                                       |
| Energy Supplies Allocation Board                                                                 | Commission de la capitale nationale                                      |
| <i>Office de répartition des approvisionnements d'énergie</i>                                    | <i>National Capital Commission</i>                                       |
| Export Development Corporation                                                                   | Commission de la fonction publique                                       |
| <i>Société pour l'expansion des exportations</i>                                                 | <i>Public Service Commission</i>                                         |
| Farm Credit Corporation                                                                          | Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada                     |
| <i>Société du crédit agricole</i>                                                                | <i>Canada Employment and Immigration Commission</i>                      |
| Federal Business Development Bank                                                                | Commission de l'immigration et du statut de réfugié                      |
| <i>Banque fédérale de développement</i>                                                          | <i>Immigration and Refugee Board</i>                                     |
| Federal Office of Regional Development — Quebec                                                  | Commission de révision des lois                                          |
| <i>Bureau fédéral de développement régional (Québec)</i>                                         | <i>Statute Revision Commission</i>                                       |
| Federal-Provincial Relations Office                                                              | Commission de révision des marchés publics du Canada                     |
| <i>Secrétariat des relations fédérales-provinciales</i>                                          | <i>Procurement Review Board of Canada</i>                                |
| Fisheries and Oceans Research Advisory Council                                                   | Commission des champs de bataille nationaux                              |
| <i>Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans</i>                         | <i>The National Battlefields Commission</i>                              |
| Fisheries Prices Support Board                                                                   | Commission des lieux et monuments historiques du Canada                  |
| <i>Office des prix des produits de la pêche</i>                                                  | <i>Historic Sites and Monuments Board of Canada</i>                      |
| Freshwater Fish Marketing Corporation                                                            | Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada |
| <i>Office de commercialisation du poisson d'eau douce</i>                                        | <i>Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission</i>        |
| Grain Transportation Agency Administrator                                                        | Commission des relations de travail dans la fonction publique            |
| <i>Administrateur de l'Office du transport du grain</i>                                          | <i>Public Service Staff Relations Board</i>                              |
| Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.                                                             | Commission d'indemnisation des marins marchands                          |
| <i>Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée</i>                                       | <i>Merchant Seamen Compensation Board</i>                                |

|                                                                                 |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hazardous Materials Information Review Commission                               | Commission du droit d'auteur                                                                              |
| Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses        | Copyright Board                                                                                           |
| Historic Sites and Monuments Board of Canada                                    | Commission nationale des libérations conditionnelles                                                      |
| Commission des lieux et monuments historiques du Canada                         | National Parole Board                                                                                     |
| Immigration and Refugee Board                                                   | Conseil canadien des normes                                                                               |
| Commission de l'immigration et du statut de réfugié                             | Standards Council of Canada                                                                               |
| International Centre for Human Rights and Democratic Development                | Conseil canadien des relations du travail                                                                 |
| Centre international des droits de la personne et du développement démocratique | Canada Labour Relations Board                                                                             |
| International Development Research Centre                                       | Conseil consultatif canadien de la situation de la femme                                                  |
| Centre de recherches pour le développement international                        | Canadian Advisory Council on the Status of Women                                                          |
| Investment Canada                                                               | Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans                                         |
| Investissement Canada                                                           | Fisheries and Oceans Research Advisory Council                                                            |
| The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.                                  | Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses                                  |
| Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.                                     | Hazardous Materials Information Review Commission                                                         |
| Laurentian Pilotage Authority                                                   | Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance |
| Administration de pilotage des Laurentides                                      | Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children  |
| Medical Research Council                                                        | Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes                                        |
| Conseil de recherches médicales                                                 | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission                                               |
| Merchant Seamen Compensation Board                                              | Conseil de recherches en sciences humaines                                                                |
| Commission d'indemnisation des marins marchands                                 | Social Sciences and Humanities Research Council                                                           |
| National Archives of Canada                                                     | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie                                                  |
| Archives nationales du Canada                                                   | Natural Sciences and Engineering Research Council                                                         |
| National Arts Centre Corporation                                                | Conseil de recherches médicales                                                                           |
| Corporation du Centre national des Arts                                         | Medical Research Council                                                                                  |
| The National Battlefields Commission                                            | Conseil des Arts du Canada                                                                                |
| Commission des champs de bataille nationaux                                     | Canada Council                                                                                            |
| National Capital Commission                                                     | Conseil des subventions au développement régional                                                         |
| Commission de la capitale nationale                                             | Regional Development Incentives Board                                                                     |
| National Energy Board                                                           | Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés                                                         |
| Office national de l'énergie                                                    | Patented Medicine Prices Review Board                                                                     |
| National Farm Products Council                                                  | Conseil national de recherches du Canada                                                                  |
| Conseil national des produits agricoles                                         | National Research Council of Canada                                                                       |
| National Film Board                                                             | Conseil national des produits agricoles                                                                   |
| Office national du film                                                         | National Farm Products Council                                                                            |
| National Gallery of Canada                                                      | Construction de défense (1951) Limitée                                                                    |
| Musée des beaux-arts du Canada                                                  | Defence Construction (1951) Limited                                                                       |
| National Library                                                                | Corporation commerciale canadienne                                                                        |
| Bibliothèque nationale                                                          | Canadian Commercial Corporation                                                                           |
| National Museum of Science and Technology                                       | Corporation du Centre national des Arts                                                                   |
| Musée national des sciences et de la technologie                                | National Arts Centre Corporation                                                                          |
| National Parole Board                                                           | Directeur de l'établissement de soldats                                                                   |
| Commission nationale des libérations conditionnelles                            | Director of Soldier Settlement                                                                            |

|                                                                                 |                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| National Research Council of Canada                                             |                                                                                                                            |
| Conseil national de recherches du Canada                                        | Directeur des terres destinées aux anciens combattants<br><i>The Director, The Veterans' Land Act</i>                      |
| National Round Table on the Environment and the Economy                         | Gendarmerie royale du Canada<br><i>Royal Canadian Mounted Police</i>                                                       |
| Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie                         | Investissement Canada<br><i>Investment Canada</i>                                                                          |
| National Transportation Agency                                                  | La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée<br><i>The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.</i> |
| Office national des transports                                                  | Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.<br><i>The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.</i>                       |
| Natural Sciences and Engineering Research Council                               | Monnaie royale canadienne<br><i>Royal Canadian Mint</i>                                                                    |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie                        | Musée canadien de la nature<br><i>Canadian Museum of Nature</i>                                                            |
| Northern Pipeline Agency                                                        | Musée canadien des civilisations<br><i>Canadian Museum of Civilization</i>                                                 |
| Administration du pipe-line du Nord                                             | Musée des beaux-arts du Canada<br><i>National Gallery of Canada</i>                                                        |
| Northwest Territories Water Board                                               | Musée national des sciences et de la technologie<br><i>National Museum of Science and Technology</i>                       |
| Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest                                   | Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtières<br><i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board</i>      |
| Office of Privatization and Regulatory Affairs                                  | Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtières<br><i>Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board</i>         |
| Bureau de privatisation et des affaires réglementaires                          | Office canadien du poisson salé<br><i>Canadian Saltfish Corporation</i>                                                    |
| Office of the Auditor General of Canada                                         | Office de commercialisation du poisson d'eau douce<br><i>Freshwater Fish Marketing Corporation</i>                         |
| Bureau du vérificateur général du Canada                                        | Office de répartition des approvisionnements d'énergie<br><i>Energy Supplies Allocation Board</i>                          |
| Office of the Chief Electoral Officer                                           | Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest<br><i>Northwest Territories Water Board</i>                                  |
| Bureau du directeur général des élections                                       | Office des eaux du territoire du Yukon<br><i>Yukon Territory Water Board</i>                                               |
| Office of the Commissioner of Official Languages                                | Office des indemnisations pétrolières<br><i>Petroleum Compensation Board</i>                                               |
| Commissariat aux langues officielles                                            | Office des normes du gouvernement canadien<br><i>Canadian Government Specifications Board</i>                              |
| Office of the Comptroller General                                               | Office des prix des produits de la pêche<br><i>Fisheries Prices Support Board</i>                                          |
| Bureau du contrôleur général                                                    | Office des produits agricoles<br><i>Agricultural Products Board</i>                                                        |
| Office of the Co-ordinator, Status of Women                                     | Office national de l'énergie<br><i>National Energy Board</i>                                                               |
| Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme                         |                                                                                                                            |
| Office of the Correctional Investigator of Canada                               |                                                                                                                            |
| Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada                                   |                                                                                                                            |
| Office of the Custodian of Enemy Property                                       |                                                                                                                            |
| Bureau du séquestre (biens ennemis)                                             |                                                                                                                            |
| Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service   |                                                                                                                            |
| Bureau de l'Inspecteur général du service canadien du renseignement de sécurité |                                                                                                                            |
| Office of the Superintendent of Financial Institutions                          |                                                                                                                            |
| Bureau du surintendant des institutions financières                             |                                                                                                                            |
| Pacific Pilotage Authority                                                      |                                                                                                                            |
| Administration de pilotage du Pacifique                                         |                                                                                                                            |
| Patented Medicine Prices Review Board                                           |                                                                                                                            |
| Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés                               |                                                                                                                            |
| Pension Appeals Board                                                           |                                                                                                                            |
| Commission d'appel des pensions                                                 |                                                                                                                            |
| Petroleum Compensation Board                                                    |                                                                                                                            |
| Office des indemnisations pétrolières                                           |                                                                                                                            |
| Petroleum Monitoring Agency                                                     |                                                                                                                            |
| Agence de surveillance du secteur pétrolier                                     |                                                                                                                            |
| Prairie Farm Rehabilitation Administration                                      |                                                                                                                            |
| Administration du rétablissement agricole des Prairies                          |                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Privy Council Office                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Office national des transports                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <i>Bureau du Conseil privé</i>                                                                                                                                                                                                                                                                         | <i>National Transportation Agency</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Procurement Review Board of Canada                                                                                                                                                                                                                                                                     | Office national du film                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Commission de révision des marchés publics du Canada</i>                                                                                                                                                                                                                                            | <i>National Film Board</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Public Service Commission                                                                                                                                                                                                                                                                              | Protection civile Canada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Commission de la fonction publique</i>                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>Emergency Preparedness Canada</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Public Service Staff Relations Board                                                                                                                                                                                                                                                                   | Secrétariat des relations fédérales-provinciales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>Commission des relations de travail dans la fonction publique</i>                                                                                                                                                                                                                                   | <i>Federal-Provincial Relations Office</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Public Works Land Company Limited                                                                                                                                                                                                                                                                      | Secrétariat du Conseil du Trésor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <i>Société immobilière des travaux publics limitée</i>                                                                                                                                                                                                                                                 | <i>Treasury Board Secretariat</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Regional Development Incentives Board                                                                                                                                                                                                                                                                  | Service canadien du renseignement de sécurité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Conseil des subventions au développement régional</i>                                                                                                                                                                                                                                               | <i>Canadian Security Intelligence Service</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Royal Canadian Mint                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Service correctionnel du Canada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Monnaie royale canadienne</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>Correctional Service of Canada</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Royal Canadian Mounted Police                                                                                                                                                                                                                                                                          | Société canadienne des ports                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Gendarmerie royale du Canada</i>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <i>Canada Ports Corporation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Royal Canadian Mounted Police External Review Committee                                                                                                                                                                                                                                                | Société canadienne des postes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada</i>                                                                                                                                                                                                                                      | <i>Canada Post Corporation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission                                                                                                                                                                                                                                             | Société canadienne d'hypothèques et de logement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada</i>                                                                                                                                                                                                                        | <i>Canada Mortgage and Housing Corporation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| The St. Lawrence Seaway Authority                                                                                                                                                                                                                                                                      | Société d'assurance-dépôts du Canada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>Administration de la voie maritime du Saint-Laurent</i>                                                                                                                                                                                                                                             | <i>Canada Deposit Insurance Corporation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.                                                                                                                                                                                                                                                      | Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée</i>                                                                                                                                                                                                                                  | <i>Canadian Film Development Corporation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Security Intelligence Review Committee                                                                                                                                                                                                                                                                 | Société du crédit agricole                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité</i>                                                                                                                                                                                                                               | <i>Farm Credit Corporation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Social Sciences and Humanities Research Council                                                                                                                                                                                                                                                        | Société immobilière des travaux publics limitée                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>Conseil de recherches en sciences humaines</i>                                                                                                                                                                                                                                                      | <i>Public Works Land Company Limited</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Standards Council of Canada                                                                                                                                                                                                                                                                            | Société pour l'expansion des exportations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <i>Conseil canadien des normes</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <i>Export Development Corporation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Statistics Canada                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Statistique Canada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <i>Statistique Canada</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <i>Statistics Canada</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Statute Revision Commission                                                                                                                                                                                                                                                                            | Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Commission de révision des lois</i>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <i>National Round Table on the Environment and the Economy</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Treasury Board Secretariat                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tribunal canadien du commerce extérieur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Secrétariat du Conseil du Trésor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>Canadian International Trade Tribunal</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Veterans Appeal Board                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tribunal d'appel des anciens combattants                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Tribunal d'appel des anciens combattants</i>                                                                                                                                                                                                                                                        | <i>Veterans Appeal Board</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Yukon Territory Water Board                                                                                                                                                                                                                                                                            | L.R. (1985), ch. P-21, ann.; L.R. (1985), ch. 22 (1 <sup>er</sup> suppl.), art. 11, ch. 44 (1 <sup>er</sup> suppl.), art. 5, ch. 46 (1 <sup>er</sup> suppl.), art. 9; DORS/85-612; L.R. (1985), ch. 8 (2 <sup>e</sup> suppl.), art. 27, ch. 19 (2 <sup>e</sup> suppl.), art. 52; DORS/86-136; L.R. (1985), ch. 1 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 12, ch. 3 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 2, ch. 18 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 39, ch. 20 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 39, ch. 24 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 53, ch. 28 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 308, ch. 1 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 48, ch. 7 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 7, ch. 10 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 22, ch. 11 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 15, ch. 21 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 5, ch. 28 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 36, ch. 31 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 101, ch. 41 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 53, ch. 47 (4 <sup>e</sup> suppl.), art. 52; DORS/88-110; 1989, ch. 3, art. 47, ch. 27, art. 22; 1990, ch. 1, art. 31, ch. 3, art. |
| <i>Office des eaux du territoire du Yukon</i>                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| R.S., 1985, c. P-21, Sch.; R.S., 1985, c. 22 (1st Supp.), s. 11, c. 44 (1st Supp.), s. 5, c. 46 (1st Supp.), s. 9; SOR/85-612; R.S., 1985, c. 8 (2nd Supp.), s. 27, c. 19 (2nd Supp.), s. 52; SOR/86-136; R.S., 1985, c. 1 (3rd Supp.), s. 12, c. 3 (3rd Supp.), s. 2, c. 18 (3rd Supp.), s. 39, c. 20 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

(3rd Supp.), s. 39, c. 24 (3rd Supp.), s. 53, c. 28 (3rd Supp.), s. 308, c. 1 (4th Supp.), s. 48, c. 7 (4th Supp.), s. 7, c. 10 (4th Supp.), s. 22, c. 11 (4th Supp.), s. 15, c. 21 (4th Supp.), s. 5, c. 28 (4th Supp.), s. 36, c. 31 (4th Supp.), s. 101, c. 41 (4th Supp.), s. 53, c. 47 (4th Supp.), s. 52; SOR/88-110; 1989, c. 3, s. 47, c. 27, s. 22; 1990, c. 1, s. 31, c. 3, s. 32, c. 13, s. 25; SOR/90-326, 345; 1991, c. 3, s. 12, c. 6, s. 24, c. 16, s. 23, c. 38, ss. 29, 38; SOR/91-592; 1992, c. 1, ss. 114, 145(F), 155; SOR/92-97, 99; 1993, c. 1, ss. 10, 20, 32, 42, c. 3, ss. 17, 18, c. 31, s. 26, c. 34, ss. 104, 148; 1994, c. 26, ss. 57, 58, c. 31, s. 20.

32, ch. 13, art. 25; DORS/90-326, 345; 1991, ch. 3, art. 12, ch. 6, art. 24, ch. 16, art. 23, ch. 38, art. 29 et 38; DORS/91-592; 1992, ch. 1, art. 114, 145(F) et 155; DORS/92-97, 99; 1993, ch. 1, art. 10, 20, 32 et 42, ch. 3, art. 17 et 18, ch. 31, art. 26, ch. 34, art. 104 et 148; 1994, ch. 26, art. 57 et 58, ch. 31, art. 20.

## AMENDMENTS NOT IN FORCE

## — 1992, c. 33, s. 70:

70. The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”, the following:

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

*Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs*

## — 1992, c. 37, s. 78:

78. The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”, the following:

Canadian Environmental Assessment Agency

*Agence canadienne d'évaluation environnementale*

## — 1992, c. 44, s. 9:

9. The schedule to the English version of the *Privacy Act* is amended by substituting, under the heading “*Departments and Ministries of State*”, the expression “Department of Forests” for the expression “Department of Forestry”.

## — 1993, c. 28, s. 78 (Sch. III, ss. 121, 122):

121. The schedule is amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”, the following:

Office of the Interim Commissioner of Nunavut

*Bureau du commissaire provisoire du Nunavut*

122. The schedule is further amended by striking out, under the heading “*Other Government Institutions*”, the following:

Office of the Interim Commissioner of Nunavut

*Bureau du commissaire provisoire du Nunavut*

## MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

## — 1992, ch. 33, art. 70 :

70. L’annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par insertion, suivant l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

*Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal*

## — 1992, ch. 37, art. 78 :

78. L’annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par insertion, suivant l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

Agence canadienne d’évaluation environnementale  
*Canadian Environmental Assessment Agency*

## — 1992, ch. 44, art. 9 :

9. L’annexe de la version anglaise de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par substitution, sous l’intertitre « *Departments and Ministries of State* », de l’expression « *Department of Forests* » à l’expression « *Department of Forestry* ».

## — 1993, ch. 28, art. 78 (ann. III, art. 121 et 122) :

121. L’annexe est modifiée par insertion, suivant l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

Bureau du commissaire provisoire du Nunavut

*Office of the Interim Commissioner of Nunavut*

122. L’annexe est modifiée par suppression, sous l’intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

Bureau du commissaire provisoire du Nunavut

*Office of the Interim Commissioner of Nunavut*

**AMENDMENTS NOT IN FORCE—  
(Concluded)****— 1994, c. 35, s. 39:**

R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 13

39. Subsection 8(6) of the *Privacy Act* is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b), by adding the word “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) a first nation named in Schedule II to the *Yukon First Nations Self-Government Act*.

**MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR  
(suite et fin)****— 1994, ch. 35, art. 39 :**

39. Le paragraphe 8(6) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

d) la première nation dont le nom figure à l’annexe II de la *Loi sur l’autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon*.

L.R., ch. 20 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 13



Section 15, Access to  
Information Act

Article 15, Loi sur l'accès  
à l'information



Section 15 of the *Access to Information Act*, as referred to in section 21 of this Act, reads as follows:

**“15. (1)** The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Act that contains information the disclosure of which could reasonably be expected to be injurious to the conduct of international affairs, the defence of Canada or any state allied or associated with Canada or the detection, prevention or suppression of subversive or hostile activities, including, without restricting the generality of the foregoing, any such information

(a) relating to military tactics or strategy, or relating to military exercises or operations undertaken in preparation for hostilities or in connection with the detection, prevention or suppression of subversive or hostile activities;

(b) relating to the quantity, characteristics, capabilities or deployment of weapons or other defence equipment or of anything being designed, developed, produced or considered for use as weapons or other defence equipment;

(c) relating to the characteristics, capabilities, performance, potential, deployment, functions or role of any defence establishment, of any military force, unit or personnel or of any organization or person responsible for the detection, prevention or suppression of subversive or hostile activities;

(d) obtained or prepared for the purpose of intelligence relating to

(i) the defence of Canada or any state allied or associated with Canada, or

(ii) the detection, prevention or suppression of subversive or hostile activities;

(e) obtained or prepared for the purpose of intelligence respecting foreign states, international organizations of states or citizens of foreign states used by the Government of Canada in the process of deliberation and consultation or in the conduct of international affairs;

(f) on methods of, and scientific or technical equipment for, collecting, assessing or handling information referred to in paragraph (d) or (e) or on sources of such information;

(g) on the positions adopted or to be adopted by the Government of Canada, governments

L’article 15 de la *Loi sur l’accès à l’information*, tel qu’indiqué à l’article 21 de la présente loi, se lit:

**«15. (1)** Le responsable d’une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de porter préjudice à la conduite des affaires internationales, à la défense du Canada ou d’États alliés ou associés avec le Canada ou à la détection, à la prévention ou à la répression d’activités hostiles ou subversives, notamment:

a) des renseignements d’ordre tactique ou stratégique ou des renseignements relatifs aux manœuvres et opérations destinées à la préparation d’hostilités ou entreprises dans le cadre de la détection, de la prévention ou de la répression d’activités hostiles ou subversives;

b) des renseignements concernant la quantité, les caractéristiques, les capacités ou le déploiement des armes ou des matériels de défense, ou de tout ce qui est conçu, mis au point, produit ou prévu à ces fins;

c) des renseignements concernant les caractéristiques, les capacités, le rendement, le potentiel, le déploiement, les fonctions ou le rôle des établissements de défense, des forces, unités ou personnels militaires ou des personnes ou organisations chargées de la détection, de la prévention ou de la répression d’activités hostiles ou subversives;

d) des éléments d’information recueillis ou préparés aux fins du renseignement relatif à:

(i) la défense du Canada ou d’États alliés ou associés avec le Canada,

(ii) la détection, la prévention ou la répression d’activités hostiles ou subversives;

e) des éléments d’information recueillis ou préparés aux fins du renseignement relatif aux États étrangers, aux organisations internationales d’États ou aux citoyens étrangers et utilisés par le gouvernement du Canada dans le cadre de délibérations ou consultations ou dans la conduite des affaires internationales;

f) des renseignements concernant les méthodes et le matériel technique ou scientifique de collecte, d’analyse ou de traitement des éléments d’information visés aux alinéas d)

of foreign states or international organizations of states for the purpose of present or future international negotiations;

(h) that constitutes diplomatic correspondence exchanged with foreign states or international organizations of states or official correspondence exchanged with Canadian diplomatic missions or consular posts abroad; or

(i) relating to the communications or cryptographic systems of Canada or foreign states used

- (i) for the conduct of international affairs,
- (ii) for the defence of Canada or any state allied or associated with Canada, or
- (iii) in relation to the detection, prevention or suppression of subversive or hostile activities.

et e), ainsi que des renseignements concernant leurs sources;

g) des renseignements concernant les positions adoptées ou envisagées, dans le cadre de négociations internationales présentes ou futures, par le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États étrangers ou les organisations internationales d'États;

h) des renseignements contenus dans la correspondance diplomatique échangée avec des États étrangers ou des organisations internationales d'États, ou dans la correspondance officielle échangée avec des missions diplomatiques ou des postes consulaires canadiens;

i) des renseignements relatifs à ceux des réseaux de communications et des procédés de cryptographie du Canada ou d'États étrangers qui sont utilisés dans les buts suivants:

- (i) la conduite des affaires internationales,
- (ii) la défense du Canada ou d'États alliés ou associés avec le Canada,
- (iii) la détection, la prévention ou la répression d'activités hostiles ou subversives.

#### Definitions

“defence of Canada or any state allied or associated with Canada”

#### (2) In this section,

“defence of Canada or any state allied or associated with Canada” includes the efforts of Canada and of foreign states toward the detection, prevention or suppression of activities of any foreign state directed toward actual or potential attack or other acts of aggression against Canada or any state allied or associated with Canada;

“subversive or hostile activities”

#### “subversive or hostile activities” means

- (a) espionage against Canada or any state allied or associated with Canada,
- (b) sabotage,
- (c) activities directed toward the commission of terrorist acts, including hijacking, in or against Canada or foreign states,
- (d) activities directed toward accomplishing government change within Canada or foreign states by the use of or the encouragement of the use of force, violence or any criminal means,
- (e) activities directed toward gathering information used for intelligence purposes that relates to Canada or any state allied or associated with Canada, and

#### (2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. Définitions

«activités subversives ou hostiles» S'entend:

«activités subversives ou hostiles»

a) de l'espionnage dirigé contre le Canada ou des États alliés ou associés avec le Canada;

b) du sabotage;

c) des activités visant la perpétration d'actes de terrorisme, y compris les détournements de moyens de transport, contre le Canada ou un État étranger ou sur leur territoire;

d) des activités visant un changement de gouvernement au Canada ou sur le territoire d'États étrangers par l'emploi de moyens criminels, dont la force ou la violence, ou par l'incitation à l'emploi de ces moyens;

e) des activités visant à recueillir des éléments d'information aux fins du renseignement relatif au Canada ou aux États qui sont alliés ou associés avec lui;

f) des activités destinées à menacer, à l'étranger, la sécurité des citoyens ou des fonctionnaires fédéraux canadiens ou à

(f) activities directed toward threatening the safety of Canadians, employees of the Government of Canada or property of the Government of Canada outside Canada."

mettre en danger des biens fédéraux situés à l'étranger.

«défense du Canada ou d'États alliés ou associés avec le Canada» S'entend notamment des efforts déployés par le Canada et des États étrangers pour détecter, prévenir ou réprimer les activités entreprises par des États étrangers en vue d'une attaque réelle ou éventuelle ou de la perpétration d'autres actes d'agression contre le Canada ou des États alliés ou associés avec le Canada.»

«défense du Canada ou d'États alliés ou associés avec le Canada»



| <i>Short Title</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>Titre abrégé</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1. These Regulations may be cited as the <i>Privacy Regulations</i> .                                                                                                                                                                                                                                                          | 1. <i>Règlement sur la protection des renseignements personnels</i> .                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <i>Interpretation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <i>Définitions</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2. In these Regulations,                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.                                                                                                                                                                                                                                              |
| "Access to Personal Information Request Form" means the form prescribed by the designated Minister pursuant to paragraph 71(1)(c) of the Act for the purpose of requesting access to personal information under the control of a government institution; ( <i>formule de demande d'accès à des renseignements personnels</i> ) | «fonctionnaire compétent» Le fonctionnaire de l'institution fédérale dont les titre et adresse sont publiés conformément aux sous-alinéas 11(1)a(iii) et 11(1)b(ii) de la Loi. ( <i>appropriate officer</i> )                                                                                                  |
| "Act" means the <i>Privacy Act</i> ; ( <i>Loi</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                            | «formule de demande d'accès à des renseignements personnels» Formulaire prescrit par le ministre désigné conformément à l'alinéa 71(1)c de la Loi, pour les demandes de communication de renseignements personnels relevant d'une institution fédérale. ( <i>Access to Personal Information Request Form</i> ) |
| "appropriate officer" means the officer of the government institution whose title and address is published pursuant to subparagraphs 11(1)(a)(iii) and 11(1)(b)(ii) of the Act; ( <i>fonctionnaire compétent</i> )                                                                                                             | «formule de demande de correction» Formulaire prescrit par le ministre désigné conformément à l'alinéa 71(1)c de la Loi, pour demander, en vertu du paragraphe 12(2) de la Loi, la correction de renseignements personnels relevant d'une institution fédérale. ( <i>Correction Request Form</i> )             |
| "Correction Request Form" means the form prescribed by the designated Minister pursuant to paragraph 71(1)(c) of the Act for the purpose of requesting, under subsection 12(2) of the Act, a correction of personal information under the control of a government institution. ( <i>formule de demande de correction</i> )     | «formule de demande de mention de corrections» [Abrogée, DORS/85-1092, art. 1]                                                                                                                                                                                                                                 |
| SOR/85-1092, s. 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | «Loi» <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> . (Act) DORS/85-1092, art. 1.                                                                                                                                                                                                                 |
| "Notation Request Form" [Revoked, SOR/85-1092, s. 1]                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <i>Government Institutions or Parts of Government Institutions</i>                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>Institutions fédérales ou subdivisions d'institutions fédérales</i>                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3. The government institutions or parts of government institutions for the purpose of paragraph (e) of the definition "personal information" in section 3 of the Act are those set out in Schedule I to these Regulations.                                                                                                     | 3. Aux fins de l'alinéa e) de la définition de «renseignements personnels» à l'article 3 de la Loi, les institutions fédérales ou les subdivisions de celles-ci sont celles énumérées à l'annexe I du présent règlement.                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <i>Retention of Personal Information that has been used by a Government Institution for an Administrative Purpose</i>                                                                                                                                                                                                          | <i>Conservation de renseignements personnels utilisés par une institution fédérale à des fins administratives</i>                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4. (1) Personal information concerning an individual that has been used by a government institution for an administrative purpose shall be retained by the institution                                                                                                                                                         | 4. (1) Les renseignements personnels utilisés par une institution fédérale à des fins administratives doivent être conservés par cette institution :                                                                                                                                                           |
| (a) for at least two years following the last time the personal information was used for an administrative purpose unless the individual consents to its disposal; and                                                                                                                                                         | a) pendant au moins deux ans après la dernière fois où ces renseignements ont été utilisés à des fins administratives, à moins que l'individu qu'ils concernent ne consente à leur retrait du fichier; et                                                                                                      |
| (b) where a request for access to the information has been received, until such time as the individual has had the opportunity to exercise all his rights under the Act.                                                                                                                                                       | b) dans les cas où une demande d'accès à ces renseignements a été reçue, jusqu'à ce que son auteur ait eu la possibilité d'exercer tous ses droits en vertu de la Loi.                                                                                                                                         |

(2) Notwithstanding subsection (1) where personal information is under the control of a government institution at a post abroad, the head of the post or the senior officer in charge thereof may order the destruction of the information in an emergency in order to prevent the removal of the information from the control of the institution. SOR/85-1092, s. 2; SOR/88-123, s. 1.

(3) [Revoked, SOR/88-123, s. 1]

5. The investigative bodies for the purposes of

- (a) paragraph 8(2)(e) of the Act are those listed in Schedule II;
- (b) paragraph 22(1)(a) of the Act are those listed in Schedule III; and
- (c) section 23 of the Act are those listed in Schedule IV.

(2) Nonobstant le paragraphe (1) lorsque des renseignements personnels sont sous le contrôle d'une institution fédérale dans une mission canadienne à l'étranger, le chef ou le fonctionnaire supérieur responsable de la mission peut ordonner leur destruction dans les situations d'urgence afin d'éviter qu'ils ne soient soustraits au contrôle de cette institution. DORS/85-1092, art. 2; DORS/88-123, art. 1.

(3) [Abrogé, DORS/88-123, art. 1]

5. Les organismes d'enquête sont,

- a) aux fins de l'alinéa 8(2)e) de la Loi, ceux énumérés à l'annexe II;
- b) aux fins de l'alinéa 22(1)a) de la Loi, ceux énumérés à l'annexe III; et
- c) aux fins de l'article 23 de la Loi, ceux énumérés à l'annexe IV.

### *Personal Information Under the Control of the Archives*

6. Personal information that has been transferred to the control of the Public Archives by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed to any person or body for research or statistical purposes where

- (a) the information is of such a nature that disclosure would not constitute an unwarranted invasion of the privacy of the individual to whom the information relates;
- (b) the disclosure is in accordance with paragraph 8(2)(j) or (k) of the Act;
- (c) 110 years have elapsed following the birth of the individual to whom the information relates; or
- (d) in cases where the information was obtained through the taking of a census or survey, 92 years have elapsed following the census or survey containing the information.

### *Retention for Two Years*

7. The head of a government institution shall retain for a period of at least two years following the date on which a request for access to personal information is received by the institution under paragraph 8(2)(e) of the Act

- (a) a copy of every request received; and
- (b) a record of any information disclosed pursuant to such a request.

### *Procedures*

8. (1) A request for access to personal information under paragraph 12(1)(a) or (b) of the Act shall be made by completing an Access to Personal Information Request Form in respect of

- (a) each personal information bank that is the subject of the request, or
- (b) each class of personal information that is not contained in a personal information bank

and forwarding the form to the appropriate officer.

### *Renseignements personnels relevant des archives publiques*

6. Les renseignements personnels qui ont été placés sous le contrôle des archives publiques par une institution fédérale, pour dépôt ou à des fins historiques, peuvent être communiqués à toute personne ou à tout organisme pour des travaux de recherche ou de statistique, si

- a) ces renseignements sont d'une nature telle que leur communication ne constituerait pas une intrusion injustifiée dans la vie privée de l'individu qu'ils concernent;
- b) leur communication est conforme aux alinéas 8(2)j) ou k) de la Loi;
- c) il s'est écoulé 110 ans depuis la naissance de l'individu qu'ils concernent; ou
- d) il s'agit de renseignements qui ont été obtenus au moyen d'une enquête ou d'un recensement tenu il y a au moins 92 ans.

### *Conservation pendant deux ans*

7. Le responsable d'une institution fédérale doit conserver pendant au moins deux ans après la réception d'une demande d'accès à des renseignements personnels faite à une institution en vertu de l'alinéa 8(2)e) de la Loi,

- a) une copie de la demande; et
- b) un relevé des renseignements communiqués en réponse à la demande.

### *Procédure*

8. (1) Toute demande de communication de renseignements personnels en vertu de l'alinéa 12(1)a) ou b) de la Loi doit être présentée au fonctionnaire compétent sur une formule de demande d'accès à des renseignements personnels, remplie

- a) pour chaque fichier de renseignements personnels visé par la demande; ou
- b) pour chaque catégorie de renseignements personnels qui ne figurent pas dans un fichier de renseignements personnels.

(2) An individual who makes a request for access to personal information pursuant to subsection (1) shall provide adequate identification to the government institution before access to the information is provided and may be required to present himself in person.

9. Where access to personal information is given to an individual by means of an opportunity to examine the information, the head of the institution shall

- (a) provide reasonable facilities for the examination; and
- (b) set a time for the examination that is convenient for the institution and the individual. SOR/85-1092, s. 3(E).

10. The rights or actions provided for under the Act and these Regulations may be exercised or performed

- (a) on behalf of a minor or an incompetent person by a person authorized by or pursuant to the law of Canada or a province to administer the affairs or estate of that person;
- (b) on behalf of a deceased person by a person authorized by or pursuant to the law of Canada or a province to administer the estate of that person, but only for the purpose of such administration; and
- (c) on behalf of any other individual by any person authorized in writing to do so by the individual.

11. (1) Where an individual who is given access under paragraph 12(1)(a) of the Act to personal information that has been used, is being used or is available for use for an administrative purpose believes there is an error or omission in the personal information, the individual may forward to the appropriate officer a Correction Request Form in respect of each personal information bank containing the information

- (a) requesting correction of the personal information;
- (b) requesting that any person or body to whom the personal information has been disclosed within the two years immediately preceding the date that the request for correction is received be notified of any correction made pursuant to paragraph (a); and
- (c) requesting that any government institution to which the personal information has been disclosed within the two years immediately preceding the date that the request for correction is received be notified of any correction made pursuant to paragraph (a) and to make the correction on every copy of the personal information under its control.

(2) Where a correction to personal information is made pursuant to a request by an individual under paragraph (1)(a), the head of the government institution that has control of the personal information shall, within thirty days after the receipt by the appropriate officer of the Correction Request Form forwarded by the individual,

- (a) notify the individual that the correction has been made;
- (b) notify any person or body referred to in paragraph (1)(b) that the correction has been made; and
- (c) notify the appropriate officer of any government institution referred to in paragraph (1)(c) that the correction has been made and that the officer is required to make the correction on every copy of the personal information under the control of the institution.

(3) Where the appropriate officer referred to in paragraph (2)(c) receives a notice referred to in that paragraph, the officer shall make the correction required by the notice.

(2) Un individu qui présente une demande de communication de renseignements personnels conformément au paragraphe (1) doit fournir une preuve d'identité adéquate à l'institution fédérale en cause avant que les renseignements lui soient communiqués, et peut être tenu de se présenter en personne.

9. Lorsqu'une institution fédérale permet à un individu de consulter sur place des renseignements personnels, le responsable de cette institution doit,

- a) fournir à cette fin des installations convenables; et
- b) fixer à cette fin un moment qui convienne à l'institution et à l'individu. DORS/85-1092, art. 3(A).

10. Les droits ou recours prévus par la Loi et le présent règlement peuvent être exercés,

- a) au nom d'un mineur ou d'un incapable, par une personne autorisée en vertu d'une loi fédérale ou provinciale à gérer les affaires ou les biens de celui-ci;
- b) au nom d'une personne décédée, par une personne autorisée en vertu d'une loi fédérale ou provinciale à gérer la succession de cette personne, mais aux seules fins de gérer la succession; et
- c) au nom de tout autre individu, par une personne ayant reçu à cette fin une autorisation écrite de cet individu.

11. (1) L'individu qui reçoit communication, en vertu de l'alinéa 12(1)a) de la Loi, de renseignements personnels qui ont été, sont ou peuvent être utilisés à des fins administratives peut, s'il croit que ces renseignements sont erronés ou incomplets, faire parvenir au fonctionnaire compétent une formule de demande de correction pour chaque fichier de renseignements personnels qui contient des renseignements à corriger, dans laquelle il demande

- a) que les corrections voulues soient apportées;
- b) que toute personne ou tout organisme à qui les renseignements en cause ont été communiqués dans les deux ans précédant la réception de la demande de correction, soient avisés des corrections apportées en application de l'alinéa a); et
- c) que toute institution fédérale à qui les renseignements en cause ont été communiqués dans les deux ans précédant la réception de la demande de correction soit avisée des corrections apportées en application de l'alinéa a) et corrigé en conséquence chaque copie de document contenant les renseignements qui relèvent de lui.

(2) Si des corrections sont apportées à un fichier de renseignements personnels en application de l'alinéa (1)a), le responsable de l'institution fédérale dont relèvent les renseignements personnels doit, dans les 30 jours suivant la réception de la formule de demande de correction,

- a) aviser l'individu concerné que les corrections demandées ont été effectuées;
- b) aviser toute personne ou tout organisme visés à l'alinéa (1)b) que les corrections ont été effectuées; et
- c) aviser le fonctionnaire compétent de l'institution fédérale visée à l'alinéa (1)c) que les corrections ont été effectuées et qu'il doit corriger en conséquence chaque copie de document contenant les renseignements qui relèvent de l'institution fédérale.

(3) Le fonctionnaire compétent visé à l'alinéa (2)c) qui reçoit l'avis mentionné à cet alinéa doit apporter les corrections exigées par l'avis.

(4) Where a request by an individual under paragraph (1)(a) to correct personal information is refused in whole or in part, the head of the government institution that has control of the personal information shall, within thirty days after the receipt by the appropriate officer of the Correction Request Form forwarded by the individual,

(a) attach a notation to the personal information reflecting that a correction was requested but was refused in whole or in part;

(b) notify the individual that

(i) the request for correction has been refused in whole or in part and set out the reasons for the refusal;

(ii) the notation under paragraph (a) has been attached to the personal information, and

(iii) the individual has the right under the Act to make a complaint to the Privacy Commissioner;

(c) notify any person or body referred to in paragraph (1)(b) that the notation under paragraph (a) has been attached to the personal information; and

(d) notify the appropriate officer of any government institution referred to in paragraph (1)(c) that the notation under paragraph (a) has been attached to the personal information and that the officer is required to attach such a notation to every copy of the personal information under the control of the institution.

(5) Where the appropriate officer referred to in paragraph (4)(d) receives a notice referred to in that paragraph, the officer shall comply with that notice. SOR/85-1092, s. 4.

### *Classes of Investigations*

12. The classes of investigations for the purpose of paragraph 22(3)(c) of the Act are the classes of investigations set out in Schedule V.

### *Disclosure of Information Relating to Physical or Mental Health*

13. (1) Where an individual has requested personal information relating to the physical or mental health of the individual, the head of the government institution that has control of the information may authorize the disclosure of the information to a duly qualified medical practitioner or psychologist in order that the practitioner or psychologist may provide an opinion as to whether disclosure of the information would be contrary to the best interests of the individual.

(2) Personal information disclosed to a duly qualified medical practitioner or psychologist under subsection (1) shall not be disclosed by the duly qualified medical practitioner or psychologist to any other person, except to a duly qualified medical practitioner or psychologist for the purposes of the opinion referred to in subsection (1), without the consent of the individual to whom the information relates. SOR/90-157, s. 1.

14. An individual who is given access to personal information relating to his physical or mental health may be required by the head of the government institution that has control of the information to examine the information in person and in the presence of a duly qualified medical practitioner or psychologist

(4) Si la demande de correction présentée en vertu de l'alinéa (1)a) est refusée en tout ou en partie, le responsable de l'institution fédérale dont relèvent les renseignements personnels visés doit, dans les 30 jours suivant la réception de la formule de demande de correction,

a) annexer aux renseignements personnels une mention précisant qu'une demande de correction a été présentée et refusée en tout ou en partie;

b) aviser l'individu concerné

(i) que la demande de correction a été refusée en tout ou en partie, en lui exposant les motifs à l'appui,

(ii) que la mention visée à l'alinéa a) a été ajoutée aux renseignements personnels, et

(iii) qu'il a le droit en vertu de la Loi de déposer une plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée;

c) aviser toute personne ou tout organisme visé à l'alinéa (1)b) que la mention précisée à l'alinéa a) a été ajoutée aux renseignements personnels; et

d) aviser le fonctionnaire compétent de toute institution fédérale visée à l'alinéa (1)c) que la mention précisée à l'alinéa a) a été ajoutée aux renseignements personnels et qu'il doit l'insérer sur chaque copie de document contenant les renseignements personnels qui relèvent de l'institution fédérale.

(5) Le fonctionnaire compétent visé à l'alinéa (4)d) qui reçoit l'avis visé à cet alinéa doit s'y conformer. DORS/85-1092, art. 4.

### *Catégories d'enquêtes*

12. Aux fins de l'alinéa 22(3)c) de la Loi, les catégories d'enquêtes sont celles précisées à l'annexe V.

### *Communication de renseignements concernant l'état physique ou mental d'un individu*

13. (1) Lorsqu'un individu demande la communication de renseignements personnels concernant son état physique ou mental, le responsable de l'institution fédérale dont relèvent ces renseignements peut autoriser leur communication à un médecin ou à un psychologue en situation légale d'exercice, afin que celui-ci puisse donner son avis quant à savoir si la prise de connaissance de ces renseignements par l'individu lui porterait préjudice.

(2) Le médecin ou le psychologue à qui sont communiqués, en vertu du paragraphe (1), les renseignements personnels concernant un individu ne peut les communiquer à quiconque, sauf à un autre médecin ou psychologue en situation légale d'exercice aux fins de l'obtention d'un avis mentionné au paragraphe (1), sans le consentement de cet individu. DORS/90-157, art. 1.

14. Tout individu qui obtient l'accès à des renseignements personnels concernant son état physique ou mental peut être tenu par le responsable de l'institution fédérale dont relèvent les renseignements de consulter ces renseignements en personne et en la présence d'un médecin ou d'un psychologue en situation légale

so that the practitioner or psychologist may explain or clarify the information to the individual.

d'exercice, afin que celui-ci puisse les lui expliquer ou lui donner des éclaircissements à leur sujet.

**SCHEDULE I**  
(s. 3)

**GOVERNMENT INSTITUTIONS OR PARTS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS**

1. Canada Council
- 1.1 Canadian Institute for International Peace and Security
2. Health Services and Promotion Branch, Department of National Health and Welfare
3. Medical Research Council
4. National Museums of Canada
5. Natural Sciences and Engineering Research Council
6. Social Sciences and Humanities Research Council
7. Social Services Branch, Department of National Health and Welfare

SOR/87-314, s. 1.

**ANNEXE I**  
(art. 3)

**INSTITUTIONS FÉDÉRALES OU SUBDIVISIONS D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES**

1. Conseil des arts du Canada
- 1.1 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales
2. Direction générale des services et de la promotion de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
3. Conseil de recherches médicales
4. Musées nationaux du Canada
5. Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
6. Conseil de recherches en sciences humaines
7. Direction générale des programmes des services sociaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

DORS/87-314, art. 1.

**SCHEDULE II**  
(s. 5)

**INVESTIGATIVE BODIES**

1. Audit Directorate, Department of National Revenue (Taxation)
- 1.1 Audit Division, Department of National Revenue (Customs and Excise)
2. Boards of Inquiry, Department of National Defence
3. Bureau of Dangerous Drugs, Department of National Health and Welfare
4. [Revoked, SOR/85-965, s. 1]
5. Canada Ports Corporation Police and Security, Department of Transport
6. Canadian Forces Military Police
- 6.1 Canadian Security Intelligence Service
- 6.2 Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
7. Citizenship Registration Branch, Department of the Secretary of State
8. Clemency Division, National Parole Board
- 8.1 Collections Section of the Compliance Division, Department of National Revenue (Customs and Excise)
9. Commission of Inquiry on War Criminals
- 9.1 Commission of Inquiry into the Air Ontario crash at Dryden, Ontario
- 9.2 Control Branch (Insurance), Canada Employment and Immigration Commission
10. Intelligence Division, Department of National Revenue (Customs and Excise)
- 10.1 [Revoked, SOR/92-501, s. 4]
- 10.2 Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service
- 10.3 Park Wardens, Canadian Parks Service, Department of the Environment

**ANNEXE II**  
(art. 5)

**ORGANISMES D'ENQUÊTE**

1. Direction de la vérification, ministère du Revenu national (Impôt)
- 1.1 Division de la vérification, ministère du Revenu national (Douanes et accise)
2. Commissions d'enquête, ministère de la Défense nationale
3. Bureau des drogues dangereuses, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
4. [Abrogé, DORS/85-965, art. 1]
5. Police et sécurité de la Société canadienne des ports, ministère des Transports
6. Police militaire des Forces canadiennes
- 6.1 Service canadien du renseignement de sécurité
- 6.2 Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
7. Direction de l'enregistrement de la citoyenneté, Secrétariat d'État
8. Division de la clémence, Commission nationale des libérations conditionnelles
- 8.1 Section de la perception, Division de l'observation, ministère du Revenu national (Douanes et accise)
9. Commission d'enquête sur les criminels de guerre
- 9.1 Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario)
- 9.2 Division générale du contrôle (Assurance), Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
10. Division de la collecte des renseignements, ministère du Revenu national (Douanes et Accise)
- 10.1 [Abrogé, DORS/92-501, art. 4]
- 10.2 Bureau de l'Inspecteur général du service canadien du renseignement de sécurité

- 11. Personnel Security Service, Department of External Affairs
- 12. Preventive Security Division, Securities Branch, Canadian Penitentiary Service
- 13. Royal Canadian Mounted Police
- 13.1 Security Intelligence Review Committee
- 14. Security and Investigative Services, Canada Post Corporation
- 15. Security Section of the Passport Office, Department of External Affairs
- 15.1 Special Investigations Division, Department of National Revenue (Customs and Excise)
- 16. Special Investigations Unit, Department of National Defence
- 17. Verifications and Collections Directorate, Department of National Revenue (Taxation)
- 10.3 Gardiens de parc, Service canadien des parcs, ministère de l'Environnement
- 11. Services de sécurité du personnel, ministère des Affaires extérieures
- 12. Division de la sécurité préventive, Direction de la sécurité, Service canadien des pénitenciers
- 13. Gendarmerie royale du Canada
- 13.1 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
- 14. Direction des services de sécurité et des enquêtes, Société canadienne des postes
- 15. Section de la sécurité du Bureau des passeports, ministère des Affaires extérieures
- 15.1 Division des enquêtes spéciales, ministère du Revenu national (Douanes et accise)
- 16. Unité des enquêtes spéciales, ministère de la Défense nationale
- 17. Direction de la validation et des recouvrements, ministère du Revenu national (Impôt)

SOR/84-46, ss. 1, 2; SOR/84-571, s. 1; SOR/85-345, s. 1; SOR/85-965, s. 1; SOR/86-138, s. 1; SOR/89-284, s. 1; SOR/92-501, ss. 1 to 6; SOR/94-285, s. 1.

DORS/84-46, art. 1 et 2; DORS/84-571, art. 1; DORS/85-345, art. 1; DORS/85-965, art. 1 et 2; DORS/86-138, art. 1; DORS/89-284, art. 1; DORS/92-501, art. 1 à 6; DORS/94-285, art. 1.

**SCHEDULE III**  
(s. 5)

**INVESTIGATIVE BODIES**

- 1. Canada Ports Corporation Police and Security, Department of Transport
- 2. Canadian Forces Military Police
- 2.1 Canadian Security Intelligence Service
- 3. Director of Investigation and Research, Department of Consumer and Corporate Affairs
- 4. Intelligence Division, Department of National Revenue (Customs and Excise)
- 5. Preventive Security Division, Securities Branch, Canadian Penitentiary Service
- 6. Royal Canadian Mounted Police
- 7. Security and Investigative Services, Canada Post Corporation
- 8. Special Investigations Division, Department of National Revenue (Taxation)
- 9. Special Investigations Unit, Department of National Defence

SOR/84-571, s. 2.

**ANNEXE III**  
(art. 5)

**ORGANISMES D'ENQUÊTE**

- 1. Police et sécurité de la Société canadienne des ports, ministère des Transports
- 2. Police militaire des Forces canadiennes
- 2.1 Service canadien du renseignement de sécurité
- 3. Directeur des enquêtes et recherches, ministère de la Consommation et des Corporations
- 4. Division de la collecte des renseignements, ministère du Revenu national (Douanes et Accise)
- 5. Division de la sécurité préventive, Direction de la sécurité, Service canadien des pénitenciers
- 6. Gendarmerie royale du Canada
- 7. Direction des services de sécurité et des enquêtes, Société canadienne des postes
- 8. Division des enquêtes spéciales, ministère du Revenu national (Impôt)
- 9. Unité des enquêtes spéciales, ministère de la Défense nationale

DORS/84-571, art. 2.

**SCHEDULE IV**  
(s. 5)

**INVESTIGATIVE BODIES**

- 1. Canadian Security Intelligence Service
- 1.1 Directorate of Security, Department of National Defence

**ANNEXE IV**  
(art. 5)

**ORGANISMES D'ENQUÊTE**

- 1. Service canadien du renseignement de sécurité
- 1.1 Direction de la sécurité, ministère de la Défense nationale

2. Personnel Security Service,  
Department of External Affairs
3. Royal Canadian Mounted Police
4. Security and Investigative Services,  
Canada Post Corporation
5. Special Investigations Unit,  
Department of National Defence

SOR/85-216, s. 1.

2. Services de sécurité du personnel, ministère des Affaires extérieures
3. Gendarmerie royale du Canada
4. Direction des services de sécurité et des enquêtes, Société canadienne des postes
5. Unité des enquêtes spéciales, ministère de la Défense nationale.

DORS/85-216, art. 1.

**SCHEDULE V**  
(s. 12)

**CLASSES OF INVESTIGATIONS**

1. Investigations by a Fact Finding Board established by the Department of Transport to investigate air traffic control where it has been alleged that due to a system deficiency
  - (a) flight safety may have been jeopardized; or
  - (b) less than the minimum required separation between aircraft may have existed.
2. Investigations by a Flight Service Station Review Committee established by the Department of Transport to investigate reported occurrences relating to aviation safety where
  - (a) procedures or action or a lack thereof,
  - (b) systems failure, or
  - (c) other causes
 have brought the reliability of a Flight Service Station or the Flight Service Station System into question.
3. Canadian Forces flight safety accident investigations other than those conducted in the form of a board of inquiry or summary investigation under the *National Defence Act*.
4. Investigations by or under the authority of the Canadian Forces Fire Marshall for the purpose of determining the cause of a fire, other than those conducted in the form of a board of inquiry or summary investigation under the *National Defence Act*.
5. Investigations by an investigative body set out in Schedule IV for the purpose of reviewing or updating a security clearance referred to in paragraph 23(a) or (b) of the Act that was granted to an individual.
6. Investigation by an investigative body set out in Schedule IV for the purpose of granting, reviewing or updating a security clearance required by an international organization established by the governments of states or any institution of such an organization.
7. Investigations by the Special Inquiries Unit of the Inspector General's Branch of the Canadian Penitentiary Service.

SOR/84-46, s. 3; SOR/85-752, s. 1.

**ANNEXE V**  
(art. 12)

**CATÉGORIES D'ENQUÊTES**

1. Les enquêtes menées par une commission d'enquête sur les faits, constituée par le ministère des Transports afin de vérifier le contrôle de la circulation aérienne exercé dans les cas où il a été allégué qu'en raison d'une défaillance du système,
  - a) la sécurité aérienne a pu être menacée; ou
  - b) des avions ont pu se rapprocher l'un de l'autre à une distance inférieure à la distance minimale autorisée.
2. Les enquêtes menées par le Comité de révision des stations d'information de vol, formé par le ministère des Transports pour enquêter sur des incidents touchant la sécurité aérienne qui ont été déclarés lors desquels
  - a) les procédures ou les mesures adoptées, ou l'absence de telles procédures ou mesures,
  - b) une défaillance mécanique, ou
  - c) d'autres causes
 ont remis en question la fiabilité de la station d'information de vol ou du système des stations d'information de vol.
3. Les enquêtes sur les accidents des Forces canadiennes touchant la sécurité aérienne, sauf les enquêtes menées par des commissions d'enquête ou les enquêtes sommaires menées en vertu de la *Loi sur la défense nationale*.
4. Les enquêtes menées par le Commissaire des incendies ou sous sa direction en vue de déterminer la cause d'un incendie, sauf les enquêtes menées par des commissions d'enquête ou les enquêtes sommaires menées en vertu de la *Loi sur la défense nationale*.
5. Les enquêtes d'un organisme nommé à l'annexe IV menées dans le but de réviser ou de mettre à jour une autorisation sécuritaire accordée à une personne et visée à l'alinéa 23a) ou b) de la Loi.
6. Les enquêtes menées par un organisme nommé à l'annexe IV dans le but d'accorder, de réviser ou de mettre à jour une autorisation sécuritaire exigée par une organisation internationale établie par le gouvernement de certains États ou toute institution relevant d'une telle organisation.
7. Les enquêtes menées par l'Unité des enquêtes spéciales du Bureau de l'inspecteur général du Service canadien des pénitenciers.

DORS/84-46, art. 3; DORS/85-752, art. 1.









